

Leuchelen

Un coin de terrain à louer.
 Une maison à vendre.
 Un emploi disponible.
 Des animaux à donner.
 Une voiture tout équipée.
 Un divers pour diverses choses!

NOS ANNONCES CLASSEES
347-5371

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
 LE MARDI 6 DÉCEMBRE 1983, VOL. 48 NO 10

38,308 COPIES
 32 PAGES **60¢**

Drainage FORTIN & FILS inc.



ROGER ET
 SERGE FORTIN
 Tél.: 245-7083

Donat Fortin, prés.
 Spécialité: drainage souterrain
 Service de préparation des plans
 475, rang des Patriotes
 Napierville, Qué. J0J 1L0



LOUISE PAPINEAU
 MANON PAPINEAU
 YVES PAPINEAU

OPTOMÉTRISTES

- EXAMEN VISUEL
- RÉÉDUCATION VISUELLE
- VERRES DE CONTACT
- LUNETTES & SOUPLES
- LUNETTES

346-4293



Projet de plan conjoint

Sirop d'érable: le vote du 24 février au 26 mars

par Gilles LÉVESQUE

déroulerait le mardi, 27 mars 1984.

Les producteurs de sucre et de sirop d'érable de la région, au même titre que ceux de l'ensemble de la province d'ailleurs, seront invités à se prévaloir de leur droit de vote au cours des mois de février et mars, dans le cadre d'un référendum provincial portant sur le projet de plan conjoint conçu par la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec.

Selon les informations que nous avons obtenues, les listes provisoires de votation devraient normalement être affichées dans les bureaux de renseignements agricoles du ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à compter du 6 janvier. Ceux dont le nom ne figurerait pas sur les dites listes auraient jusqu'au 6 février pour en aviser la Régie.

C'est ce que la Régie des marchés agricoles du Québec devrait annoncer demain, mercredi. À moins d'un changement de dernière minute, elle devrait indiquer que c'est du 24 février au 26 mars qu'aura lieu le référendum, alors que le dépouillement des bulletins de vote se

D'autre part, il semble que les producteurs qui seront habilités à se prévaloir de leur droit de vote devront avoir mis en marché des produits acéricoles à au moins une reprise au cours des trois dernières années. (De plus amples informations en page 3).

Nombreux délégués

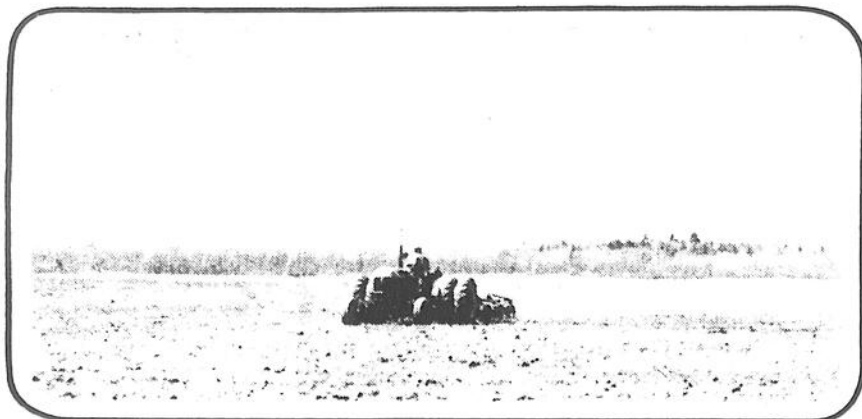
L'U.P.A. tient son congrès cette semaine

Page 20

Entreposage des fumiers

GARON vient en aide aux fermes laitières

Page 12



Dans certaines municipalités de la région de Saint-Jean-Valleyfield

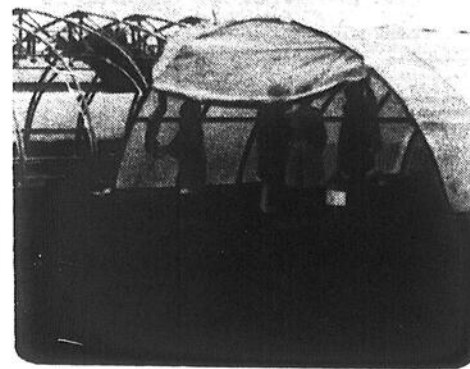
La Loi 90 n'a pas freiné la spéculation foncière

Page 7

Cultures en serre

Colloque le 7 décembre au Cégep de Saint-Jean

Page 26



Draperies St-Luc

3 décoratrices diplômées à votre service



SERVICE À DOMICILE



PROFITEZ DES CONSEILS DE NOS DÉCORATRICES

Pourquoi vous contenter des services de pseudo-décorateurs quand notre maison vous offre les services de professionnels en aménagement intérieur (conseils gratuits sur place ou à domicile avec option d'achat)
 Sylvie: DES, DEC en aménagement - Carmelle: DEC en aménagement - Marie-Andréa: DES en aménagement

48 rue Moreau, Saint-Luc 348-8852 | 420, 2e Avenue, Iberville 346-7484

Chambly 658 3270

Carrefour Laplante

Les producteurs de Sherrington veulent recevoir Le Richelieu agricole

Nos lecteurs

M le directeur,

Lors du conseil d'administration du 1er novembre, les administrateurs du Syndicat de Venise, réunis au Club paroissial de Napierville, adoptaient la résolution suivante: "Considérant que la paroisse de Sherrington est la seule dans le Syndicat de Napierville à ne pas recevoir le journal, considérant que votre journal est très

bien coté; considérant que votre journal contient souvent de l'information pertinente pour les producteurs de cette paroisse; considérant que le journal dessert déjà une paroisse lors de la périphérie du Richelieu, en l'occurrence Saint-Edouard,

"Le Syndicat de Napierville, sur motion dûment proposée, secondée et unanime-

ment résolue, demande donc aux dirigeants du RICHELIEU agricole que ce journal soit livré aux producteurs de Sherrington et ce, dans les plus brefs délais possibles."

En vous remerciant à l'avance de l'intérêt que vous porterez à notre demande, je demeure bien vôtre.

Pierre BOYER, sec. du Syndicat de Napierville

N.D.L.R.: Il nous arrive, occasionnellement, de recevoir de semblables demandes de citoyens demeurant en périphérie du territoire

déjà couvert par LE RICHELIEU agricole.

Nous avons souvent accédé à ces demandes, par le passé. Avec le résultat suivant: nous rejoignons 38,308 familles, pour un total de près de 125,000 lecteurs.

C'est déjà beaucoup. Beaucoup trop pour le comptable!

Dans une région comme la nôtre, un hebdomadaire qui diffuse un tel tirage, gratuitement pour ses lecteurs, ce n'est pas monnaie courante. Voici pourquoi: les coûts d'impression et de livraison, à eux seuls, coûtent \$400,000 par

année.

Ce n'est pas important dans le cas d'un hebdomadaire vendu, qui reçoit des abonnements annuels de \$25 de chacune des familles. Les seuls revenus d'un hebdo "gratuit" demeurent les revenus en provenance de la publicité.

Présentement, LE RICHELIEU agricole couvre ses frais et laisse quelques profits. Cependant, nos marges de manoeuvres sont très limitées.

Nous aimerions vous offrir, chaque semaine, beaucoup plus de matière à lire, plus de reportages sur les différentes cultures, etc... Nous avons les connaissances et le personnel qualifié nécessaire pour le faire. Ce qu'il nous faut, ce sont des revenus en provenance de nos lecteurs, ceux vers qui nos efforts tendent chaque semaine.

Et, dans le moment, nos lecteurs reçoivent, dans 38,308 cas, notre journal sans lever un seul petit doigt. Ce journal n'est pas gratuit pour celui qui l'édite, ni pour celui qui y insère de la publicité. Il n'est présentement gratuit que pour celui qui le reçoit.

Pour ces raisons, nous ne pouvons plus penser augmenter encore une fois notre territoire et risquer de nous retrouver dans une position financière défavorable.

Enfin, nous vous rappelons que vous pouvez, dès aujourd'hui, vous procurer un abonnement. Puisque c'est vers cette solution à long terme qu'il faudra bien en arriver un jour.

Robert PARADIS

Agriculture en bref

Entente avec le Mexique

Le ministre d'État au commerce international, M. Gerald Regan, et le ministre de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, annoncent la signature récente d'un arrangement entre le gouvernement du Mexique et celui du Canada concernant la fourniture et l'achat de produits agricoles. Cet arrangement servira de cadre pour faciliter la vente de divers produits agricoles spécifiques pour le Canada et permettra au Mexique d'obtenir des produits alimentaires essentiels. Les termes de cet arrangement prévoient de fréquentes rencontres entre fonctionnaires canadiens et mexicains, où l'on traiterait des besoins mexicains en produits alimentaires et des capacités canadiennes d'y répondre. Le blé, l'orge, la poudre de lait, le lait évaporé, le lait hydrolysé, le canola, le maïs, le soya et le tournesol sont couverts par cet arrangement.

Bovins du Texas

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, vient de signer un décret confirmant la levée de l'interdiction d'importer des bovins du Texas, imposée en juin dernier. Le corps législatif du Texas a adopté la réglementation nécessaire pour aligner, dans cet Etat, les mesures de lutte contre la brucellose avec les normes nationales américaines. M. Whelan avait imposé cette interdiction parce que la réglementation texane sur la lutte contre la brucellose et les expéditions de bovins à l'extérieur de l'Etat avait été contestée devant les tribunaux.

Volaille

Les céréales cultivées à la ferme ne conviennent pas aux poulets de chair ni aux dindons. En effet, ces animaux sélectionnés pour grandir très rapidement et très économiquement ont besoin d'aliments de qualité supérieure pour y parvenir. Les rations qu'ils exigent doivent contenir une quantité de protéines plus élevée pendant les premières semaines que par la suite. Quoique les aliments commerciaux équilibrés semblent plus coûteux, ils se révèlent plus économiques si l'on considère le rendement en chair et le taux de croissance.

Marché des grains

Prix de l'option à la fermeture de la Bourse de Chicago:

Date	2 déc.		25 nov.
Maïs (boisseau)			
déc. '83	3.3650	-0.0325	3.3975
mars	3.3750	-0.0375	3.4125
déc. '84	2.8925	-0.0275	2.92

Soja (boisseau)			
janvier	7.8450	-0.105	7.95
mars	8.01	-0.115	8.1250
mai	8.10	-0.145	8.2450

Prix de vente de la tonne métrique au port de Montréal (en vrac par camion)

Maïs U.S.	188.85	- 2.45	191.30
Blé	198.95	- 0.1	199.05
Avoine	166.55	- 2.70	169.25
Orge	161.30	- 1.1	162.40

Note: 1 tonne métrique = 39.368 boisseaux.

EN PRIMEUR! Samedi et dimanche à 20 heures

La troupe "Sans Escalier" présente "Ti-Jésus, Bonjour" une comédie de moeurs avec 13 comédiens sur scène.

Billets en vente à la porte: 5\$ ch.

du 9 au 15 DÉCEMBRE

1 les Demoiselles de compagnie

2 Bavaroises à Paris

3 Vacances érotiques

Cinéma IMPÉRIAL
251 rue Richelieu St. Jean 347-3166

HORAIRE
Ven., lun., mar., mer. et jeu.: 19h
Dimanche: 13h

Nos pages d'alimentation

Octofruit	5
Éthier & Frères	5
Richelieu	8, 9
Méto	18, 19
Steinberg	22, 23

ENCARTS

Canadian Tire, 26,000 copies zones 1, 2 et 3	8 pages
Provigo, 25,003 copies zones 1, 2, 3 et 4	16 pages
Steinberg, 19,605 copies zones 2, 3 et 4	4 pages

la météo

Mardi: ciel nuageux, pluie passagère en début d'après-midi. Vent modéré. Max. 5° C et la probabilité de précipitation est à 70%. Depuis le début de la saison l'accumulation de neige s'élève à 83.5 cm. **Mercredi:** généralement beau.

Jeu et vendredi: plutôt nuageux avec averses de neige. Température près de la normale qui est de max. -2° C à 9° C.

le richelieu agricole

C.P. 383, 84 A. Richelieu
Tél.: 347-5371 - 861-4624, J3B 6X3

Hebdomadaire fondé en septembre 1936, distribué gratuitement dans Saint-Jean, Iberville, Saint-Luc et dans la Vallée du Richelieu au sud de Montréal, pour un tirage certifié de 35,610.

Directeur général: Robert PARADIS
Rédacteur en chef: René BOUCHARD
Adjoint au Richelieu: Gilles LÉVESQUE
Journaliste: Gilles BÉRUBÉ
Secrétaire-réceptionniste: Gabrielle AGARLA
Directeur de la publicité: Jacques THIBAUT
Adj. au dir. de la publicité: Denis HUARD
Sec. adj. au dir. de la publicité: Michèle TRAHAN

Publicitaires: Léo Facchino, Denis Jolin, André Coriveau, Lucien Lord, Jean Bilodeau, Serge Cordeau, Réal Dextrateur. **Maquettiste:** André Barrière

Publicité nationale: Les Hebdo A-1 Inc., 2085, rue Union, bureau 1550, Montréal, Québec, H3A 2C3, tél.: 844-3403.

Composé par: Les Ateliers graphiques du Haut-Richelieu, Saint-Jean 347-0323.

Imprimé par: Richelieu Rotho-Litho, 142, rue Saint-Pierre, Saint-Jean.

Distribué par: Les Messageries Saint-Jean Inc. 347-0323 et le service de la Poste en milieu rural.

Édité par: Promotion G. & P. Inc.
Abonnement par la poste: \$30.00

Droit d'auteur protégé sous le numéro de registre, 194, numéro d'ordre 277-191. Courrier de la 2e classe, enregistré sous le numéro 0631. Dépôt légal. Bibliothèque nationale de Québec.

En vertu d'une entente entre le Syndicat des travailleurs de l'information du CANADA FRANÇAIS (C.S.N.) et Les Éditions LE CANADA FRANÇAIS Limitée, entente intervenue le 29 mars 1978, les services de la rédaction du CANADA FRANÇAIS et du RICHELIEU sont fusionnés.

le richelieu agricole

38 308 COPIES

PAR LES CAMELOTS			
Saint-Jean	10 300	Phillipsburg	210
Iberville	2 700	Pike River	200
Farnham	2 500	Saint-Alexandre	575
Total:	15 500	Saint-Armand	250
DISTRIBUTION PAR LA POSTE		Saint-Sébastien	235
ZONE 2		Sabrevois	500
Saint-Jean (rural)	204	Venise-en-Québec	350
Iberville (rural 1)	425	Marieville	2 450
Iberville (rural 2)	550	Saint-Césaire	2 593
Saint-Luc	2 900	Rougemont	585
Saint-Blaise	570	Ange-Gardien	500
Saint-Paul l'Île-aux-Noix	500	Total:	9 618
Saint-Valentin	155	ZONE 4	
Lacolle	850	Farnham (rural 1)	240
L'Acadie	1 065	Farnham (rural 3)	140
Saint-Bernard-de-Lacolle	425	Stanbridge-Station	120
Saint-Jacques-le-Mineur	375	Saint-Ignace	210
Napierville	1 175	Sainte-Sabine	275
Saint-Édouard-Napierville	102	N.-D.-de-Stanbridge	280
Saint-Édouard (rural 1)	248	Sainte-Brigide	1 491
Total:	9 544	Total	3 141
ZONE 3		Zones 2, 3 et 4 (3e classe)	22 303
Mont-Saint-Grégoire	820	Abonnements	605

Dr Denis Vallée, O.D.

OPTOMÉTRISTE

Lentilles cornéennes de tous genres

BEDFORD: 55, Dupont 248-7525

FARNHAM: 300, Hôtel de Ville 293-3221

le richelieu
agricole

VOL 48 NO 10

PAGE 3

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU LE MARDI 6 DÉCEMBRE 1983

DRAINAGE
NAPIERVILLE INC.

Spécialiste: Drainage souterrain

Guy Boire, prés.
245-7142

André F. Fortin
conseiller 245-7013

Projet de plan conjoint (sucre et sirop d'érable)

Le référendum provincial pourrait avoir lieu du 24 février au 26 mars prochains

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de sucre et de sirop d'érable de la région, au même titre que ceux de l'ensemble de la province d'ailleurs, seront invités à se prévaloir de leur droit de vote au cours des mois de février et mars, dans le cadre d'un référendum provincial portant sur le projet de plan conjoint conçu par la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec.

C'est ce que la Régie des marchés agricoles du Québec devrait annoncer demain, mercredi. "Aucune décision finale n'a encore été prise au moment où je vous parle. Toutefois, il est fort possible que nous annonçons aux producteurs que c'est du 24 février au 26 mars qu'aura lieu le référendum, alors que le dépouillement des bulletins de vote se déroulerait le 27 mars", précise un porte-parole de la Régie, M. Claude Régnier.

• Consultations

Ces dates, il n'y a pas lieu de douter qu'elles vont plaire aux administrateurs de la Fédération. En fait, ces dates correspondent sensiblement à celles qu'elle a soumises à la Régie dans le cadre des réunions de consultation qui ont dernièrement eu lieu entre les deux parties.

A ce sujet, il importe de souligner que c'est M. Michel Saucier, secrétaire du Syndicat des producteurs de sucre et de sirop d'érable de la région de Saint-Hyacinthe, qui a été le premier à nous faire part

dates que la Régie compte rendre publiques demain.

• Listes

Toujours selon les renseignements obtenus auprès de MM. Régnier et Saucier, les listes provisoires de votation devraient normalement être affichées dans les bureaux de renseignements agricoles du ministère de l'Agriculture, des

Pêcheries et de l'Alimentation du Québec à compter du 6 janvier. Ceux dont le nom ne figurerait pas sur les dites listes auraient jusqu'au 6 février pour en aviser la Régie.

• Droit de vote

D'autre part, tout semble indiquer que les producteurs qui seront habilités à se prévaloir de leur droit de vote devront avoir mis en

marché des produits acéricoles à au moins une reprise au cours des trois dernières années. "Nous travaillons là-dessus en ce moment, explique M. Régnier. Il nous reste encore quelques petits détails à préciser en rapport avec la définition du producteur".

"Si je me fie aux discussions qui ont eu lieu entre les deux parties, enchaîne M.

Saucier, il est fort probable que la Régie annonce que les producteurs qui ont un minimum de deux hectares en plus d'avoir l'équipement requis pour produire du sucre ou du sirop d'érable auront droit de vote".

• Information

Toujours selon M. Saucier, près de 9,000 producteurs pourraient

figurer sur les listes officielles de votation. "Plusieurs de ces producteurs exercent leur profession dans la région de Saint-Hyacinthe. Je n'ai pas besoin de vous dire que nous allons leur fournir l'information désirée dès que la Régie aura rendu sa décision. Nous en sommes présentement à l'étape des préparatifs. Bientôt, ce sera le temps de passer à l'action", conclut M. Saucier.



C'est demain, mercredi, que la Régie des marchés agricoles du Québec rendra sa décision au sujet du référendum provincial qui portera sur le projet de plan conjoint conçu par la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec.

Bouvillons d'engraissement

Des avances de compensation de \$424,550 dans Saint-Hyacinthe

par Gilles LÉVESQUE

Les producteurs de bouvillons d'engraissement de la région de Saint-Hyacinthe qui ont adhéré au régime d'assurance-stabilisation des revenus en début d'année viennent de bénéficier d'une avance de compensation totalisant \$424,550.

Tout en précisant que la Régie a versé cette avance avant la fin de l'année de production dans le but d'aider les producteurs à un moment où ils en ont le plus besoin, M. Gaétan Doré, directeur du Bureau régional de la Régie des assurances agricoles du Québec à Saint-Hyacinthe, mentionne que les avances versées représentent la somme de \$50 par bouvillon pour un cheptel de 8,491 têtes assurées en '83.

• Montants

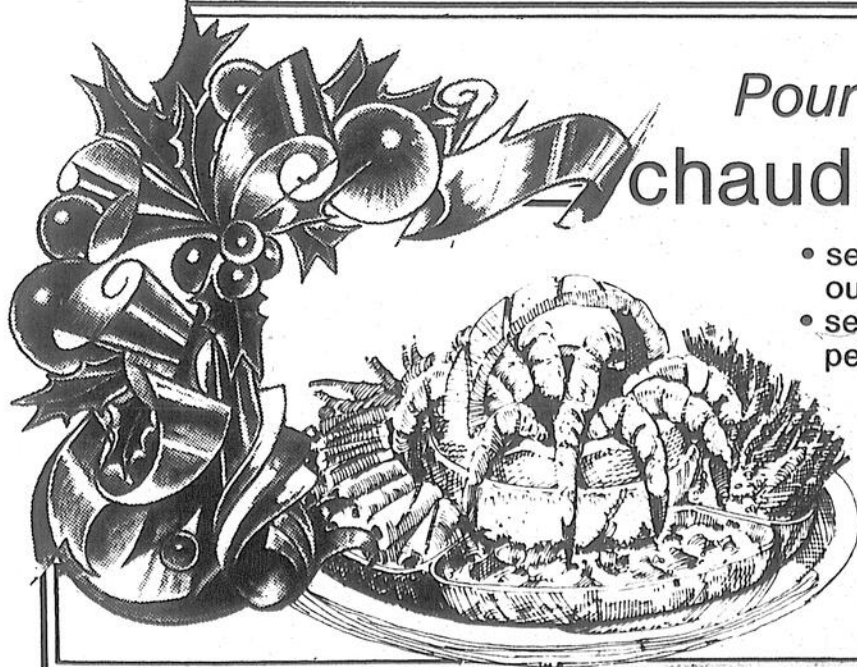
La majorité des producteurs de bouvillons d'engraissement se retrouvent dans les comtés de Saint-Hyacinthe et d'Iberville. Ces avances reçues par les producteurs assurés représentent des montants de \$281,550 pour 5,631 têtes assurées dans Iberville et de \$73,100 pour 1,462 têtes assurées dans Saint-Hyacinthe. En tout, 39 producteurs de la région ont reçu des avances de la Régie.

M. Doré souligne que la production régionale de

bouvillons d'engraissement représente 15% de la production totale du Québec, ce qui nous situe au premier rang avec 8,491 têtes assurées. "Il s'agit donc d'une contribution substantielle au développement de cette production. De plus, cet élevage permet une diversification de notre production agricole et, par le fait même, une consolidation de notre économie", conclut-il.



Dans Iberville, les producteurs de bouvillons d'engraissement ont reçu des avances de compensation totalisant \$281,550.



Pour vos buffets gastronomiques...
chauds ou froids du temps des fêtes

- service à domicile ou à notre salle à manger
- service de 1 à 5,000 personnes

- permis de boissons complet
- bar-salon • salle à manger

Téléphonez à l'expert

• livraison gratuite
346-4486
ou **346-3611**



Claude Bissonnette, propr.

CHEZ IRÈNE B.B.O.

359, 9e AVENUE
IBERVILLE
346-4486

Cours de gestion d'entreprises agricoles au Cégep de Saint-Jean

La plupart des diplômés sont déjà au travail

Textes de Gilles LÉVESQUE

Des 22 étudiants qui ont complété leur cours de gestion d'entreprises agricoles au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu en août dernier, seulement six sont toujours en quête d'un premier emploi. Cette statistique, pour la moins impressionnante en cette période de grande noirceur pour les jeunes, n'est pas sans réjouir ceux qui ont travaillé d'arrache-pied pour qu'un tel cours puisse être offert à l'intérieur des murs de l'institution johannaise.

En effet, les données disponibles relativement au premier groupe d'étudiants à avoir complété le cours de gestion d'entreprises agricoles indiquent clairement que les administrateurs du Cégep ont eu raison, en '81, de débloquent les fonds nécessaires pour qu'un tel cours de formation puisse être dispensé.

• Finissants

Les données obtenues auprès de la coordonnatrice du Département de gestion d'entreprises agricoles, Mlle Hélène Varvaressos, stipulent que des 35 étudiants qui avaient accepté de suivre ce cours à l'automne '81, vingt-deux ont complété leurs études en août dernier. De ce nombre, treize élèves n'ont eu qu'à lever le petit doigt, ou presque, pour se dénicher un premier

emploi. "Certains se sont établis à leur propre compte tandis que d'autres travaillent sur une entreprise familiale. Quelques-uns d'entre eux travaillent sur une base saisonnière en attendant de pouvoir s'établir", précise Mlle Varvaressos, tout en nous faisant remarquer qu'un jeune finissant âgé de vingt ans est parvenu à s'établir à son propre compte sur une ferme laitière.

• Stage

Un autre diplômé a pris la décision d'effectuer un stage en Europe, question de mettre ses connaissances en pratique au sein d'une entreprise porcine. Pour ce qui est des huit autres finis-

sants, l'un d'eux s'est trouvé du travail chez un éleveur de porcs de la région, un autre poursuit ses études dans le domaine agro-alimentaire tandis que six jeunes n'ont pas encore été en mesure de se procurer un emploi.

• Raisons

Comment se fait-il que la plupart des étudiants qui ont complété ce cours de formation agricole aient réussi à se trouver un emploi, alors que des

milliers de jeunes qui ont pourtant suivi des études plus poussées dans d'autres secteurs éprouvent toutes les difficultés au monde à se trouver une place sur le marché du travail?

Au départ, il faut savoir que c'est le secteur agro-alimentaire qui génère le plus d'emplois directs et indirects au Québec. Il faut savoir aussi que ce secteur est à la recherche d'une relève jouissant de connaissances spécifiques.

D'une instruction qui lui permettra d'être productif tout en ayant la capacité de pouvoir gérer une entreprise.

Or, les jeunes formés par le Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu répondent à tous ces critères. Qui plus est, ils ont l'avantage de posséder une certaine expérience pratique. Puisque tous les diplômés du cours de gestion d'entreprises agricoles ont eu la chance d'effectuer deux stages intensifs chez des producteurs de la région

au cours de la saison estivale.

• Popularité

Ceci dit, le Cégep récolte ce qu'il a semé il y a deux ans. Cette récolte, tout semble indiquer qu'elle sera encore plus abondante au cours des années à venir. En fait, pas moins de soixante étudiants se sont inscrits au cours cet automne, alors que quarante-cinq élèves gradueront à leur tour l'été prochain.

Entreprise horticole

Brigitte Pigeon est appelée à prendre la relève de son père

Des vingt-deux étudiants qui ont complété le cours de gestion d'entreprises agricoles figurent sept élèves de sexe féminin. Brigitte Pigeon est du nombre. Pour elle, il n'était pas question de s'aventurer sur le marché du travail avant d'avoir suivi un tel cours. "J'ai tellement aimé ça, précise-t-elle, que je suivrais ce cours à nouveau s'il le fallait".

• Entreprise familiale

Les connaissances qu'elle a acquises au cours des deux dernières années, la jeune diplômée de 21 ans est déjà en mesure de les mettre en pratique au sein de l'entreprise familiale qu'exploitent son père et l'un de ses frères à Saint-Rémi. Il s'agit d'une entreprise horticole fort prospère. Tellement, que les Pigeons doivent exporter près de la moitié de leur production aux États-Unis.

"Mon but premier, note-t-elle, c'est de travailler avec eux autres. En fait, il est possible que je sois appelée à prendre la relève de mon père d'ici un avenir rapproché. En plus d'avoir à effectuer un certain nombre de travaux, j'aimerais bien m'occuper de la comptabilité. Surtout que j'ai les compétences pour le

faire. Si jamais ça ne marche pas, il est possible que je tente de m'établir à mon propre compte."

• Satisfaite

D'ici à ce qu'elle soit en mesure d'assumer un rôle important au sein de l'entreprise familiale, Brigitte Pigeon entend s'intéresser davantage à l'agriculture. Dans un avenir rapproché, elle compte joindre les rangs d'une association de la relève agricole. Elle envisage également de

promouvoir le cours de gestion d'entreprises agricoles auprès des jeunes filles de son âge qui aspirent à s'établir sur une entreprise agricole. "Je sais qu'il n'y a pas beaucoup de filles qui suivent ce genre de cours. Je suis néanmoins persuadée que ça devrait débloquent bientôt", conclut-elle, tout en soulignant qu'elle a grandement apprécié les stages de formation qu'elle a eus à effectuer au cours de son séjour au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu.



Brigitte Pigeon travaille au sein de l'entreprise familiale qu'exploitent son père et l'un de ses frères à Saint-Rémi.

À vingt ans

Daniel Mota exploite déjà sa propre entreprise agricole

Daniel Mota, de Saint-Jacques-le-Mineur, figure au nombre des vingt-deux étudiants qui ont complété le cours de gestion d'entreprises agricoles l'été dernier. Contrairement à la plupart des finissants, il n'a pas eu à frapper à la porte d'un employeur au cours des semaines qui ont suivi sa graduation. C'est plutôt à la porte de l'Office du crédit agricole qu'il a eu à frapper, question de pouvoir obtenir un coup de pouce qui lui permettrait de s'établir à son propre compte.

• Propriétaire

Ce coup de pouce, Daniel Mota l'a eu, peu importe s'il n'est âgé que de vingt ans. Il faut dire que son père, lequel exploite une entreprise laitière depuis de nombreuses années, lui a beaucoup aidé.

"Il s'agit d'une entreprise très modeste, précise-t-il. Elle compte cinquante veaux de grains et dix vaches laitières. Je possède aussi une terre de 120 arpents sur laquelle j'ai ensemencé du maïs-grain. J'ai vendu une partie de la récolte tandis que le reste servira à alimenter mes animaux".

"Il importe de préciser, enchaîne le jeune producteur, que mon établissement s'est fait de façon graduelle. Sans pour autant tomber dans les détails, disons que j'ai commencé à acheter des veaux de

mon père il y a trois ans, et que c'est lui qui a acheté l'entreprise dont je suis devenu propriétaire. Sans mon père, je dois admettre que je n'aurais pas pu m'établir".

• Problèmes

Daniel Mota n'est pas sans savoir qu'il devra surmonter un certain nombre d'obstacles avant de pouvoir retirer des profits intéressants de son entreprise. "Il y a entre autres le coût des quotas de production, lequel est exorbitant à l'heure actuelle. Je sais que je devrai être très prudent. Qu'il me faudra attendre d'avoir suffisamment d'argent avant d'en acheter

d'autres".

"La machinerie agricole est également très chère, note-t-il. Tellement chère, que je vais devoir utiliser celle de mon père durant un certain temps et ce, en échange de services dont je lui rendrai".

• Gestion

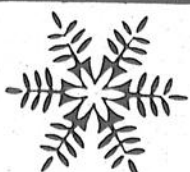
Daniel Mota s'empresse de préciser que le cours de gestion d'entreprises agricoles lui sera d'une très grande utilité. "J'ai acquis énormément de connaissances au cours de mon séjour au-Cégep, surtout en ce qui a trait à la gestion d'une entreprise. Sans oublier l'expérience que j'ai obtenue lors des stages. En fait, tous ceux

qui aspirent à s'établir sur une entreprise agricole devraient suivre ce cours".

Il faut dire que Daniel Mota sait mieux que quiconque qu'il est impensable aujourd'hui de s'établir sans aucune formation. En fait, celui qui avoue s'être toujours intéressé à l'agriculture, assume la présidence de la Relève agricole de Napierville, Saint-Jean et Laprairie. "Selon moi, conclut-il, tous les jeunes devraient adhérer à ce mouvement, question de pouvoir obtenir une foule de renseignements pratiques sur l'agriculture. Je pense entre autres à ceux qui ne sont pas capables d'aller à l'école".



Daniel Mota avoue que son père lui a beaucoup aidé dans son établissement.



place **bonimart** ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR... ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!

400 boulevard du Séminaire Tél. 348 6935 et ses marchands vous présentent



Le Choeur du Richelieu et la Relève - 90 voix

les vendredi et samedi, 9 et 10 décembre et le dimanche 11 décembre

de 12 h à 17 h

Exposition de papillons

8, 9, 10 & 11 décembre

Voir Canada Français page A-25

Malgré des débuts prometteurs

"C'est difficile de s'établir quand tu n'es pas le fils d'un producteur"

- Michel Gagnon

Michel Gagnon, lui, n'est pas le fils d'un producteur. Comme bien d'autres, il vient de la ville, ce qui ne l'a pas empêché de s'intéresser à l'agriculture dès l'âge de 18 ans. De s'inscrire à

un cours de formation agricole alors que les gens de son âge ont pour la plupart quitté les bancs d'école.

"J'avais 25 ans lorsque je me suis inscrit au

cours de gestion d'entreprises agricoles. À ce moment-là, je projetais de me lancer plus tard dans la production de pommes. J'ai toutefois changé d'idée en cours de route. Possiblement parce que j'ai bien aimé travailler dans les serres du Cégep", précise-t-il, tout en soulignant qu'il a appris énormément de choses au cours de ses deux dernières années d'études.

• Tomates

Il a tellement acquis de connaissances, qu'il a été en mesure, l'été dernier, de créer son propre stage. "Je me suis bâti un tunnel (sorte de serre) à Saint-Blaise, moyennant des déboursés relativement modestes. J'ai par la suite produit des tomates tout en essayant de me trouver des personnes qui seraient intéressées à les acheter. Disons que j'ai connu assez de succès", explique Michel Gagnon.

Les choses ont tellement bien fonctionné pour lui, qu'il n'a pas été en mesure de répondre aux attentes des mar-

chands qui étaient intéressés à acheter ses tomates et ce, malgré une récolte de près de 5,000 livres de tomates, dont la presque totalité était de catégorie No 1. "C'est vrai que j'ai eu de bons rendements, admet-il. J'ai obtenu entre 5 et 6 livres de tomates sur 4 à 5 grappes alors que la moyenne provinciale est d'environ quatre livres et demie."

• Problèmes

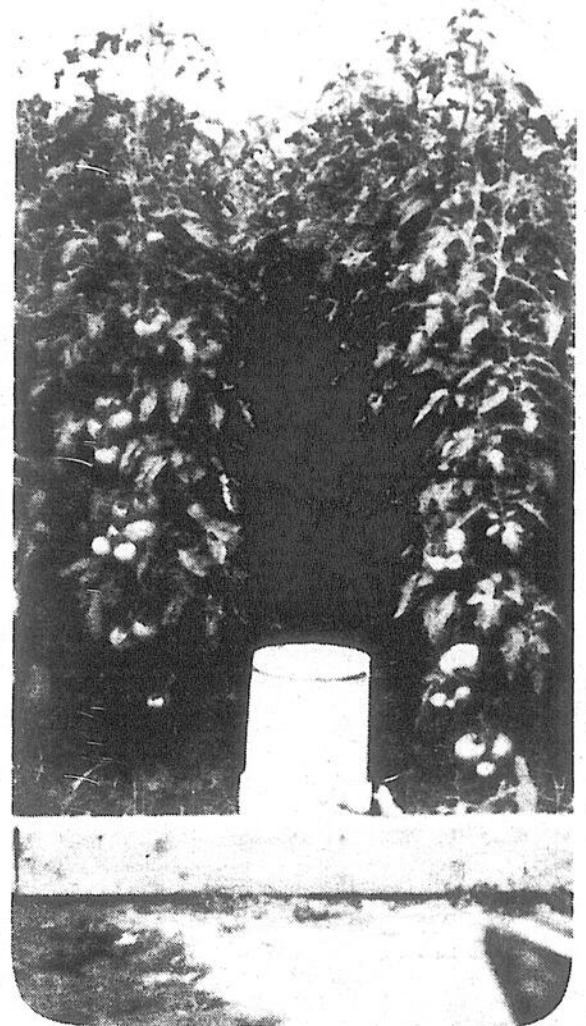
Malgré ces résultats pour le moins encourageants, Michel Gagnon sait qu'il devra contourner bien des obstacles avant de pouvoir vivre convenablement des produits de la terre. Idéalement, il lui faudrait acheter trois autres tunnels. "Le problème, souligne-t-il, c'est que je n'ai pas d'argent. Je ne sais pas si vous le savez, mais c'est difficile en maudit de s'établir lorsque tu n'es pas le fils d'un producteur. À l'Office du crédit agricole, on ne peut rien faire pour moi. Du

moins, pas pour l'instant."

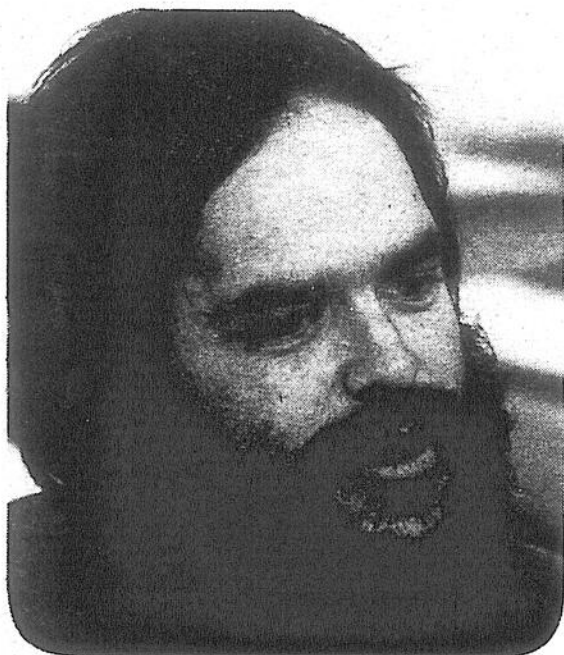
"Il y a aussi le fait que je n'ai pas de terrain pour installer mes tunnels. Ça fait quatre mois que je cherche un terrain convenable, sans pour autant trouver ce que je cherche. Je vais continuer à chercher au cours de l'hiver, puisque j'ai bien l'intention de produire des tomates à nouveau le printemps prochain."

• Patient


Michel Gagnon avoue qu'il ne se fait pas d'illusion. Il sait très bien que son établissement s'échelonnera sur une longue période de temps. Mais à 27 ans, il a encore beaucoup de temps devant lui. En attendant, il se console à l'idée de pouvoir travailler à demi-temps comme technicien au Département de gestion d'entreprises agricoles. Il sait que son tour viendra. Il ne lui reste plus qu'à faire preuve de patience.



L'été dernier, Michel Gagnon a récolté plus de 5,000 livres de tomates dans la serre-tunnel qu'il avait aménagée à Saint-Blaise.



Michel Gagnon avoue qu'il ne se fait pas d'illusion. Il sait très bien que son établissement s'échelonnera sur une longue période de temps. Mais à 27 ans, il a encore beaucoup de temps devant lui.




Octofruit®

Spéciaux du 6 au 12 décembre 1983

Laitue Iceberg pr. E.-U. - Can. no 1 68¢ ch.	Haricots verts pr. E.-U. - Can. no 1 68¢ lb 1,50\$ kg
Bananes Dole pr. Honduras 25¢ lb 55¢ kg	Concombres SS pr. E.-U. - Can. no 1 3/58¢
Melon Miel pr. E.-U. - Can. no 1 88¢ ch.	Fèves germées pr. Québec 46¢ lb 1\$ kg
Aubergine pr. E.-U. - Can no 1 48¢ ch.	Courgettes (zucchini) pr. E.-U. - Can. no 1 46¢ lb 1\$ kg
Radis - Sac 1 lb pr. E.-U. - Can. no 1' 48¢ ch.	

Panier de fruits pour toutes occasions. **LIVRAISON**



Savourez la nature

950, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean
348-8834 (voisin de Saint-Hubert)
Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

Éthier & Frères

Saint-Blaise - tél.: 291-3151-2
658-6231 - Montréal

ACHETEZ AU MORCEAU
C'est frais coupé, économique et sans souci!

PROFITEZ-EN LES PRIX DU BOEUF ET DU PORC SONT À LA BAISSÉ

D-1			
Demi (300 à 350 lb)	1,33\$ lb	2,93\$ kg	
Avant (150 à 200 lb)	1,19\$ lb	2,62\$ kg	
Arrière (150 à 200 lb)	1,59\$ lb	3,50\$ kg	
Fesse (60 à 80 lb)	1,59\$ lb	3,50\$ kg	

Morceaux pour biftecks

Longe longue 1,69\$ lb 3,72\$ kg
(70 à 100 lb) (boston et bifteck d'aloïau)

Morceau de côtes
(Rib steak) (20 à 25 lb)
(faux-filet, cube, viande hachée) 1,39\$ lb 3,06\$ kg

Longe courte
(T-bone) (25 à 30 lb) 1,79\$ lb 3,94\$ kg

Surlonge
(25 à 30 lb) 1,79\$ lb 3,94\$ kg
Excellente pour biftecks, filets, boston

Morceaux pour rôtis, biftecks, fondue

Pointe
(10 à 20 lb) 2,29\$ lb 5,04\$ kg

Haut de ronde
(15 à 20 lb) 2,39\$ lb 5,26\$ kg

Pour du boeuf haché extra

Bloc de boeuf
(30 à 40 lb) (sans les côtes) 1,33\$ lb 2,93\$ kg

SPÉCIAUX À LA CAISSE

- Jus de tomates
- Tomates rondes
- Pois "Idéal"
- Maïs
- Fèves
- Macédoine de légumes
- Champignons

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

Viande à tourtières
(Épaule de porc 10 à 12 lb) 1,19\$ lb 2,62\$ kg

Sucre blanc
20 kilos 13,75\$

Cassonade
20 kilos 14,80\$

Thé "Red Rose"
boîte de 500 7,25\$

Poulet et veau au grain, porc, lapin, agneau, poisson, fromages.

Prix spécial pour congélateur

Calendrier agricole

● Sirop d'érable

Tous les producteurs de sucre et de sirop d'érable de la région agricole de Saint-Hyacinthe seront sollicités du 15 octobre au 25 décembre, dans le cadre d'une campagne de souscription volontaire pour la promotion des produits de l'érable.

● Congrès de l'U.P.A.

La Confédération de l'Union des producteurs agricoles tiendra son congrès annuel, les 6, 7, 8 et 9 décembre prochains, dans la Vieille capitale.

● Légumes en serre

Le Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu sera l'hôte, le mercredi 7 décembre, d'un colloque provincial sur la culture des légumes en serre. Organisé conjointement par le Département de gestion d'entreprises agricoles de l'institution johanaisse et le Conseil des productions végétales du Québec, cet événement permettra aux participants d'obtenir un portrait des possibilités nouvelles de régies et des méthodes plus actualisées de production.

● Vente de quotas

Les producteurs de lait de la région de Saint-Hyacinthe sont priés de prendre note que la prochaine vente publique de quotas de lait aura lieu, le jeudi 8 décembre, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe. L'encan débutera à 13 heures.

● Betteraves à sucre

Le Syndicat des producteurs de betteraves à sucre de la région de Saint-Hyacinthe invite ses membres à assister à une importante assemblée d'information qui aura lieu demain, mercredi, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, à compter de 20 heures.

● Société d'agriculture

La Société d'agriculture du comté d'Iberville invite ses membres à assister en grand nombre à l'assemblée générale annuelle qu'elle tiendra, le vendredi 9 décembre au Pavillon des loisirs de Saint-Hyacinthe. Cette assemblée débutera à 20h30.

● Relève agricole

L'Association de la relève agricole de Napierville, Saint-Jean et Laprairie invite ses membres à prendre part à une rencontre d'information qui aura lieu, le mercredi 21 décembre, au Motel Continental, à Napierville. Cette réunion aura lieu en soirée.

Nos encans

Tous les vendredis et samedis, à 19h30, il y a encan au 151, chemin des Patriotes à Napierville. Articles de toutes sortes. Encanteur: René Craig (245-3522).

Tous les dimanches à midi, il y a encan à la salle d'Encan située au 533, route 133, Sabrevois. Articles de tous genres. Encanteur: B. Leblanc (346-1891).

Tous les mardis à 19h30, il y aura encan d'animaux, à la commission, chez M. Rogel Lamoureux à Napierville. Inf.: 245-3435.

Tous les mercredis et vendredis à 19 heures, il y a encan au 427, Saint-Jacques, à Saint-Jean. Encanteur: Gilles Dumouchel (347-2810).

Tous les mardis et vendredis à 19 heures, il y a encan d'articles neufs et usagés au Marché aux puces à Marieville. Inf.: M. Gamache 460-2393.

Tous les jeudis à 19 heures et samedis à 13 heures, il y a encan au 281 rue Richelieu à Saint-Jean-sur-Richelieu. Meubles, articles neufs et usagés. Réginald Lajoie 347-0660.

Les samedi à 19 heures et dimanche 13h30 il y aura encan de neufs et usagés au restaurant Marisa Pizzeria, Route 219, Napierville. 245-3955.

Éditorial

Un projet qui ne sera pas facile à vendre!

La Régie des marchés agricoles du Québec annoncera cette semaine aux producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec, que c'est au cours des mois de février et mars qu'aura lieu le référendum provincial portant sur le projet de plan conjoint conçu par la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec. Que c'est le 27 mars prochain, dans les bureaux de la Régie, que prendra fin le suspense entourant la mise en place de ce projet.



Le moins que l'on puisse dire, c'est qu'il en aura fallu du temps avant que la Régie puisse rendre publiques les dates du référendum. Ce n'est pas que la Régie ait été lente à réagir, mais plutôt parce que la Fédération des producteurs de sucre et de sirop d'érable du Québec et Les producteurs de sucre d'érable du Québec, mieux connue sous le nom de la Coopérative de Plessisville, lui ont occasionné des problèmes particulièrement difficiles à résoudre.

Pour ceux ou celles qui ne seraient pas familiers avec le dossier, mentionnons que la Régie a eu, dans un premier temps, la pénible tâche d'avoir à choisir entre le projet de la Fédération et celui de la Coopérative. Après plusieurs mois de réflexion, elle a finalement opté pour le projet de la Fédération, tout en y apportant des modifications qui seraient susceptibles de plaire aux dirigeants de la Coopérative.

Ces modifications ont effectivement plu à la Coopérative. Il en a toutefois été autrement du côté de la Fédération. Déçue, cette dernière n'a pas hésité à contester, par l'entremise d'une requête en révision, certaines décisions de la Régie, ce qui n'a pas été sans prolonger le suspense. Puisque la Régie a une fois de plus été contrainte de réfléchir durant un long moment avant d'apporter quelques changements au projet. Des changements qui n'ont pas satisfait pleinement la Fédération, mais qui étaient tout de même assez importants pour qu'elle autorise la Régie à soumettre son projet au référendum.

Maintenant que cette étape est franchie, et Dieu sait qu'elle fut longue et pénible pour l'ensemble des organismes impliqués dans le dossier, la Fédération est consciente qu'elle aura à traverser d'autres moments difficiles d'ici la tenue du référendum. En fait, il lui faudra vendre son projet aux producteurs spécialisés dans la vente au détail, ce qui, semble-t-il, sera loin d'être facile.

Il s'agit d'un défi de taille. D'un défi qu'elle devra remporter si elle veut que son projet soit accepté par un nombre suffisant de producteurs.

Il y a toutefois lieu de croire que la Fédération saura surmonter ce défi si elle trouve l'énergie nécessaire pour mener une campagne d'information qui saurait rallier les plus incrédules, à savoir ceux qui se demandent encore ce qu'ils pourraient bien retirer d'un tel projet. Ça ne sera pas facile, mais c'est le prix qu'elle devra payer si elle veut doter les producteurs d'un outil qu'elle juge essentiel pour améliorer la mise en marché des produits de l'érable.

Ceci dit, les dirigeants de la Fédération savent que le résultat du référendum dépend largement du succès qu'aura leur campagne d'information. Ils savent aussi qu'une défaite serait difficile à avaler après avoir travaillé si fort!

Gilles LÉVESQUE

Céréales fourragères

Aperçu général des prix intérieurs



Marché des grains

par A. Douglas Mutch
(Office des provendes)

Étant donné les très fortes possibilités de livraison des trois dernières années et demie, les producteurs et les utilisateurs de céréales ont dû se préoccuper davantage de l'aspect des prix des céréales fourragères des Prairies. Les céréaliculteurs savent qu'ils peuvent écouler pratiquement tous les produits, s'ils le désirent. Par conséquent, ils doivent choisir le marché qui leur rapportera le plus.

Les utilisateurs de céréales, pour leur part, doivent maintenant se résigner au fait qu'il n'y a plus, dans les Prairies, d'importantes réserves céréalières où ils peuvent puiser à volonté. Au fur et à mesure que la capacité du système canadien de manutention et de transport des céréales continuera de croître au cours des années à venir, la quantité de céréales fourragères destinées à la consommation

intérieure écoulée par ce système diminuera, aux termes relatifs, sinon absolus. La capacité d'écoulement accrue vers les marchés d'exportation signifiera aussi que les stocks céréaliers des Prairies pourront être réduits régulièrement aux niveaux minimaux. Bref, il sera possible de transporter ce qu'on pourra produire.

● Marché local

Pour ce qui est de l'acheminement des céréales fourragères vers le marché intérieur, le marché local présente certains avantages inhérents par rapport aux livraisons au réseau de silos commerciaux. Lorsque les prix du marché local sont élevés, la livraison directe aux utilisateurs locaux, plutôt qu'au réseau de silos commerciaux, coûte moins cher et est plus commode.

De la même façon, en achetant directement des producteurs, les utilisateurs peuvent éliminer les frais supplémentaires de manutention et de mise en silo. Par conséquent, les céréales fourragères de production intérieure sont rarement livrées au réseau de silos commerciaux, à moins que le producteur n'en tire un revenu net plus élevé que celui qu'il obtient des ventes directes sur le marché local. Au cours de campagnes agricoles comme celles de 1980-1981 et 1981-1982, ce cas s'est rarement présenté.

● Faiblesse

En 1982-1983, le marché total a été relativement plus faible qu'au cours des deux années précédentes. Les disponibilités totales du marché n'ont fait que croître et, pour la deuxième année consé-

cutive, on prévoit des stocks de report accrus. Par conséquent, les prix du marché local ont été relativement plus faibles que les prix du marché libre au silo primaire.

Toutefois, les livraisons destinées au marché libre sont demeurées faibles durant le premier semestre de la campagne agricole, étant donné que les céréaliculteurs continuent de canaliser leurs ventes vers le marché local et la Commission canadienne du blé. Au fur et à mesure que la campagne agricole avançait, les livraisons de céréales fourragères de production intérieure au réseau de silos commerciaux ont augmenté, un plus grand nombre de producteurs ayant décidé de commercialiser une partie de leur production par l'entremise du réseau de silos commerciaux.

Dans certaines municipalités de la région de Saint-Jean-Valleyfield

La Loi 90 n'a pas freiné la spéculation foncière

par Gilles LÉVESQUE

La Loi sur la protection du territoire agricole du Québec est loin d'avoir réglée tous les problèmes reliés à la spéculation foncière. Dans la région agricole de Saint-Jean-Valleyfield, par exemple, il y a des endroits où la spéculation foncière est demeurée à un niveau équivalent à celui qui prévalait en '78, soit avant l'adoption de la Loi 90.

C'est ce qui ressort, entre autres, du projet de recherche sur l'utilisation du territoire que mène présentement la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield, en collaboration avec trois géographes professionnels. Rendu possible grâce à un programme Relais, ce projet de recherche, qui permettra à la Fédération d'obtenir une foule de données relativement à la situation qui prévaut cinq ans après l'adoption de la Loi 90, sera complété au début de janvier.

par exemple, 72% du territoire est la propriété d'un Trust de Panama. En fait, un peu moins de 10% du territoire appartient à des producteurs agricoles. Selon nous, la ville de Boucherville ne constitue pas une exception. Il semble qu'une situation semblable prévaudrait dans la plupart des municipalités situées dans un rayon de huit à dix kilomètres de la ville de Montréal", précise M. Louis Beauclair, agent d'information pour le compte de la Fédération.

● Spéculation

"Les données que nous avons obtenues jusqu'à présent nous permettent d'affirmer que la spéculation foncière est demeurée au même niveau qu'avant l'adoption de la Loi 90 dans certaines municipalités du territoire que nous desservons. À Boucherville,

● Location

"Nos recherches, enchaîne-t-il, nous ont permis de constater que dans plusieurs autres municipalités, il n'y a pas eu un retour systématique à l'agriculture. Là où il y a eu un retour à l'agriculture, c'est souvent sous forme de location que ce retour s'est effectué, ce qui, d'après nous, n'est pas

sans engendrer un certain nombre de problèmes. Car il faut savoir

qu'il n'y a aucune loi qui a été pensée relativement à la loca-

tion d'une terre. Nous, on se demande si M. Garon ne devra pas envisager

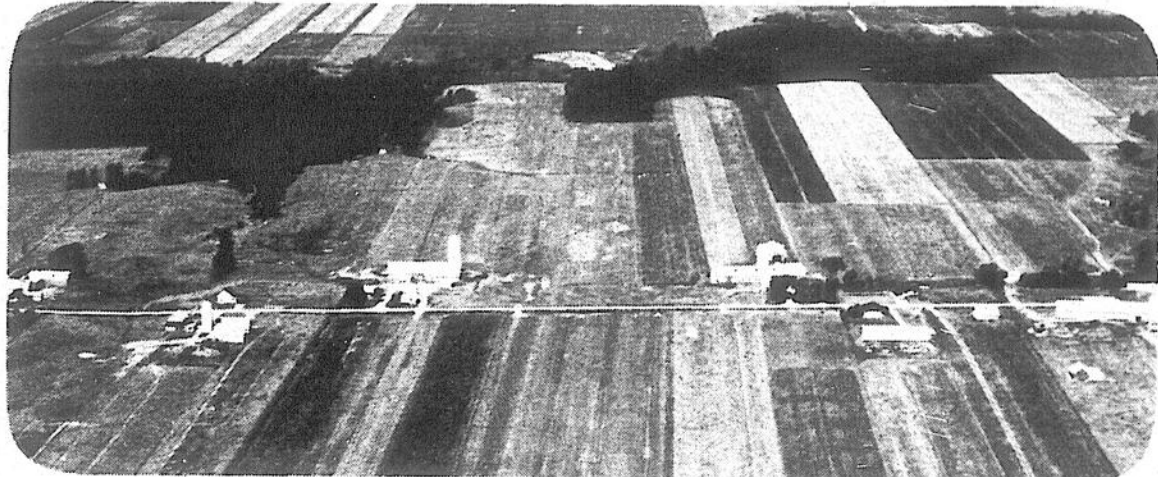
une refonte des lois existantes si cette forme d'agriculture prend de

l'ampleur."

● Rapport

Au cours des prochains jours, les personnes chargées de mener cette enquête exhaustive passeront au peigne fin la municipalité de Vaudreuil-Soulanges.

Pour ce qui est du rapport qui sera rédigé à l'issue de l'enquête, M. Beauclair souligne qu'il jouira d'une vaste diffusion. Il contiendra une série de tableaux statistiques ainsi que des cartes faisant état de la situation actuelle. Bref, un rapport complet qui, il va sans dire, est susceptible de susciter bien des discussions lors de sa publication.



La location de terres arables prend de plus en plus d'ampleur depuis l'adoption de la Loi 90.

"Asgrow a ce qu'il vous faut."

RX17
est un hybride denté à croisement triple pour les régions de 2200 à 2300 unités thermiques.

- Un hybride de "maïs grain" à tige résistante et séchage rapide pour les régions de 2200 à 2300 unités thermiques.
- Excellent rendement.
- Ce maïs étant "denté" permet aux épis de sécher plus rapidement.

RX308
est un hybride à croisement simple pour les régions de 2650 unités thermiques.

- Robuste tige jusqu'en fin de saison.
- Très bonne retenue des épis.
- Très tolérant aux infestations de la pyrale et aux organismes qui pourrissent les tiges.
- Grâce à son rendement, vous l'achèterez.

RX42
est un hybride denté à croisement simple pour les régions de 2700 à 3000 unités thermiques.

- Extrêmement uniforme, modérément haut à tiges rigides.
- Système racinaire important et prolifique, qui lui permet de résister à l'humidité.
- Meilleure enveloppe de l'épi réduisant les dommages causés par les oiseaux.
- Aucun talleg.
- Faible teneur d'humidité à la récolte.

asgrow
SEMENCE DE MAÏS

Distribué au Québec par
Péragon Inc.
1091 St. Rémy,
St. Hubert La Prairie, Québec
514-454-6222 ou
514-454-6108

VENDEURS:

M. Adrien Robert Farnham 293-3027	Réal Gamacho Inc. Saint-Jean 347-7201
M. Jean-Rolland Pie Sherrington, cté Napierville 454-3647	M. Gilles Robert Granby 385-3441

NOËL AUX Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

Venez visiter le Père Noël
Le Père Noël offre à tous les enfants qui le visitent des bonbons, des sucettes et des livres à colorier.

DÉJEUNER DU PÈRE NOËL déjeuner de 9h30 à 11 h.
tous les samedis aux enfants de 12 ans et moins (crêpes et breuvage)
Gracieuseté du restaurant Le Palais
COUPON GRATUIT remis par le Père Noël

LE PÈRE NOËL EST CHEZ NOUS TOUTES LES FINS DE SEMAINE!
10 déc.: 10 h à 12 h et 14 h à 17 h
8 déc.: 14 h à 16 h et 18 h à 20 h 9 déc.: 14 h à 16 h et 18 h à 20 h

Gagnez une des 50 Magnifiques dindes de Noël
de 20 livres chacune
Tirage le 17 décembre à 16 heures
Coupons de participation disponibles avec tout achat chez tous les marchands des Galeries Richelieu
(1 prix par personne)

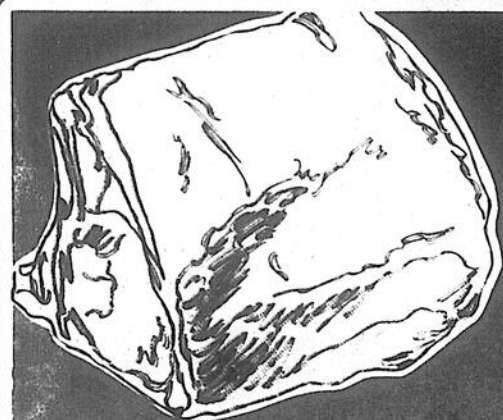
Photo-souvenir avec le père Noël
tous les samedis de 10 h à 12 h et de 14 h à 17 h
photo couleur pour seulement 2\$

LE THÉÂTRE DES MARIONNETTES "Le Vagabond env."
présente
"Le Noël de Ti-Bé, Ti-Coune et Mandoline"
jou. 15 déc.: 16 h - 18 h - 19 h
ven. 16 déc.: 16 h - 18 h - 19 h
sam. 17 déc.: 10 h 30 - 13 h 30 - 15 h
mer. 21 déc.: 15 h - 18 h 30 - 19 h 30
jou. 22 déc.: 15 h - 18 h 30 - 19 h 30
ven. 23 déc.: 15 h - 18 h 30 - 19 h 30

GARDERIE "AU PAYS DES ÉTOILES"
Pendant vos emplettes des fêtes, faites garder vos enfants par la Fée des étoiles
• lecture de contes • bricolage • dessin
GRATUITE
jou. - ven. 15 et 16 déc.: 13h à 21h
sam. 17 déc.: 10 h à 21 h
jou. - ven. 22 et 23 déc.: 13h à 21h
sam. 24 déc.: 10 h à 14 h
GRATUITE



Les joyeux



LONGE DE PORC FRAIS
bout de côtes
env. 1,3 kg

2,18 /kg
99¢ /lb



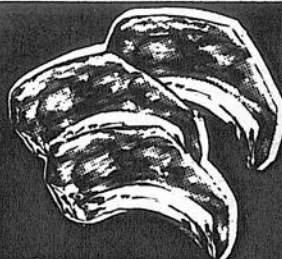
CLÉMENTINES
Importées du Maroc

1,52 /kg
69¢ /lb



LONGE DE PORC FRAIS
bout du filet env. 1,3 kg

2,62 /kg
1,19 /lb



CÔTELETTES DE PORC FRAIS
coupe du centre

3,95 /kg
1,79 /lb



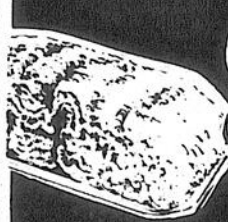
BROCOLI
Produit des Etats-Unis
Gr. 14

89¢ ch



JARRETS DE PORC SURGELÉS

1,30 /kg
59¢ /lb



PORC HACHÉ
produit décongelé

2,84 /kg
1,29 /lb



TOURTIÈRE FRAÎCHE
CHARCUTERIE ROY
450 g

1,79



POMMES SPARTAN
Produit de la Colombie-Britannique
Canada de fantaisie
gr. 125

1,30 /kg
59¢ /lb

BACON SANS COUENNE
RICHELIEU
tranché
500 g **1,98**

SAUCISSES FUMÉES
RICHELIEU
450 g **1,29**

SAUCISSE PUR PORC
MÉRITÉ
 surgelée
500 g **2,48**

SAUCISSON DE SALAMI
RICHELIEU
tout boeuf
300 g **1,98**

JAMBON FUMÉ DÉOSSÉ
MÉRITÉ
prêt-à-manger,
style Québécois, demi **5,49** /kg
2,49 /lb

JAMBON CUIT ULTRA MAIGRE
MÉRITÉ
(tranché selon vos besoins) **5,69** /kg
2,58 /lb

BOEUF FUMÉ PASTRAMI
MÉRITÉ
noix de ronde
(tranché selon vos besoins) **8,55** /kg
3,88 /lb

FOIE DE PORC TRANCHÉ
produit décongelé **1,06** /kg
48¢ /lb

FROMAGE CANADIEN FONDU
KRAFT
tranché **7,47** /kg
3,39 /lb

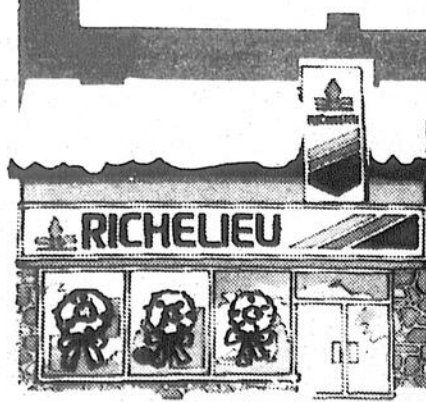
SOC DE PORC FUMÉ
MAPLE LEAF
roulé **5,25** /kg
2,38 /lb

COURGE ZUCCHINI
Produit des Etats-Unis **1,65** /kg
75¢ /lb

KIWI
Produit de la Californie
gr. 39 **2,79¢**

"NAVET MOYEN
Produit du Québec **41¢** /kg
19¢ /lb

La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces dernières, les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.



Pour vos enfants, un cadeau intelligent.
Une excellence reconnue au Gala de l'ADISQ.
Passe-Partout, récipiendaire du trophée Félix, catégorie Disque de l'année/enfants et Chabicoûin, finaliste à ce concours, vous sont offerts à un prix EXCEPTIONNEL chez votre épicerie attentionnée Richelieu.



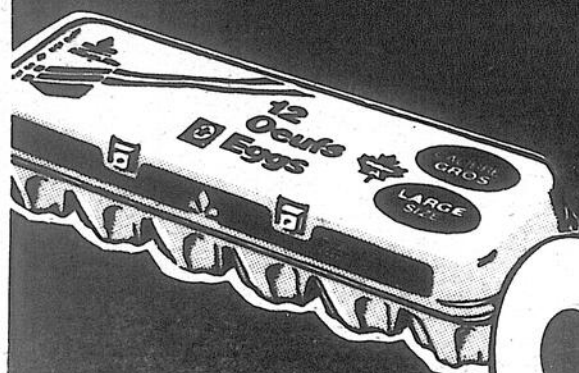
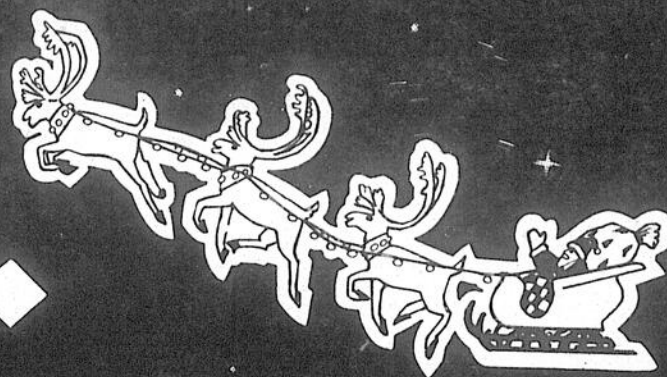
3,98
chacun
avec coupon
(5,98 chacun, sans coupon)
taxe en sus
disponible jusqu'à épuisement
de la marchandise

2,00\$ ÉCONOMISEZ 2,00\$ 2,00\$
à l'achat du disque Chabicoûin
ou Passe-Partout (vol. 4)

Découpez et présentez ce coupon-rabais à la caisse. On vous accordera une remise de 2,00\$ à l'achat du disque Chabicoûin ou Passe-Partout (vol. 4) un coupon par disque. Ce coupon est acceptable jusqu'à épuisement de la marchandise. Date limite: 31 décembre 1983. Au détaillant: Pour être remboursé, faites parvenir vos coupons-rabais à l'adresse suivante: Epicerie Unis Métro-Richelieu Inc. Service aux membres 1101, boul. Maurice-Duplessis Montréal (Québec) H1C 1V6



rabais.



**OEUFS
RICHELIEU**
calibre gros
Canada "A"

99¢
douz.



**CAFÉ INSTANTANÉ
NESCAFÉ**

RÉGULIER, bocal 283 g
COLOMBIE, bocal 227 g

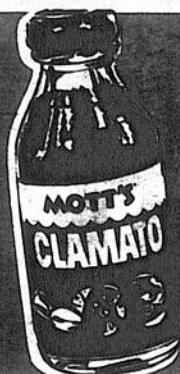
5,27



**MARGARINE MOLLE
THIBAULT**
cont. 454 g

79¢

Disponible au Québec seulement



**JUS CLAMATO
MOTT'S
CLAMATO**
6 bout. x 144 mL

1,00



**JUS NON-SUCRÉ
OASIS**
orange, pamplemousse,
ananas, pommes,
pommes à l'ancienne
carton 1 L

87¢



**PRÉPARATION
DE FROMAGE
FONDU
CHEEZ WHIZ/KRAFT**
bocal 500 g

2,49



**COUCHES JETABLES
AVEC FRONCES
PERMASECHES
PAMPERS**
premiers pas ble de 48
premiers pas plus ble de 40
super absorbante, ble de 60

9,39



**CROUSTILLES
LAURENTIDE**
régulières, B.B.Q.,
vinaigre, ondulees
sac 400 g

1,77



**JUS DE RAISIN
CONCENTRÉ
WELCH'S**
surgele
cont. 341 mL

1,09

**BOISSON AUX FRUITS
RICHELIEU**
orange ou raisin
cont. 1,8 L

79¢

**JUS OU BOISSON AUX FRUITS
McCain**
saveurs variées
paquet 3 x 250 mL

99¢

**VRAIE MAYONNAISE
HELLMANN'S**
bocal 750 mL

1,89

**BOISSONS GAZEUSES
7 UP, DIET 7 UP**
bouteilles consignées
6 x 750 mL

3,59

**SAUCE
GAZA**
B.B.Q. pour sandwich chaud
bte 395 mL

2/1,00

**FARINE TOUT USAGE
RICHELIEU**
sac 3,5 kg

2,59

**SAINDOUX
TENDERFLAKE**
cont. 1,36 kg

2,69

**BAIN DE MOUSSE
WALT DISNEY**
extra doux
cont. 750 mL

3,29

LEGUMES VARIÉS GÉANT VERT
Canada de fantaisie
haricots coupés jaunes ou verts,
maïs crème ou à grains entiers
bte 199 mL ou 284 mL

2/89¢

**ESSENCE DE VANILLE
(IMITATION)
JONAS**
bouteil. 50 mL

99¢

**EAU MINÉRALE
MONTCLAIR**
bouteil. 750 mL

79¢

**MÉLANGE À SOUPE
COUNTER WEIGHT**
poulet, boeuf

1,19^{ch.}

**GÂTEAU - POUDING AU MILIEU
SARA LEE**
surgelé
chocolat, vanille
bte 454 g

1,99

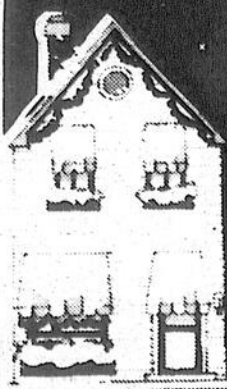
**CREVETTES
SAU-SEA**
surgelées
cocktail de crevettes cont. 226 g
crevettes cuites sac 142 g

1,59

**POISSON EN PÂTE
LÉGÈRE TEMPURA
BLUE WATER**
surgelé
aiglefin, sole
bte 350 g

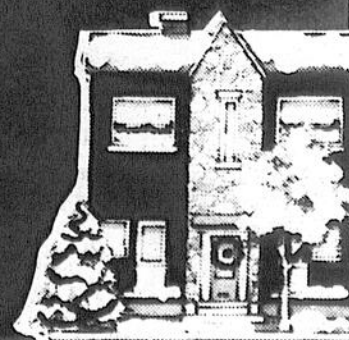
2,39

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers attentionnés Richelieu du lundi 5 décembre au samedi 10 décembre 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article varie ou manque, n'hésitez pas à demander un bon d'achat d'office. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coulant égal ou supérieur. Pas de vente aux enchères. Photos à titre indicatif seulement.



RICHELIEU

Un épicier attentionné



Journée de réflexion du 24 novembre

Les femmes impliquées en agriculture ressentent le besoin de se regrouper

par Gilles LÉVESQUE

Les quelque 175 femmes qui ont pris part à la journée de réflexion qui a eu lieu le 24 novembre dernier, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, ont toutes reconnu qu'il était extrêmement important que toutes les femmes impliquées en agriculture, peu importe leur statut social, puissent communiquer entre elles à l'intérieur d'un regroupement.

M. Paul Langelier, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, précise qu'il ne faut pas croire qu'une association des femmes impliquées en agriculture verra le jour pour autant. "Disons que les femmes qui ont participé à la journée n'ont pas manifesté le désir de se doter d'une association, ce qui ne les a pas

empêchées d'affirmer qu'il était important pour elles de pouvoir se regrouper", souligne-t-il.

Comité

Dans le but de s'assurer que leur situation aille en s'améliorant, les femmes présentes à la journée de réflexion ont élu un comité constitué de neuf membres, à savoir de

Mmes Monique Bernard, Gervaise Beaugard, Monique Aubin-Goderre, Marie-Ange Lapointe, Marie-Paule Faniel, Elisabeth Normandeau, Mia Govaerts, Madeleine Bogemans et Marguerite Choquette.

Ce comité s'est par la suite vu confier le mandat d'organiser une tournée d'information auprès de tous les syndicats de base de la région, d'établir une liste de priorités à partir des résolutions qui ont été adoptées au cours de la journée, d'organiser une troisième journée régionale à l'automne '84, et d'effectuer des représentations auprès des organismes où la

place de la femme impliquée en agriculture est jugée pertinente.

Résolutions

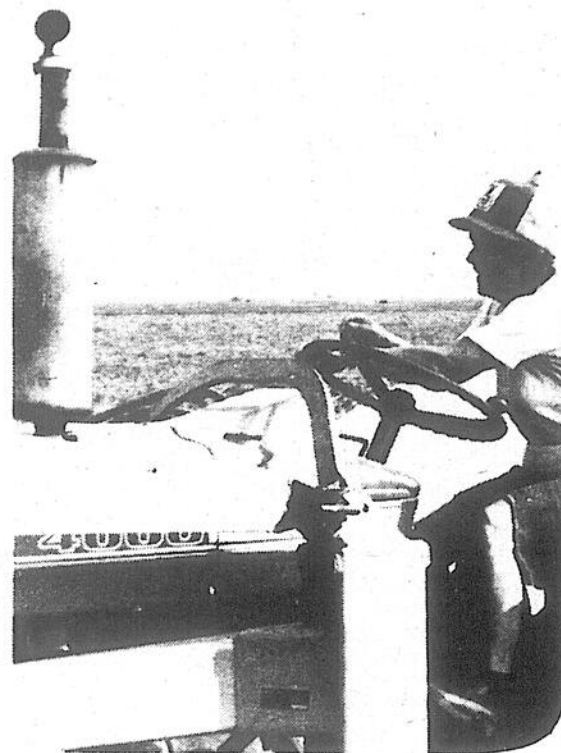
M. Langelier souligne que les participantes ont également adoptées une série de résolutions, toutes aussi importantes les unes que les autres, lors des ateliers de travail qui ont porté sur le maintien de la ferme familiale, la qualité de vie en agriculture, la relève agricole et l'importance de pouvoir vivre de l'agriculture.

"Au moment où je vous parle, je n'ai pas encore eu le temps de faire une compilation de toutes les résolutions qui ont été

adoptées au cours de la journée. Je devrais néanmoins être en mesure de vous en faire part au cours de la semaine prochaine", explique M. Langelier.

Satisfaction

Ce dernier conclut en mentionnant que cette deuxième journée régionale des femmes collaboratrices a connu autant de succès que celle qui avait été organisée l'automne dernier, ce qui n'a pas été sans réjouir les organisateurs de cet événement qui, est-il nécessaire de le préciser, n'avaient pas ménagé leurs efforts pour que toutes les femmes retournent chez elle satisfaites.



Les femmes qui ont pris part à la journée de réflexion ont reconnu qu'il était extrêmement important que toutes les femmes impliquées en agriculture puissent se regrouper.

NOUVELLE ADMINISTRATION SPÉCIAL D'OUVERTURE

jusqu'au 15 janvier 1984

Ensemble "Fabricator"

l'ensemble se compose de:

- 1 détendeur d'oxygène - modèle 104
- 1 détendeur d'acétylène - modèle 114
- 1 chalumeau soudeur - modèle 312
- 1 accessoire coupeur - modèle 512B
- 3 buses de soudage - style 701, nos: 2, 3, 5
- 1 mélangeur - no 751-3-7
- 1 tête de coupe - modèle 802 no 1
- 1 lance de chauffe - style 735, no 6
- 2 clapets anti-retour pour chalumeau
- 1 manuel d'instructions
- 1 tuyau jumelé de 7 m. de long
- des lunettes
- 1 allume-gaz

PRIX: **349,95\$**



"Thunderbolt Miller"

225 ampères

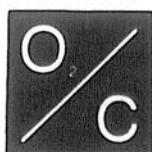
Tous les modèles comprennent:

- 5 mètres de câble avec porte-électrode, 5 mètres de câble avec prise de masse et un casque de soudage de haute qualité.
- Un cordon d'alimentation de 1m, 8 (6') doté d'une fiche et une prise murale est fournie avec cet appareil qui fonctionne sur le courant 230 volts.

PRIX: **324,95\$**



DISTRIBUTEUR AIR LIQUIDE



OXYGÈNE CHAMPLAIN

DIVISION D'AIR LIQUIDE CANADA LTÉE
ACCESSOIRES DE SOUDURE - GAZ INDUSTRIELS ET MÉDICAUX
126 RUE CHAMPLAIN, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, P.Q. J3B 6V3
TÉL. 346-6857

METHODE SYLVA BERGERON

M. Sylva Bergeron
président et fondateur



(Un art de vivre... avec soi et les autres)



Marcel Gingras

DÉMONSTRATION GRATUITE Napierville

Le mercredi 7 décembre 1983 à 19h30
Salle paroissiale, 262, rue de l'Église
(face à l'Église)

Si impossible d'assister le 7 décembre 1983, rendez-vous le 14 décembre sans obligation de votre part.

Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.



L'ELAN

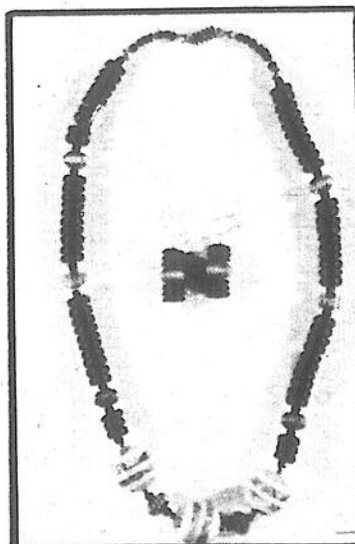
Fondé en 1959
DIRECTEUR Yvan Bergeron, bureau 2675 Flaubert, Laval, H7E 2L5



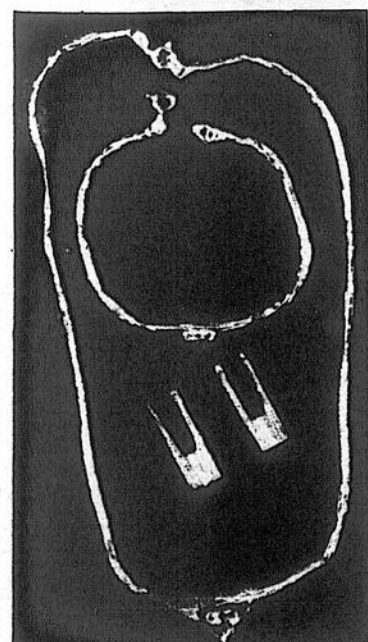
L'APPORT

Seul institut autorisé à présenter la méthode Sylva Bergeron en relations humaines. Une attestation d'études de culture personnelle est remise à la fin de la session.

Une délicate pensée pour Noël!
La boutique du cadeau féminin



En exclusivité: "Les Bijoux Tomméise"



La simplicité des bijoux en argent!

Au Colifichet
33 rue Saint-Jacques, Saint-Jean
346-1613

La fierté et la magie des accessoires!

Dans Saint-Jean-Valleyfield

Les producteurs de porcs ne rejettent pas les projets d'agence de vente, mais...

par Gilles LÉVESQUE

S'il faut en croire M. Gérard Pinsonneault, responsable de la mise en

marché à la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield, les producteurs de porcs qui ont pris part aux

réunions de consultation qui ont eu lieu la semaine dernière à Napierville et Saint-Louis de Gonzague n'ont pas rejeté du revers de la main les projets d'agence de vente conçus par la Fédération des producteurs de porcs du Québec.

Il n'en demeure pas moins que la plupart des producteurs présents aux assemblées ont indiqué à la Fédération qu'ils n'étaient pas encore prêts à se lancer dans une telle aventure.

• Discussions

"Selon les renseigne-

ments que j'ai obtenus, les producteurs ont longuement discuté de la question au cours des réunions. Il semble que les échanges aient été beaucoup plus positifs à Napierville qu'à Saint-Louis de Gonzague. Il n'y a pas eu de vote de pris comme à Saint-Hyacinthe, mais il semble que près de la moitié des producteurs qui ont assisté à la réunion qui s'est tenue à Napierville étaient favorables aux projets, alors qu'à Saint-Louis de Gonzague, le taux d'acceptation était d'environ 30%", précise M. Pinsonneault.

Le porte-parole de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean-Valleyfield note que les producteurs ont manifesté le désir d'obtenir de plus amples informations sur les projets d'agence de vente, question de bien comprendre les mécanismes devant régir lesdits projets.

Il est à noter qu'une autre rencontre de consultation aura lieu dans la région de Saint-Jean-Valleyfield au cours des jours à venir. Cette rencontre pourrait avoir lieu le 14 ou le 15 décembre.

Société d'agriculture
du comté d'Iberville

Assemblée générale vendredi prochain

par Gilles LÉVESQUE

La Société d'agriculture du comté d'Iberville invite ses membres à assister à l'assemblée générale annuelle qu'elle tiendra, le vendredi 9 décembre, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre, à compter de 20h30.

Les dirigeants de la Société profiteront de l'occasion pour remettre des prix en argent aux gagnants des concours estivaux. Le conférencier invité pour l'occasion sera M. Claude Brault, lequel dressera l'historique de la Société d'agriculture d'Iberville. Un léger goûter sera servi à l'issue de l'assemblée et les membres auront l'opportunité de se mériter un prix de présence. Avis aux intéressés.



Les producteurs de porcs de la région de Saint-Jean-Valleyfield ont manifesté le désir d'obtenir de plus amples informations sur les projets d'agence de vente.

Mise au point Sears

Dans notre annonce "Vente d'un jour" paraissant dans LE CANADA FRANÇAIS et RICHELIEU agricole d'aujourd'hui, veuillez noter que les boîtes avec doublure nylon no 40000 en solde à 24,99\$ ne seront pas disponibles. Nous nous excusons de ce contretemps.

SIMPSONS-SEARS LTÉE



Piscine FM
14, rue Bord de l'Eau
Iberville
Tél.: 347-6667

**INSCRIPTION OBLIGATOIRE
AUX COURS**

10 décembre de 9h à 12h
4 au 6 janvier de 19h à 21h
7 janvier de 9h à 12h
DÉBUT DES COURS: 9 janvier 1984

**NATATION
- COURS -**

COURS AUX ÉTUDIANTS	COURS AUX ADULTES
Mardi: 18h à 19h	Mardi: 20h30 à 21h30
19h à 20h	Mercredi: 21h à 22h
Samedi: 9h à 10h	
10h à 11h	

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE
POUR ADULTES**
(gymnase et piscine)

Lundi et mercredi:	21h à 22h - gymnase 22h à 22h30 - piscine
Mercredi (seulement):	21h à 22h - gymnase 22h à 22h30 - piscine

COURS: MÈRE-ENFANT
Vendredi: 17h à 18h

COURS: PRÉNATAL
Jeudi: 19h à 20h

Grande vente de fermeture

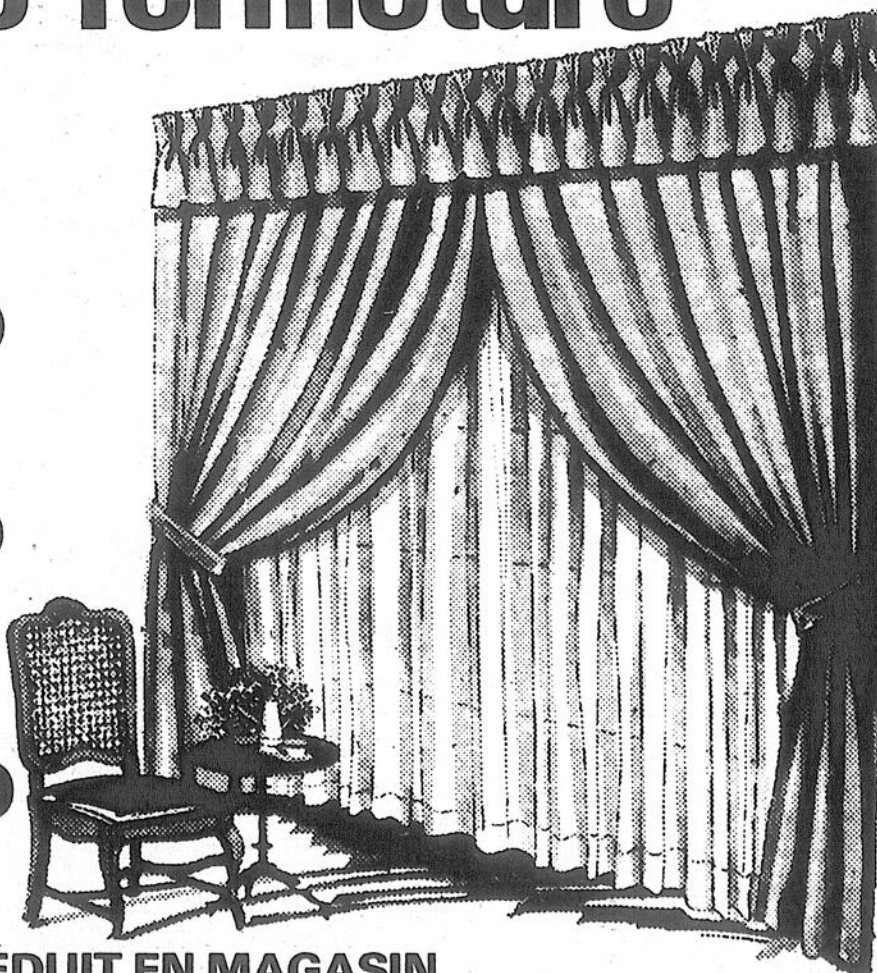
(fin de bail)

Rabais de

20%

50%

et même
75%



TOUT EST RÉDUIT EN MAGASIN

- draperies • stores • douillettes • couvre-lit
- nappes • etc.

Draperies Rendall

167, rue Richelieu, Saint-Jean 346-4155

Entreposage des fumiers

Garon se voit allouer \$32 millions pour venir en aide aux fermes laitières du Québec

par Gilles LÉVESQUE

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, vient d'annoncer l'entrée en vigueur d'un programme d'aide à l'entreposage des fumiers sur les fermes laitières du Québec. D'une durée de sept ans, ce programme générera des investissements de l'ordre de \$125 millions grâce à des subventions évaluées à \$32 millions.

Annoucé dans le cadre du plan de relance économique conçu par le Parti québécois, ce programme s'adresse aux producteurs de lait qui, soit par la dimension de leur entreprise, soit par leur proximité d'un cours d'eau, devront ériger une structure

d'entreposage des fumiers pour rendre leurs exploitations conformes aux règlements de protection de l'environnement.

Le ministre évalue à 10,500 le nombre d'entreprises qui seront touchées par ce

programme, soit près de la moitié des fermes laitières de la province.

• Modalités

L'aide financière allouée par le ministère est de \$50 par unité animale avec un maximum de \$5,000 par entreprise ou de 33,3% des coûts de réalisation de la structure d'entreposage, incluant les matériaux, la main-d'oeuvre autre que celle du requérant et de sa famille immédiate, les frais d'ingénieur et la location d'équipements utilisés pour la construc-

tion.

Les bénéficiaires doivent être enregistrés à leur bureau de renseignements agricoles sur la fiche d'enregistrement des exploitations agricoles et posséder un quota de production laitière émis par la Fédération des producteurs de lait du Québec.

• Dispositions

Les projets, pour être admissibles, doivent être conformes aux dispositions du certificat d'autorisation du ministère de l'Environ-

nement. Après l'exécution des travaux, le requérant doit également transmettre l'avis de conformité émis par le ministère attestant de la sécurité des installations au point de vue de l'environnement.

Le programme est limité aux producteurs laitiers parce qu'en raison du grand nombre d'entreprises susceptibles de se doter de structures adéquates d'entreposage des fumiers, ce groupe est celui qui est le plus touché par le nouveau règlement sur les établissements de

production animale. De plus, fait remarquer le ministre, contrairement aux productions couvertes par un régime d'assurance-stabilisation des revenus, les mécanismes de fixation des prix du lait ne permettent pas de tenir compte des coûts liés à la conservation des fumiers.

• Utilisation

« Grâce au programme, les éleveurs laitiers pourront conserver une proportion plus importante de la valeur fertilisante de leurs fumiers en les entreposant dans les structures appropriées. On évalue à 428 tonnes métriques le volume du fumier produit par une ferme laitière de 40 vaches. Ce fumier a une valeur monétaire de \$4,450 lorsqu'il est entreposé dans de bonnes conditions. L'absence de structures appropriées amène donc une perte monétaire importante pour les agriculteurs. »

« Loin d'être des déchets dont il faut se débarrasser, enchaîne M. Garon, les fumiers jouent un rôle extrêmement important dans le système de production et dans la structure de rentabilité d'une ferme. En permettant de conserver au maximum la valeur fertilisante des fumiers,

l'aménagement de structures d'entreposage est une source de rentabilité accrue pour une ferme, en plus de diminuer le risque de pollution des cours d'eau en milieu agricole. »

• Règlement

Le règlement sur l'environnement a été sensiblement précisé et assoupli à la suite du travail du comité tripartite. Des recherches ont démontré que ce type de fumier, dans sa forme solide, semi-liquide ou liquide, peut, sans danger pour l'environnement, dans la majorité des cas, être entreposé sur des aires en terre entourées d'une structure empêchant le débordement des liquides. Il peut s'agir d'un muret de terre.

M. Garon souligne qu'il se produit en effet un phénomène de colmatage naturel qui, très rapidement, rend étanche une aire d'entreposage en terre pour les fumiers de bovins. Il suffit alors d'une structure relativement simple pour retenir les liquides du fumier très riche en matières organiques et en matériaux fertilisants, de même que les eaux de pluie ou de fonte des neiges qui s'accumulent dans l'aire d'entreposage.

GRAND SOLDE D'AUBAINES

Nous avons regroupé des échantillons en montre de meubles retirés de la production ou légèrement endommagés. Toute cette marchandise est réduite à des prix très bas et juste à temps pour Noël!

- Pouf Vilas 17 x 23 - rég. 95\$ pour 49\$ - autres à 59\$
- Table de nuit - rég. jusqu'à 159\$ pour 29\$ / 49\$ / 59\$
- Tête de lit toutes grandeurs à partir de 29\$
- Stéréo-cabinet: 150\$ / 199\$ / 275\$
- Mobilier de cuisine 5 morceaux à partir de 99\$
- Balayeuse électrique: 74,95\$
- Mobilier de chambre 3 morceaux à partir de 189\$
- Mobilier de salon 2 morceaux à partir de 149\$
- Sécheuse élect. GE 1 an de garantie rég. 395\$ pour 299\$
- Service de vaisselle 12 personnes/92 morceaux rég. 279\$ pour 195\$
- Télécouleur 14" de marque réputée: 315\$

CONGÉLATEURS

pour tous les besoins

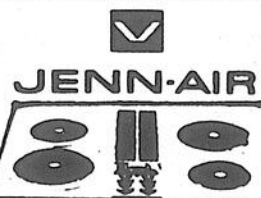


Bocuf de l'ouest
vendu au
prix du gros

6, 7, 8, 10
12, 15, 18, 23

339\$

pour 10 1/2
368 lb



cuisinière - grill convertible

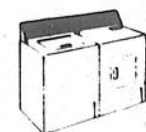
BON PRIX DE SOLDE

**MOBILIER
DE CUISINE**

en érable - style colonial
5 morceaux

289\$

Le prix que vous aimeriez payer pour

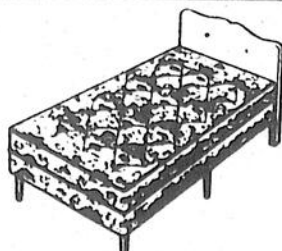


INGLIS

laveuse - 2 vitesses
sécheuse - 3 cycles

seulement
pour les
2 morceaux

849\$



Lit Continental 39"
base et matelas
SPÉCIAL

99\$

**MATELAS
CHIRO**

SILVER REST
2 morceaux
base & matelas
rég. 375\$
pour

295\$

**FOUR
MICRO-ONDES**

prix
aussi bas
que

339\$

**GRATIS
LIVRAISON
ENTREPOSAGE**

AUSSI
termes faciles

Chez vos amis Les bons gars de Saint-Blaise
LES PLUS IMPORTANTS VENDEURS DE MEUBLES
ET VIANDES DE LA RÉGION
UN GRAND MAGASIN DANS UN PETIT VILLAGE

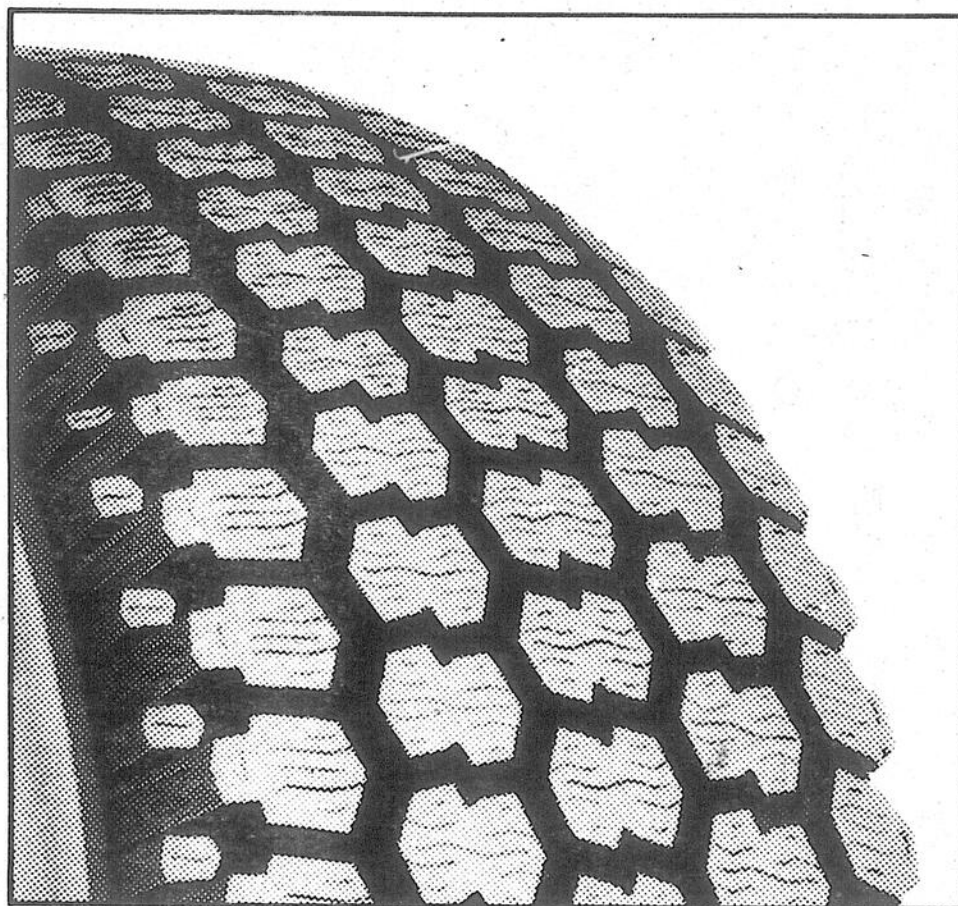
ÉTHIER & FRÈRES

SAINT-BLAISE 291-3151 658-6231



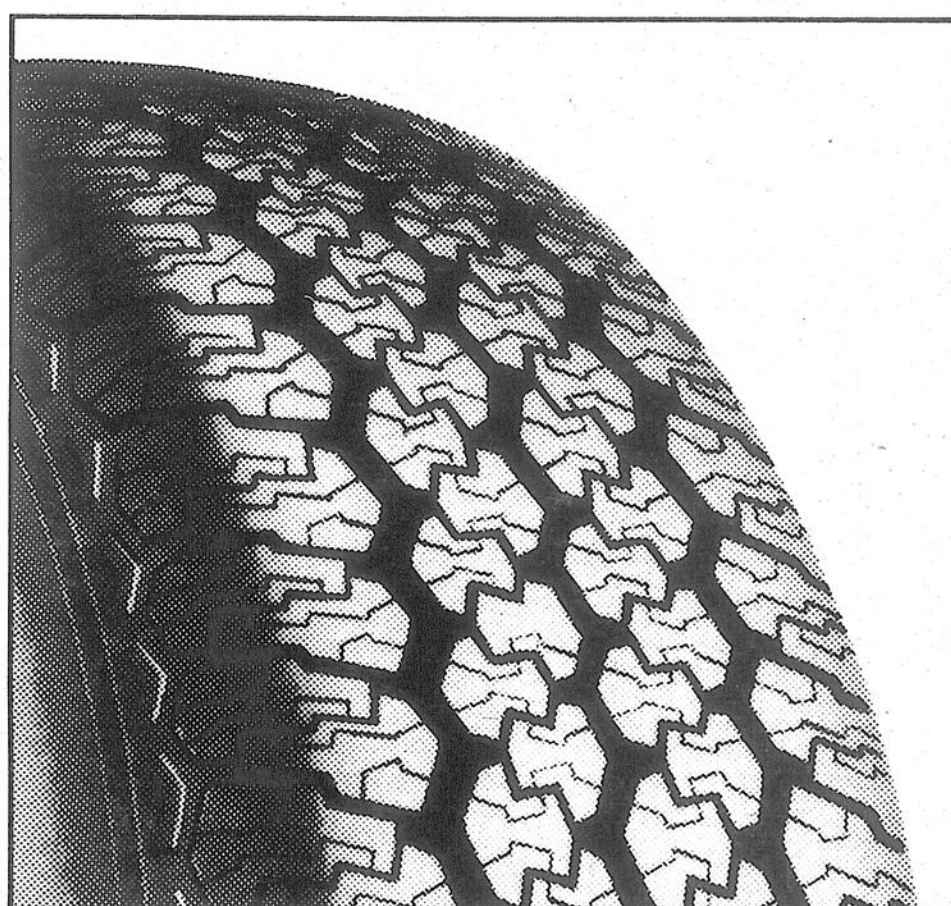
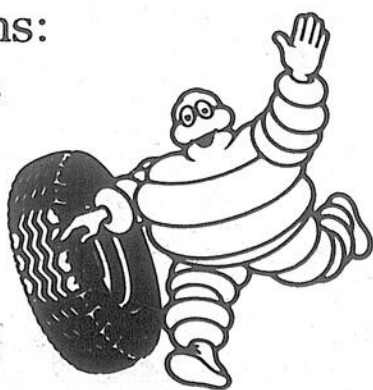
Le ministre évalue à 10,500 le nombre d'entreprises qui seront touchées par le programme.

CHOISISSEZ CE QU'IL Y A DE MIEUX



LE RADIAL D'HIVER MICHELIN XM-S1

- Conçu pour procurer sans crampons:
 - une traction exceptionnelle dans la neige
 - une adhérence supérieure sur chaussée glissante;
- Silencieux et souple sur pavé sec.



LE NOUVEAU RADIAL 4-SAISONS MICHELIN XA4

- Offre toute la traction nécessaire à une utilisation routière en hiver;
- Adhérence supérieure sur chaussée mouillée;
- Roulage silencieux sur pavé sec;
- Sans compromis sur la durabilité.

MICHELIN
c'est toute la différence

Les pneus Gaumond Ltée

PNEUS DE MOTOS DISPONIBLES

Gros et détail service de route - balancement de roues

445 rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean

347-4057 - 658-5272 (Montréal)

Dimanche
c'est la fête

Au Carrefour Richelieu
DÈS 11 HEURES

Venez faire photographier vos enfants avec le Père Noël

ATELIER BRICOLAGE
Viens fabriquer ton macaron à l'atelier bricolage

En piste
Le circuit autos... conduis toi-même ton véhicule; 6 magnifiques véhicules t'attendent!

GRATUTTS
Films pour enfants
À l'affiche: "Peter et Elliott le dragon"
Représentation: 13h

GRATUIT SERVICE D'AUTOBUS
de 10h à 18h

Tours de triporteur

viens faire un tour au Carrefour

carrefour richelieu

• Canadian Tire • Sears
• Steinberg • Wise
• Zellers

et plus de 100 boutiques et magasins

Producteurs de betteraves à sucre

Assemblée mercredi à Saint-Hyacinthe

par Gilles LÉVESQUE

récoltes de '81 et de '82.

de cette assemblée qui, s'il faut en croire M. Langelier, pourrait donner lieu à des débats très animés.

Le Syndicat des producteurs de betteraves à sucre de la région de Saint-Hyacinthe invite ses membres à assister à une importante assemblée d'information qui aura lieu demain, mercredi, à l'Institut de technologie agricole et alimentaire de Saint-Hyacinthe, à compter de 20 heures.

Il est à noter que plusieurs autres sujets seront abordés au cours

• Sujets

M. Paul Langelier, agent d'information pour le compte de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, précise qu'il sera entre autres question du programme d'assurance-stabilisation des revenus au cours de cette assemblée, plus précisément des prix garantis pour '83 et du taux de la cotisation pour '84.



Les producteurs de betteraves sucrières pourront également obtenir de l'information en rapport avec le programme de paiements de stabilisation du gouvernement fédéral. Les discussions porteront principalement sur les paiements qui devraient être versés pour les

Les producteurs auront entre autres la possibilité de suivre un cours de formation sur la reproduction et le remplacement de bovins laitiers.

Syndicats de Pré-Vert et Venise

Six cours de formation sont offerts aux membres

par Gilles LÉVESQUE

bres.

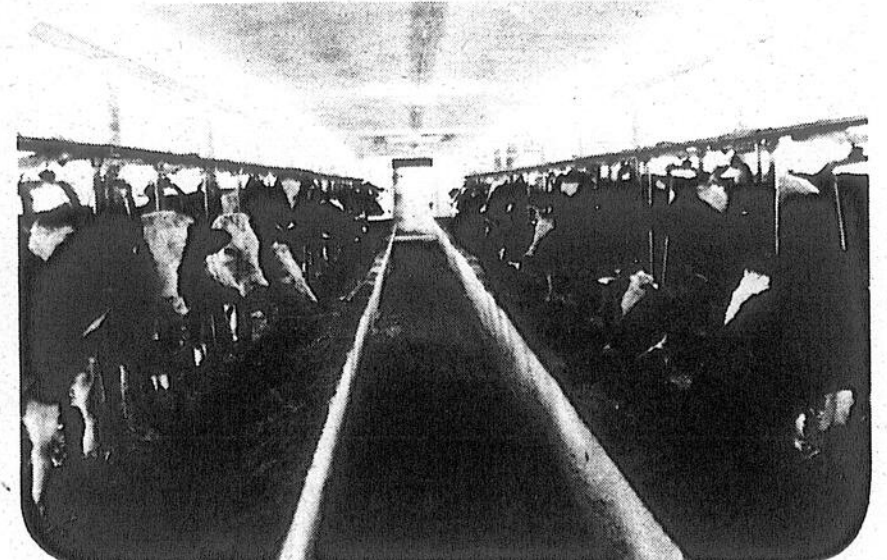
Les syndicats de base de Pré-Vert et Venise inviteront sous peu leurs membres à s'inscrire à des cours de formation agricole. Une rencontre d'information en ce sens devrait normalement avoir lieu à Sabrevois au cours de la deuxième semaine de décembre. Une lettre faisant état des cours qui seront organisés au cours de l'hiver sera également adressée à tous les mem-

• Six cours

M. Michel Saucier, responsable de l'éducation et de l'information pour le compte de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe, précise que les producteurs intéressés auront l'opportunité de s'inscrire à l'un ou l'autre des six cours suivants: reproduction et remplacement de bovins laitiers; micro-informa-

tique; soudure au gaz et à l'électricité; production de maïs et de céréales; les sols et la fertilisation; droit rural 1.

Il est à noter qu'au moins quinze personnes devront s'inscrire à un cours pour que celui-ci puisse être organisé. Pour de plus amples informations, les producteurs intéressés peuvent communiquer avec l'un ou l'autre des directeurs de leur syndicat de base respectif.



Les producteurs auront entre autres la possibilité de suivre un cours de formation sur la reproduction et le remplacement de bovins laitiers.

Admiral

Une valeur assurée

LE LAVE-VAISSELLE ADMIRAL...
... une toute nouvelle efficacité de lavage.

LES LAVEUSES ET SÈCHEUSES ADMIRAL...
... les caractéristiques que vous désirez le plus.

Roger Fleury Inc.
Saint-Paul Île-aux-Noix, 291-5222

Machinerie et équipement agricole

Nouveau service financier offert aux agriculteurs

La Banque de Montréal annonce le lancement d'un nouveau service financier conçu pour aider les agriculteurs dans l'achat de leur machinerie et de leurs équipements. La marge de crédit pour équipement agricole de cette institution bancaire est une marge renouvelable de crédit qui permet aux agriculteurs de planifier le financement de leur exploitation de façon qu'ils puissent se livrer, sans délais inutiles, à l'achat de l'équipement et de la machinerie dont ils ont besoin.

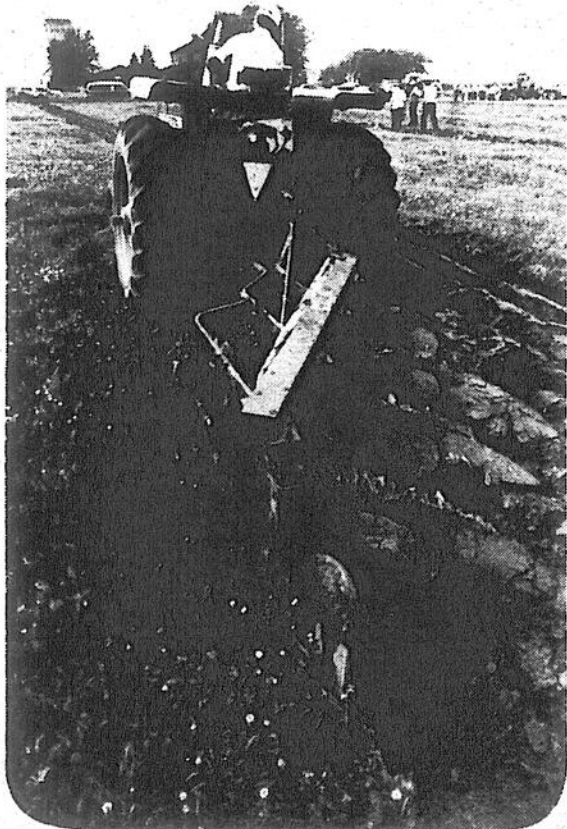
• **Négociation**

Ce service permettra aux agriculteurs de négocier en toute confiance des échanges de machinerie et de profiter des aubaines saisonnières et des soldes qui leur

sont offerts.

M. Patrick Moncrieff, directeur principal de la Banque, précise que ce nouveau service a été conçu sur la recommandation des comités agricoles de l'institution. Ces comités sont composés d'agriculteurs et de banquiers.

M. Moncrieff a de plus émis l'espoir que l'offre de cette marge renouvelable de crédit n'entraîne pas d'excès en ce qui concerne les emprunts contractés par les agriculteurs. "C'est pour cette raison, souligne-t-il, que ce nouveau service ne sera offert qu'aux agriculteurs dont la situation financière est très saine, à savoir à ceux qui disposent déjà de capitaux assez substantiels et d'une trésorerie solide."



Le service financier offert par la Banque de Montréal permettra aux agriculteurs de négocier en toute confiance des échanges de machinerie et de profiter des aubaines saisonnières et des soldes qui leur sont offerts.

M. René Gauvin COMPTABLE AGRÉÉ

est heureux d'annoncer à la population de Saint-Jean, d'Iberville et des environs l'ouverture de son bureau.

Diplômé de l'École des Hautes Études commerciales, il a réussi l'examen de l'Institut canadien des Comptables Agréés en 1976 et pratique la vérification publique depuis cette date. À l'emploi de la firme Dutilly Robert de Farnham depuis trois ans, M. Gauvin était responsable du contrôle de la qualité pour une clientèle du domaine agricole et les P.M.E. M. Gauvin aura le plaisir de vous rencontrer au



542, 1re Rue, Iberville (Qué.)
J2X 3B4 Tél.: 346-1421

Un Noël bien québécois

UN MACARON DE TON DESSIN
Viens fabriquer ton macaron à l'atelier "bricolage"
JEUDI - VENDREDI: 19h à 21h
SAMEDI: 10h30 à 12h et 13h à 16h



MESSE
Samedi
17h15
(local face à l'Agora)



DÉJEUNER DU PÈRE NOËL SAMEDI

Chez **PIK-NIK**
9h30 à 10h30

GRATUIT chez "Pik-Nik" avec ta carte de membre
1 boisson gazeuse le samedi
1 beignet du lundi au samedi

Dès lundi ouvert jusqu'à 21 heures

Au Carrefour richelieu

DÉFILÉ-MODE
jeudi et vendredi à 19 heures
(face au magasin Zellers)



EN VELETTE SAMEDI
CHASSE-GALERIE
et ses musiciens, 8 danseurs de folklore
représentations: 11h - 13h - 14h30 - 15h30



GRATUITS
Films pour enfants

À l'affiche

Peter et Elliot le dragon
représentation: 13h
(local face à l'Agora)



Viens essayer notre circuit automobile; conduis toi-même ton véhicule

jeudi et vendredi: 14h à 16h et 19h à 21h
samedi: 10h30 à 12h et 13h à 16h
(avec ta carte de membre seulement 25¢ le tour)



Carrefour richelieu
et plus de 100 boutiques et magasins
• Canadian Tire • Sears
• Steinberg • Zellers

Sears

VENTE D'UN JOUR

ET LIQUIDATION MODE
Le samedi 10 décembre 1983, de 9h à 17h.
Carrefour Richelieu seulement

Quantités limitées
Magasinage en rayon seulement

MODE POUR DAMES

40% de rabais sur coordonnés Dragon. Pull, blouse, pantalon et jupe. Vert, bourgogne, noir ou beige. Tailles 8 à 16. Qté 30.

Assortiment de blouses. Tailles 10 à 18. Qté 20. Couleurs assorties. Valeur 20 \$ à 34 \$

9,99\$-14,99\$ ch.

Assortiment de pulls. Modèles avec ou sans boutons. Couleurs variées. Qté 15.

Ord. 21 \$-30 \$ **9,99\$** ch.

Assortiment de pantalons. En polyester ou laine. Couleurs variées. Tailles 10 à 16. Qté 00.

Valeur 19 \$-31 \$ **9,99\$** ch.

Jupes JTF en velours côtelé. Qté 25.

Ord. 24 \$ **16,99\$** ch.

Pantalons style rugby. 100% coton. Couleurs variées. Tailles 5 à 13. Qté 50.

Ord. 16,99 \$ **6,99\$** ch.

Assortiment de vêtements à rabais. Choix de tailles et couleurs. Qté 55.

Ord. 12 \$ à 25 \$ **4,99\$** ch.

Assortiment de blouses élégantes. 100% polyester. Couleurs variées. Tailles 5 à 13. Qté 40.

Ord. 20 \$ à 28 \$ **8,99\$** ch.

Pulls pour dames. Pure laine vierge. Qté 12.

Valeur 80 \$ à 140 \$ **29,99\$** ch.

Blousons en suède ou cuir. Tailles 8 à 16. Qté 58.

Valeur 100 \$ à 140 \$ **49,99\$-69,99\$** ch.

Rabais 33-1/3% sur manteau Antron. Modèles avec ou sans capuchon. Couleurs assorties. Tailles 8 à 20. Qté 25.

Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de foulards et ceintures. No 4400. Qté 20.

Ord. 8 \$ à 12 \$ **5,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.

Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Le restaurant

vous offre
Déjeuner. Servi de 9h à 10h30.
Omelette, bacon, rôties, jus, lait ou café.
1,99\$ ch.

Dîner. Servi de 11h à 14h30.
Spaghetti avec sauce à la viande servi avec pain et beurre.
2,39\$ ch.

Rabais 40% sur ensembles de valises. Marque Cabrelli. No 51165. Qté 12.
Ord. 29 \$ à 55 \$ **32,99\$** l'ens.

Ensembles de valises 3 pièces. En nylon. No 55338. Qté 8.
Ord. 49,99 \$ et 59,99 \$ **39,99\$** l'ens.

Mallettes Stradelina. Serrure à clef. Bourgogne, noir, brun. No 52114. Qté 10.
Ord. 70 \$ **49,99\$** ch.

MI-bas. Mélange acrylique et laine. Qté 50.
Ord. 2 \$ à 4,75 \$ **1,49\$** ch.

1/3 de rabais sur maillots d'exercice Danskin et Phantom. Choix de couleurs unies ou de motifs. No 23000. Qté 150.
Ord. 12 \$ à 32 \$ **8\$ à 22\$** ch.

Assortiment de sacs à main. Choix de modèles et de couleurs. No 42999. Qté 30.
Ord. 14,99 \$ à 35 \$ **9,99\$** ch.

Ensembles bonnets et écharpes. En tricot de qualité. Couleurs variées. No 4400. Qté 20.
Ord. 10 \$ à 12 \$ **6,99\$** ch.

Élégants gants en cuir véritable. No 4300. Qté 20.
Ord. 25 \$ à 30 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de foulards et ceintures. No 4400. Qté 20.
Ord. 8 \$ à 12 \$ **5,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.
Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.
Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.
Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.
Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de vêtements pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 50.
Ord. 25 \$ à 35 \$ **19,99\$** ch.

Chaussettes sport. Paq. de 3. Blanc. Qté 120.

Ord. 5,99 \$ **3,99\$** ch.

Chaussettes habillées. Couleurs bleu, noir, gris, brun. Paq. de 3. Qté 36.

Ord. 4,99 \$ **2,99\$** ch.

Assortiment de cravattes. Couleurs variées. Qté 100.

Ord. 8,99 \$ à 12,50 \$ **4,99\$** ch.

Mouchoirs en paquet de 3. Blanc ou de couleurs. Qté 36.

Ord. 6 \$ **2,99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Blousons courts ou semi-longs. En noir, brun ou beige. Tailles assorties. Qté 12.

Ord. 125 \$ à 195 \$ **69\$ à 99\$** ch.

Assortiment de gilets à manches longues pour garçons. Tailles 4-6x, 8-18. Qté 100.

Ord. 7 \$ à 15 \$ **4,99\$ et 6,99\$** ch.

Sélection de pantalons en velours côtelé pour garçons. Tailles 8-18. Qté 160.

Ord. 19 \$ à 23 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de pantalons en velour côtelé pour fillettes. Tailles 7-16. Qté 100.

Ord. 16 \$ à 24 \$ **11,99\$** ch.

Assortiment de blouses pour fillettes. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 100.

Ord. 9 \$ à 15 \$ **6,99\$** ch.

Pulls assortis pour fillettes. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 100.

Ord. 8 \$ à 15 \$ **4,99\$ et 6,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Ord. 13 \$ à 26 \$ **9,99\$** ch.

Sélection de robes pour filles. Tailles 4-6x, 7-14. Qté 40.

Rabais 50% sur tapis décoratifs. Qté 5.

Ord. 199,98 \$ à 849,98 \$ **99,98\$ à 424,98\$** ch.

Rabais 50% sur tapis à envers en jute. Qté 40.

Ord. 25,99 \$ à 40,99 \$ **12,99\$ à 19,99\$** m2

Rabais à l'achat de coussins. Qté 20.

Ord. jusqu'à 13,99 \$ **4,99\$** ch.

Rabais 33 1/3% sur jetés en magasin. Qté 8.

Ord. 19,99 \$ à 25,99 \$ **12,99\$ à 16,99\$** ch.

Sélection de couvre-lits pour lits 1 place, 2 places ou grand lit 2 places. Qté 10.

Ord. 71,99 \$ à 143,99 \$ **29,99\$** ch.

Rabais 50% sur draps 'Alpine' en finette. No 63481. Qté 15.

Ord. 12,99 \$ **6,49\$** ch.

Rabais 33 1/3% sur un assortiment de nappes. Qté 25.

Ord. 29,99 \$ à 44,99 \$ **18,99\$ à 29,99\$** ch.

Rabais jusqu'à 45% sur oreillers Serene de format standard ou de grand format. Qté 40.

Ord. 18,99 \$ et 20,99 \$ **9,99\$ et 11,99\$** ch.

Bas prix à ne pas manquer sur draps en finette. Qté 50.

Lit 1 place **8,99\$** ch.

Lit 2 places **10,99\$** ch.

Grand lit 2 pl. **12,99\$** ch.

Taies **5,99\$** ch.

APPAREILS ÉLECTRO-MÉNAGERS

Machine à coudre Kenmore à 6 points incorporés et boutonnière. Modèle à bras libre. No 81340. Qté 5.

Ord. 329,98 \$ **249\$** ch.

Aspirateur Kenmore avec balai motorisé. 4 accessoires incl. No 32272. Qté 4.

Ord. 269,98 \$ **199\$** ch.

Aspirateur 'Kwik sweep' pour travaux légers. Pas de sac à jeter. No 64570. Qté 6.

Ord. 79,98 \$ **59\$** ch.

Appareil 'Power Spray' à nettoyer les tapis. No 78190. Qté 4.

Ord. 269,98 \$ **199\$** ch.

Téléviseur 12" noir et blanc. Fonctionne sur CA ou 12 volts. Adaptateur inclus. No 13920. Qté 9.

Ord. 139,98 \$ **94\$** ch.

Télécouleur 20" à contrôle automatique de la couleur. No 14384. Qté 5.

Ord. 579,98 \$ **519\$** ch.

Magnétophone BetaVision de Sears. Télécommande. Programmation 4 jours sur

Ord. 299,98 \$ **249\$** ch.

Rabais 3 \$ sur ensemble rouleau et plateau. No 40908. Qté 30.

Ord. 5,99 \$ **2,99\$** l'ens.

Rabais 50% sur nécessaire à faire des chandelles. No 18170. Qté 20.

Ord. 11,99 \$ **5,99\$** ch.

Rabais 50% sur sélection de verres. No 16000. Qté 400.

Ord. 4,99 \$ à 10,29 \$ **2,49\$ à 5,14\$** ch.

Rabais 13 \$ sur poêlon 10". Enduit Silverstone. No 10000. Qté 40.

Ord. 22,99 \$ **9,99\$** ch.

Rabais 10 \$. Poêle à sec suisse. No 10950. Qté 30.

Ord. 29,99 \$ **19,99\$** ch.

Rabais 60% sur bols à soupe. Pour gratter vos soupes. No 85603. Qté 60.

Ord. 7,49 \$ **2,99\$** ch.

Rabais 50% sur assortiment de vaisselle. No 20999. Qté 20.

Ord. 44 \$ à 144 \$ **22\$ à 72\$** ch.

Rabais 50% sur porcelaine Hitkari. No 11999. Qté 30.

Ord. 4,98 \$ à 29,98 \$ **2,49\$ à 14,99\$** ch.

Rabais 20 \$ sur vaisselle. Service 20 pièces. No 10841. Qté 10.

Ord. 39,99 \$ **19,99\$** ch.

Rabais 30 \$ sur combiné-ménager. No 72944. Qté 4.

Ord. 299,98 \$ **269,98\$** ch.

Rabais 10 \$ sur plaque de cuisson. Enduit Silverstone. No 64100. Qté 10.

Blousons en suède ou cuir. Tailles 8 à 16. Qté 58.
Valeur 100 \$ à 140 \$

49,99\$-69,99\$ ch.
Rabais 33-1/3% sur manteau Antron. Modèles avec ou sans capuchon. Couleurs assorties. Tailles 8 à 20. Qté 35.
Ord. 90 \$-110 \$

59,99\$-72,99\$ ch.
Rabais 50% et plus sur tous nos tailleurs. Couleurs assorties. Tailles 8 à 16. Qté 50.

Rabais 40% sur toutes nos combinaisons-pantalons. Couleurs assorties. Tailles 8 à 16. Qté 12.
Ord. 40 \$-75 \$

23,99\$ à 44,99\$ ch.
Robes pour toutes occasions. Tailles 8 à 16, 16 1/2 à 24 1/2. Qté 60.

9,99\$ à 19,99\$ ch.
Tenue deux pièces de détente. En polyester et acrylique. Tailles P, M, G. Qté 30.
Valeur 25 \$-32 \$

14,99\$-19,99\$ ch.
Assortiment de robes de chambre. Choix de modèles et tissus. Couleurs variées. Tailles P, M, G. Qté 48.

9,99\$-19,99\$ ch.
Assortiment de chemises de nuit. Modèles longs ou courts. En nylon, nylon brodé ou flanellette. Couleurs variées. Tailles P, M, G.

6,99\$-12,99\$ ch.
Pantalons de maternité. En velours coté. Bleu, bourgogne, noir et beige. Tailles 8 à 16. Qté 24.

Ord. 28 \$ **18,99\$** ch.
Culottes pour dames. Ordinaire, aux hanches ou bikini. Couleurs assorties. Tailles P, M, G, TG. Qté 120.

2/1,49\$
Soutiens-gorge de marques connues. Avec légères imperfections. Qté 75.

2,99\$-4,99\$ ch.
Sous-vêtements isothermes. Modèles unis ou imprimés. Tailles P, M, G ou TG. Qté 40.

4,99\$-7,99\$ ch.
Jupons et camisoles. Aussi combinaison. Couleurs assorties. Tailles P, M, G. Qté 40.

Ord. 10 \$-20 \$ **4,99\$-9,99\$** ch.

ACCESSOIRES DE MODE

Rabais de 50% sur bijoux mode. Collection d'automne. No 21000. Qté 350.
Ord. 4 \$ à 10 \$

2\$ à 5\$ ch.
Rabais 30% sur sélection de bijoux en argent Marcel Plus. No 62000. Qté 100.
Ord. 6 \$ à 70 \$

4\$ à 49\$ ch.
Rabais 10 \$ sur rasoir Philips pour hommes. Qté 25. No 96083.

Ord. 54,98 \$ **44,98\$** ch.
Plateau pour ranger produits de beauté. Choix de 2 modèles: rond ou ovale. No 43811. Qté 18.

Ord. 10,98 \$ **4,98\$** ch.
Assortiment de fourre-tout. En nylon résistant. Choix de couleurs. No 51132. Qté 20.

Ord. jusqu'à 12,99 \$ **6,99\$** ch.

Ord. 25 \$ à 30 \$ **19,99\$** ch.

Assortiment de foulards et ceintures. No 4400. Qté 20.

5,99\$ ch.
Parapluie pour elle et lui. No 65000. Qté 15.
Ord. 25 \$ à 28 \$

19,99\$ ch.
Rabais 50% sur bottes pour enfants. Choix de trois couleurs. No 3900. Qté 50.

Ord. 15 \$ **7,49\$** ch.
Bottes pour toute la famille. Avec doublure nylon. No 4000. Qté 60.
Ord. 34,99 \$ et 39,99 \$

24,99\$ paire
Assortiment de pantoufles pour dames. No 3900. Qté 100.
Ord. 4,99 \$ à 7,99 \$

2,99\$ ch.
Rabais 33 1/3% sur chaussures Naturalizer pour dames. No 2832. Qté 50.

Ord. 54 \$ **34,99\$** paire
Rabais 33 1/3% sur sélection de chaussures Floorsheim pour hommes. No 67142. Qté 30.

Ord. 70 \$ à 90 \$ **45\$ à 60\$** ch.

Rabais 33 1/3% sur bottes d'hiver pour hommes. No 7000. Qté 100.
Ord. 45 \$ à 75 \$

30\$ à 50\$ ch.
Bottillons en cuir pour hommes. Chauffage doublés peluche. No 7100. Qté 20.

Ord. 80 \$ **40\$** paire

MODE POUR HOMMES

Parkas nylon. Idéal pour travaux extérieurs. Bleu ou vert. Qté 24.
Ord. 55 \$ à 65 \$ **39\$** ch.

Chemises sport à carreaux. Brun ou bleu. Tailles assorties. Qté 72.
Ord. 12 \$ à 17 \$ **6,99\$** ch.

Vestes de laine. En 100% laine. Beige ou gris. Qté 24.
Ord. 50 \$ à 80 \$ **19,99\$ à 39,99\$** ch.

Jeans "Valente" et "Cacharel". Bleu à rayures ou gris. Tailles variées. Qté 48.
Ord. 35 \$ à 42 \$ **19,99\$** ch.

Chaussettes de travail. 70% laine, 30% nylon. Gris. No 35999. Qté 100.
Ord. 3,99 \$ ch. **2/5\$**

Assortiment de pantalons. Corduroy, jeans, et style rugby. Couleurs variées. Tailles assorties. Qté 60.
7,99\$ ch.

Assortiment de gilets. En velour ou en laine. Couleurs variées. Tailles assorties. Qté 72.
Val. 19,99 \$ à 40 \$ **7,99\$** ch.

Gants doublés pour le travail. En cuir brun ou beige. Qté 36.
Ord. 12 \$ à 15 \$ **6,99\$** ch.

Vestes sans manches. Couleurs variées. Tailles assorties. Qté 36.
Ord. 35 \$ à 70 \$ **19,99\$** ch.

Choix de complets pour hommes. 100% polyester ou polyester et laine. Bleu, gris, beige. Choix de tailles. Qté 60.
Ord. 28 \$ à 49 \$ **69\$** ch.
Rayon 45. Vêtements habillés pour hommes.

Assortiment de bottes en cuir pour dames. No 2000. Qté 50.
Ord. 45 \$ à 125 \$ **29,99\$ à 49,99\$** paire
Rayon 54. Chaussures pour dames.

Articles de sport

Rabais 25% sur une sélection de bâtons de hockey. No 22000. Qté 100.
Ord. 7,99 \$ à 17,99 \$ **5,99\$ à 13,49\$** ch.

Ensemble pour le ski alpin. Comprend: skis Fisher et fixations Geze. No 33000-507. Qté 6.
Ord. 294,99 \$ **179,99\$** ens.

Gants et mitaines pour le ski. No 36171-172-250. Qté 50.
Ord. 19,99 \$ **9,99\$** paire

Sélection de ballons pour différents sports. No 69000. Qté 100.
Ord. 9,99 \$ **2,99\$** ch.
Rayon 06, sport.

Spéciaux d'ouverture de 9h à 11h.

Petits tapis ovales à frange. 24 X 36". Qté 50.
4,99\$ ch.
Rayon 37. Tapis.

Coussins de chaise. Qté 100. Limite de 4 par client.
1,99\$ ch.
Rayon 24. Tentures.

Sélection de verres, porte-brosses à dents, savonniers. No 28030-1-2. Qté 100. Un seul bas prix.
Ord. 3,99 \$-7,99 \$ **99c** ch.
Rayon 96. Literie.

Liquide lave-glace. Efficace à -40°F. No 52509. Qté 200. Limite de 2 par client.
Ord. 1,69 \$ **99c** ch.
Rayon 28. Automobile.

Assortiment de vestons. En tweed, velours ou polyester. Choix de tailles et de couleurs. Qté 24.
20\$ ch.
Rayon 45. Vêtements habillés pour hommes.

Culottes en vinyle pour bébés. No 10261. Qté 200.
Ord. 39c **3/39c**
Rayon 29. Vêtements pour enfants.

Bas-culottes. Choix de tailles et couleurs. No 22000. Qté 100.
Ord. 2,50 \$ à 3,50 \$ **99c** ch.
Rayon 75. Bas pour dames.

Essuie-tout Hi-dri. Qté 300.
Ord. 1,19 \$ **99c** ch.
Papiers-mouchoirs Kleenex. Qté 300.
Ord. 1,49 \$ **99c** ch.
Rayon 03. Papeterie.

Cassettes BASF ferrochrome. Paquet de 3. No 35249. Qté 75.
Val. 26,97 \$ **9,99\$** paire
Rayon 57. Téléviseurs.

Voitures et camions Hot Wheels très robustes. No 28047. Qté 288.
Ord. 1,59 \$ **79c** ch.
Rayon 49. Jouets.

Imperméables. Croydon - Raintamer. En beige ou bleu. Qté 24.
Ord. 90 \$ à 190 \$ **59,99\$** ch.

MODE POUR LE FOYER

Fauteuil berçant va-et-vient. En bois dur. No 44004. Qté 4.
Ord. 259,98 \$ **199,98\$** ch.

Berceuse à carcasse en chêne massif. No 44029. Qté 5.
Ord. 129,98 \$ **99,98\$** ch.

Fauteuil berçant et inclinable. Choix de 3 couleurs. No 41440. Qté 4.
Ord. 459,98 \$ **369,98\$** ch.

Mobilier de salon 'Ascott'. Comprend canapé, fauteuil, tabouret et berceuse. No 51274. Qté 6.
499,98\$ ch.

Tapis à envers antidérapant. Vendu au mètre linéaire. Qté 50.
Ord. 16,49 \$ **13,49\$** ch.

VÊTEMENTS POUR ENFANTS

Sélection de vêtements d'automne pour bébés. Tailles S-M-G. Qté 70.
Ord. 9 \$ à 18 \$ **6,99\$** ch.

Sélection d'ensemble 2 pièces, chemises et pantalons. Tailles 2-3x. Qté 100.
Ord. 9,99 \$ **4,99\$** ch.

Assortiment de pyjamas pour filles et garçons. Tailles 4-6x, 8-18. Qté 120.
Ord. 10 \$ à 16 \$ **6,99\$** ch.

Sélection de chandails en velours pour garçons. Tailles 8-18. Qté 60.
Ord. 16 \$ à 20 \$ **9,99\$** ch.

Ord. 139,98 \$ **94\$** ch.
Télécouleur 20" à contrôle automatique de la couleur. No 14384. Qté 5.

Ord. 579,98 \$ **519\$** ch.
Magnétophone BetaVision de Sears. Télécommande. Programmation 4 jours sur 7. No 30203. Qté 7.

Ord. 699,98 \$ **599\$** ch.
Radio-magnétophone stéréo portatif. Fonctionne sur CA ou piles. Enceintes amovibles. No 20605. Qté 10.

Ord. 219,98 \$ **179\$** ch.
Radio-réveil de table. Affichage à diodes. No 10890. Qté 36.

Ord. 29,98 \$ **19,99\$** ch.
Radio AM/FM stéréo, modèle portatif avec casque d'écoute. No 12681. Qté 16.

Ord. 34,98 \$ **24\$** ch.
Cuisinière Kenmore Mark II de 30". Four autonettoyant, porte en verre noir. Blanc. Modèle en démonstration. No 62731. Qté 1.

Ord. 799,98 \$ **699\$** ch.
Cuisinière Kenmore 24". Blanc. Modèle en démonstration. No 50020. Qté 1.

Ord. 469,98 \$ **399\$** ch.
Ensemble laveuse et sècheuse. Modèles en démonstration. Laveuse à 2 vitesses et 5 cycles. Sècheuse à 2 cycles. 3 degrés de chaleur. Blanc. No 42100-82100. Qté 1 de chaque.

Ord. 999,96 \$ **849\$** ens.
Lave-vaisselle Kenmore à lavage sur 2 niveaux. Modèle mobile en démonstration. Amande. No 72448. Qté 1.

Ord. 579,98 \$ **479\$** ch.
Mini-sècheuse. Fonctionne sur 110 volts. Blanc. Modèle en démonstration. No 62100. Qté 1.

Ord. 379,98 \$ **299\$** ch.
Réfrigérateur Kenmore sans givre. Modèles en démonstration. Qté 2.

15 pi³. Amande. No 53908.
Ord. 729,98 \$ **679\$** ch.

17 pi³. Blanc. No 73900.
Ord. 859,98 \$ **799\$** ch.

Congélateurs coffre Kenmore. Modèles en démonstration. Qté 4.

5 pi³. No 20500. Isolation 2 1/2".
Ord. 354,98 \$ **294\$** ch.

7 pi³. No 10720. Isolation 2".
Ord. 359,98 \$ **299\$** ch.

12 pi³. No 41220. Isolation 2 1/2".
Ord. 449,98 \$ **389\$** ch.

15 pi³. No 41570. Isolation 2 1/2".
444\$ ch.

CENTRE DU FOYER

Scie à table Craftsman. À protecteur de surcharge. No 27495. Qté 10.
429,98\$ ch.

Rabais 50% sur ensembles pour scie à table et scie radiale. No 270-90-1-2-5. Qté 20.
Ord. 99,99 \$ à 118,99 \$ **49,49\$ à 59,49\$** ch.

Rabais 4 \$ sur tournevis Sears. No 32286. Qté 20.
Ord. 7,49 \$ **3,49\$** ch.

Rabais 60 \$ sur scie à ruban 10". Scie Craftsman à moteur. No 28818. Qté 5.
Ord. 459,99 \$ **399,99\$** ch.

culatrices. No 41000. Qté 60.
Ord. 9,99 \$ à 59,99 \$ **4,99\$ à 29,99\$** ch.

Rabais de plus de 50% sur 4 modèles de flash Haminox. No 17671-6. Qté 40.
Ord. 69,99 \$ à 149,99 \$ **29,99\$ à 69,99\$** ch.

Cadres 8 X 10" ou 6 X 8". No 22046-48. Qté 120.
Ord. 2,49 \$ **99c** ch.

Rabais 30% sur ensembles Aronelle pour Noël. No 68000. Qté 20.
Ord. 10 \$ à 48 \$ **7\$ à 33,60\$** ch.

Rabais 10% sur disques et cassettes de Noël. No 80000. Qté 100.
Ex.: ord. 6,99 \$ **6,29\$** ch.

Jeu Atari 2600 avec 1 cassette Combat incluse. Qté 75.
96,99\$ ch.

Ensemble piscine conçu pour poupées de 6" à 11 1/2". Qté 30.
Ord. 21,99 \$ **14,99\$** ch.

Arbres de Noël. 6 1/2' et 7 1/2'. No 51071-72. Qté 10.
Ord. 89,99 \$ et 109,99 \$ **74,99\$ et 94,99\$** ch.

Ours en peluche aux couleurs attrayantes. No 31059. Qté 25.
Ord. 10,99 \$ **6,99\$** ch.

Jeux de société PacMan, Donkey Kong, Zaxxon, Frogger. Qté 30.
Ord. 14,99 \$ et 15,99 \$ **9,99\$** ch.

Assortiment de plantes en pot de 4". No 64000. Qté 30.
1,49\$ ch.

Jolie fougère de Boston. No 64000. Qté 10.
14,99\$ ch.

Violette africaine à bon prix. No 64000. Qté 24.
6,99\$ ch.

Étagères à 7 tablettes pour plantes. No 97018. Qté 10.
Ord. 27,99 \$ **19,99\$** ch.

Rabais 20% sur paniers de Noël avec différentes confiseries. Qté 48.
Ord. 9,99 \$ à 31,99 \$ **7,99\$ à 25,49\$** ch.

Noix d'acajou. Paq. de 500 g. Qté 72.
Ord. 8,80 \$ **4,99\$** ch.

AUTOMOBILE

Batterie DieHard. Pour la plupart des voitures. No 10600. Qté 10.
Ord. 66 \$ à 88 \$ **59,99\$** ch.

Huile 10w30 en bidon de 4 litres. No 11844. Qté 100. Limite de 2 par client.
Ord. 6,49 \$ **4,49\$** ch.

Polisseuse pour l'auto. Se branche dans l'allume-cigarette. Complète avec 3 accessoires. No 82484. Qté 24.
Ord. 34,99 \$ **24,99\$** ch.

Pompe à air. Se branche dans l'allume-cigarette. 175 lb/po². No 80657. Qté 20.
Ord. 59,99 \$ **39,99\$** ch.

Rabais 33 1/3% sur tous les pneus d'hiver. Modèles en magasin seulement. No 26-36-57-68-88. Qté 60.
Ord. 40,99 \$ à 107,99 \$ **27,46\$ à 72,35\$** ch.

Les bas prix prennent

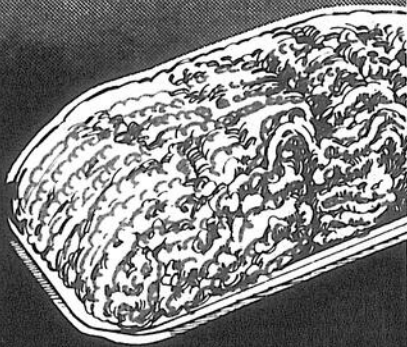
GIGOT D'AGNEAU
surgelé, entier ou
demi, importé É.U.

6,28 /kg
2,85 /lb



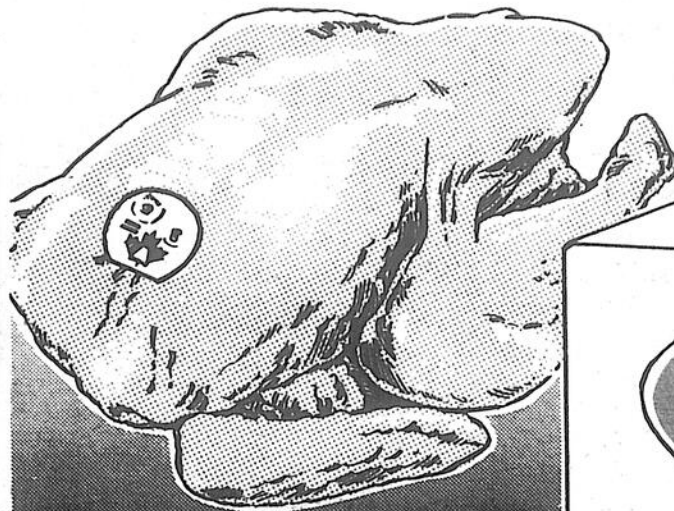
PORC HACHÉ
produit décongelé

2,84 /kg
1,29 /lb



TOURTIÈRE FRAÎCHE
CHARCUTERIE ROY
450 g

1,79



POULET À FRIRE FRAIS

Canada catégorie "A",
moins de 2 kg



CIGARETTES

MARQUES POPULAIRES
format régulier ou King,
cartouche 200

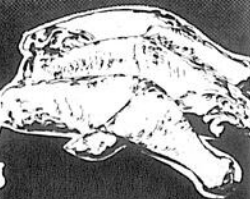
2,16 /kg
98¢ /lb

12,48

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère
que le danger pour la santé croît avec l'usage —
éviter d'inhaler.

CUISSES DE POULET FRAIS
sans dos

2,60 /kg
1,18 /lb



VEAU HACHÉ
produit décongelé

4,39 /kg
1,99 /lb

JARRETS DE PORC SURGELÉS

1,30 /kg
59¢ /lb

CÔTELETTES D'AGNEAU SURGELÉES
Nouvelle-Zélande,
emballées sous vide

6,57 /kg
2,98 /lb

SOC DE PORC ROULÉ FUMÉ MÉTRO

4,37 /kg
1,98 /lb

TRANCHE D'ÉPAULE D'AGNEAU SURGELÉE
Nouvelle-Zélande,
emballée sous vide

4,36 /kg
1,98 /lb

SAUCISSES PORC/BOEUF MÉRITE
surgelées

3,42 /kg
1,55 /lb

BOUDIN AU LAIT MÉRITE

3,26 /kg
1,48 /lb

JUS DE POMMES ROUGEMONT
non sucré ou clair
bouteille ou boîte
1,36 L



99¢

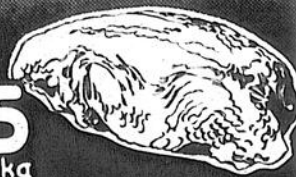
GARNITURE POUR TARTES VACHON
cerises, bleuets,
fraises, framboises,
dattes, sucre
bte 540 mL



1,49

POITRINES DE POULET FRAIS
sans dos

4,15 /kg
1,88 /lb



CROISSANTS RÉFRIGÉRÉS PILLSBURY
paquet 235 g

79¢

JUS DE TOMATES BRIGHT'S
Canada de fantaisie
bte 540 mL

2/1,00

"SINGLES" KRAFT
préparation de fromage
fondu, 16 tranches
paquet 500 g

2,77

BOISSON AUX FRUITS TANG
pommes, raisins, orange, fruits
paquet 5/250 mL

1,09

LÉGUMES VARIÉS MÉTRO
pois verts assortis, haricots
coupés, jaunes ou verts,
maïs en crème, macédoine
Canada de choix
bte 284 mL

2/97¢

CHAMPIGNONS TRANCHÉS MÉTRO
bte 284 mL

89¢

SAUCE BARBECUE ST-HUBERT
cont. 400 mL

67¢

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 5 décembre au samedi un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, Pas de vente aux marchands.



On connaît not' monde



BEURRE
MÉTRO
paquet 454 g

1,99

CLÉMENTINES
Importées du Maroc

1,52 /kg
69¢ /lb

JUS CLAMATO
MOTT'S CLAMATO
cont. 144 mL



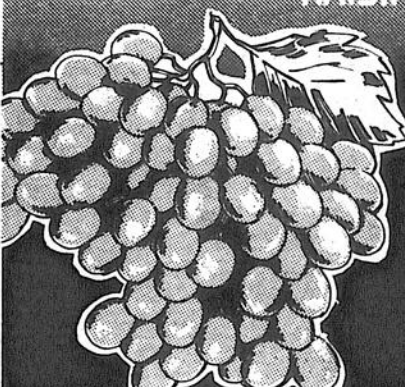
6/1,00

CASSONADE DORÉE
OU SUCRE À GLACER
MARIE PERLE
bte 1 kg



99¢

RAISIN VERT CALMERIA
Produit de la Californie
Canada no 1



1,74 /kg
79¢ /lb

SHAMPOOING OU REVITALISANT FINESSE
régulier, avec plus de corps
cont. 200 mL



1,89

MARGARINE MOLLE FLEISCHMANN'S
mais, tournesol
format jumelé
mais non salé
paquet 454 g



99¢

Pour vos enfants, un cadeau intelligent. Une excellence reconnue au Gala de l'ADISQ.

Passe-Partout, récipiendaire du trophée Félix, catégorie Disque de l'année/enfants et Chabicouin, finaliste à ce concours, vous sont offerts à un prix EXCEPTIONNEL chez votre maître épicier Métro.

3,98 chacun
avec coupon plus taxe
(5,98 chacun, sans coupon plus taxe)
disponible jusqu'à épuisement de la marchandise



ÉCONOMISEZ 2,00\$

à l'achat du disque Chabicouin ou Passe-Partout (vol. 4)
Découpez et présentez ce coupon-rabais à la caisse. On vous accordera une remise de 2,00\$ à l'achat du disque Chabicouin ou Passe-Partout (vol. 4)
Un coupon par disque.
Ce coupon est acceptable jusqu'à épuisement de la marchandise.
Date limite: 31 décembre 1983

Au détaillant: Pour être remboursé, faites parvenir vos coupons-rabais à l'adresse suivante:
Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc.
Service aux membres
s/s Etzéar Bernatchez
11011, boul. Maurice-Duplessis
Montréal (Québec) H1C 1V6

OIGNONS ROUGES
PIMENTS TRANCHÉS DOUX
MRS WHITE
bocal 750 mL

1,99

CROISSANTS TOUT BEURRE
SARA LEE
surgelés
bte 170 g

1,39

NOURRITURE POUR CHIENS
ALPO
morceaux boeuf, cheval, Trio
bte 400 g

2/1,00

JUS DE POMMES CONCENTRÉ
McCain
surgelé
cont. 355 mL

1,08

BOISSON GAZEUSE
SEVEN-UP
DIET SEVEN-UP
bouteilles consignées
6/750 mL

3,59

CONCOMBRES SUPER SELECT
Produit du Mexique
Canada no 1

2/45¢

POIRES ROCHA
Importées du Portugal
Canada de fantaisie

1,74 /kg
79¢ /lb

10 décembre 1983 jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur.
Photos à titre indicatif seulement.

La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.



Plusieurs délégués au rendez-vous

L'U.P.A. tient son congrès du 6 au 9 décembre

Textes de Gilles LÉVESQUE

C'est aujourd'hui, mardi, à l'Hôtel Le Château Frontenac, à Québec, que débute le 59^e congrès général annuel de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles, qui se tiendra cette année sous le thème "Des politiques adaptées aux besoins des agriculteurs".

À l'instar des congrès précédents, plusieurs représentants de l'ensemble des fédérations régionales et des fédérations spécialisées affiliées à l'U.P.A. prendront part à cet événement qui s'échelonnait jusqu'à vendredi. Ensemble, ils feront le point sur les principaux dossiers de l'heure pour ensuite établir une série de priorités de travail pour l'année '84.

Ce congrès donnera également lieu à l'élection d'un nouveau conseil exécutif, lequel se verra alors confier un mandat de deux ans, ce qui constituera une première dans les annales de l'U.P.A.

• Programme

Le programme qui prévaudra aujourd'hui,

mardi, se lit comme suit: inscription des délégués officiels et des participants, à 9 heures; ouverture du congrès, lecture de l'avis de convocation, compte rendu du congrès de '82, programme du congrès, règles de procédure et présentation et étude du rapport des activités, à 10 heures; présentation du rapport financier et conférence de presse, à 14 heures; étude des résolutions à soumettre au congrès, à 15 heures; travail en atelier, à 19h30; ajournement, à 22h30.

• Mercredi

Le lendemain, mer-

credi, l'horaire qui prévaudra est le suivant: rapport des ateliers et étude et adoption des résolutions, à 9 heures; allocution du président, à 14 heures; rapport des ateliers et étude et adoption des résolutions, à 15 heures; ajournement, à 17 heures; soirée récréative, à 21 heures.

Jeudi, les congressistes devront se conformer à l'horaire suivant: étude et adoption des résolutions, à 9h30; allocution du ministre Jean Garon, à 16 heures; ajournement, à 17 heures.

• Élection

Enfin, le programme de la dernière journée du congrès est le suivant: réunion des délégués officiels de l'U.P.A. relativement au fonds de défense professionnelle de l'U.P.A. et de l'élection des dirigeants de l'U.P.A., à 9 heures; adoption des résolutions s'il y a lieu, adoption du rapport annuel, divers, clôture du congrès, à une heure non déterminée.

Il est à noter que près de quatre-vingts délégués seront sur place dans le but de représenter les intérêts des producteurs agricoles des régions de Saint-Jean-Valleyfield et Saint-Hyacinthe.



Tout semble indiquer que M. Jacques Proulx sera reconduit à la présidence de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec.

Région de Saint-Hyacinthe

Quarante délégués au congrès annuel de l'U.P.A.

Les producteurs de la région agricole de Saint-Hyacinthe seront représentés par une quarantaine de délégués lors du congrès annuel de la Confédération de l'Union des producteurs agricoles du Québec. La Fédération de l'U.P.A. de Saint-Hyacinthe déléguera vingt-neuf personnes au congrès tandis que les autres proviendront des syndicats spécialisés.

• Préparation

Ce groupe de délégués a eu l'opportunité de se préparer adéquatement dans le cadre d'une rencontre qui a eu lieu le 1^{er} décembre dernier dans les bureaux de la Fédération.

"À l'instar de plusieurs autres fédérations régionales, précise M. Michel Saucier, responsable de l'éducation et de l'information pour le compte de la Fédération, les délégués ont passé en revue chacune des résolutions qui seront débattues à Québec. Ils ont par le fait même préparé des amendements qu'ils verront à soumettre aux congressistes".

"Cette rencontre est extrêmement importante pour les délégués puisqu'elle leur permet, entre autres, de savoir à l'avance dans quel atelier ils auront à travailler et, par ricochet, de pouvoir se préparer adéquatement", conclut notre interlocuteur.

MARCEL PETITS MOTEURS
OUVERT TOUS LES SOIRS

• VENTE • **346-4422** • SERVICE •

344, 2^e avenue, Iberville

Pour vous PRODUCTEURS AGRICOLES

maintenant disponibles...

- Un service de comptabilité informatisée, conçu pour vos besoins...
- Un service d'impôt complet et spécialisé en agriculture.
- Un service de consultations: transfert de ferme père-fils, planification fiscale et successorale, demandes d'emprunts, etc...

DES SERVICES À PRIX ABORDABLES

DÉTACHEZ AU POINTILLÉ ET POSTEZ SANS TARDER DATE _____

Monsieur, votre service d'impôt
Je suis intéressé à: comptabilité informatisée
 comptabilité et impôt

NOM _____ TÉL. _____

ADRESSE _____

PAROISSE _____ CODE POSTAL _____



Fédération de l'U.P.A. SAINT-JEAN-VALLEYFIELD
6, rue du Moulin
Saint-Rémi, cté Napierville
J0L 2L0 Tél.: 454-3996

SERVICE D'IMPÔT ET DE COMPTABILITÉ
a/s M. Alain Lussier, dir.

PROGRAMME DE FORMATION SUR LE CLASSEMENT DES GRAINS

Propriétaires de meuneries, de centres régionaux et de centres de séchage, vous désirez obtenir un permis de la Régie des grains du Québec?

Pour ce faire vous devez inscrire votre ou vos responsable(s) à la réception des grains au programme de formation sur le classement des grains offert par la Régie.

Les prochains cours théoriques auront lieu aux bureaux régionaux de la Régie des grains du Québec, les 9, 10 et 11 janvier 1984, de 9h à 17h.

Les inscriptions au programme de formation doivent être acheminées le plus tôt possible aux représentants régionaux de la Régie, situés aux endroits suivants:

M. Jacques Boisvert 867, boul. L'Ange Gardien L'Assomption, QC, J0K 1G0 (514) 589-5781	M. Luc Martel 320, boul. du Séminaire St-Jean-sur-Richelieu, QC, J3B 5K9 (514) 348-7375
M. Jean-Pierre Daoust 214, Principale Châteauguay, QC, J6J 3H2 (514) 692-8288	M. Réal Salois 460, boul. Louis-Frèchette C.P. 1090, Nicolet, QC, J0G 1E0 (819) 293-4535
M. Rodrigue Drapeau 159, St-Pierre, C.P. 65 Matane, QC, G4W 3M9 (418) 562-3244	M. Jean-Marc Bossé et M. Donald McHugh 867, Alexandre St-David, Lévis, QC, G6V 7M5 (418) 835-1812
M. Marcel Frenette et M. Yvon Tessier 3300, Sicotte, C.P. 480 St-Hyacinthe, QC, J2S 7B8 (514) 774-0660	

ENSEMBLE
C'est de première classe



Québec

Agriculture en bref

Produits alimentaires

Ceux qui ont visité le dernier Salon international de l'agriculture et de l'alimentation de Montréal ont été à même de s'informer sur l'industrie des conserves alimentaires du Québec et plus particulièrement de mieux connaître les principaux fabricants québécois. L'Association des manufacturiers de produits alimentaires du Québec, grâce à la collaboration du ministère, s'est employée à promouvoir les produits fabriqués par ses membres au Québec dans un kiosque très représentatif et fort apprécié par les visiteurs. À titre d'animation, l'Association y présentait un diaporama illustrant divers secteurs de l'industrie. De plus, environ 5,000 personnes se sont arrêtées au Kiosque pour s'inscrire au concours: "Devinez la valeur totale de notre étalage de conserves et gagnez-le". La valeur avait été établie à \$447.26. Personne n'a réussi à deviner le montant exact, mais la gagnante a quand même démontré un excellent jugement en soumettant le montant le plus près, soit \$447.34. Il s'agit de Mme Lise Fréchette, de Longueuil.

Nomination à Canagrex

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. Eugène Whelan, a annoncé la première nomination à la Société canadienne des exportations agricoles, Canagrex. C'est ainsi que depuis le 21 novembre, M. Edwin Story, de l'Ontario, assume les responsabilités de président et d'agent administratif en chef de la Société. M. Story a acquis une vaste expérience dans le domaine des exportations au cours des trente dernières années. À titre de vice-président, jusqu'à tout récemment, d'une importante firme de fabrication de tabac, il a participé à plusieurs activités liées au développement des exportations. Il était aussi chargé des ventes nationales et des relations avec les producteurs.

Travaux d'amélioration

Le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, M. Jean Garon, et le député du comté de Saint-Jean, M. Jérôme Proulx, annoncent la prise en charge des travaux d'amélioration du cours d'eau Ruisseau des Noyers, branche Rémillard, situé dans la municipalité de Saint-Jacques-le-Mineur, comté de Saint-Jean. Les travaux autorisés permettront d'améliorer la productivité d'environ 120 hectares de terres arables et, par conséquent, la rentabilité de 16 entreprises agricoles qui se trouvent en bordure de la section touchée. Ils s'effectueront sur une distance de plus de 3,005 kilomètres.

Agriculture

Offre d'emplois

Le Service de main-d'œuvre agricole du Canada est présentement à la recherche de travailleurs pour remplir certains emplois dans le domaine de l'agriculture. Les intéressés n'ont qu'à se présenter au Service de main-d'œuvre du Canada situé dans les locaux de la Fédération de l'U.P.A. au 850 ouest, boulevard Casavant, à Saint-Hyacinthe. Il est par ailleurs possible d'obtenir de l'information par l'entremise du téléphone en composant le numéro 77-9154.

• Emploi

Le Service de main-d'œuvre agricole recherche entre autres un ouvrier de ferme d'élevage de bétail laitier. Les candidats doivent prendre note qu'une certaine expérience est requise.

Patz

Avant l'hiver, votre videur de silo a sûrement besoin d'une bonne révision. S'il nécessite trop de réparations, vous seriez bien avisé de le changer pour un videur de silo "PATZ", modèle B-98, à grande roues ou par le modèle suspendu par 3 câbles RD-820.

Pour une évaluation de votre videur usagé, veuillez nous contacter.

Bonnes conditions d'échange.

Comptoir agricole Sabrevois Inc.
1635, Route 133, Sabrevois
Tél.: (514) 346-9431

ÉCONOMISEZ
65\$

Cuisinière Inglis de 30" avec centre de minutage automatique

SUPER-VENTE

489\$

ÉCONOMISEZ
95\$

Réfrigérateur/congélateur sans givre Inglis de 13 pi.cu.

SUPER-VENTE

599\$

ÉCONOMISEZ
75\$

Lave-vaisselle mobile Inglis avec toutes les caractéristiques de rendement que vous désirez!

SUPER-VENTE

489\$

PRIX DE "SUPER VENTE" POUR UNE DURÉE LIMITÉE SEULEMENT. VENEZ MAINTENANT!

STEINBERG SUPERMAGASIN d'escomptes

Prix en vigueur du 7 au
24 décembre inclusivement à
ce supermarché Steinberg seulement:
600 Pierre-Caisse, St-Jean

VOTRE CHOIX
24⁹⁹
PIÈCE

JOUETS DE NOËL
MALLETTE À MAGIE ou
WALKIE-TALKIE TOC-TOC
SPATIAL - FISHER PRICE ou
LE CHANTIER DE CONSTRUCTION
MATTEL
ENSEMBLE RANGE ET PARS

RECHARGEUR DE PILES **9,99\$** PIÈCE

VOTRE CHOIX
64⁹⁹
PIÈCE

JEUX ÉLECTRONIQUES
COLECO
MS. PAC MAN^{md} ou FROGGER
ou DONKEY KONG JR.

profitez de
l'offre de rabais
Coleco

10\$ vous seront
remboursés par
courrier si vous achetez un des
jeux d'arcade portatifs
COLECO

Pour obtenir le remboursement de 10\$
1. Inscrire un nom et adresse en caractères
d'imprimerie
2. Insérer les preuves d'achat situées
à l'intérieur de la boîte et le
reçu de caisse du magasin
3. Envoyer la demande et les preuves
d'achat à

Offre en vigueur du 7 décembre 1983 au 31 janvier 1984

JEUX DE SOCIÉTÉ

VOTRE CHOIX
9⁹⁹
PIÈCE

MONOPOLY,
CLUE,
JOUR DE PAYE,
DOMAIN,
MS PAC MAN^{md},
CONSPIRATION,
PUISSANCE 4
ou BERSERK

VOTRE CHOIX
9⁹⁹
PIÈCE

VOTRE CHOIX
12⁹⁹
PIÈCE

**L'ÉTOILE
DU HOCKEY
WAYNE GRETZKY**

VOTRE CHOIX
49⁹⁹
PIÈCE

**ÉLECTROPHONE ou
MAGNÉTOPHONE
ÉLECTRONIQUE
FISHER PRICE**

VOTRE CHOIX
19⁹⁹
PIÈCE

**LAVE-DINETTE, CUISINIÈRE
ET DINETTE ou POMPE À
ESSENCE LIBRE-SERVICE
MOTORIZÉE
FISHER PRICE**

VOTRE CHOIX
29⁹⁹
PIÈCE

**FERME, GARAGE ou
L'AÉROPORT
FISHER PRICE ou
L'AVION À CARGO
HOT WHEELS - MATTEL**

PRÉSENTS D'UN JOUR

SERVANT TOUJOURS!

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur au supermarché mentionné ci-contre. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut que certaines photos soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas à l'article annoncé. Le texte prévaut en tout temps.
Pas de bon de garantie de prix. Jusqu'à épuisement des stocks.

B CAFETIÈRE BEVERAGE BREWER ^{md II} PROCTOR SILEX

66⁰⁰

A CAFETIÈRE 10 TASSES MOULINEX

29⁹⁹

C GRILLE-PAIN/FOUR PROCTOR SILEX **79⁹⁹**

D ROBOT CULINAIRE PROCÉDÉ CYCLONIQUE IONA

59⁹⁹

E CAFETIÈRE 12 TASSES SUNBEAM

34⁹⁹

F GRILLE-MAÏS À AIR CHAUD BIG POP SUNBEAM

29⁹⁹

G GRILLE-PAIN 4 TRANCHES PROCTOR SILEX

29⁹⁹

L BOUILLIÈRE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE SUNBEAM

14⁹⁹

K COUPEAU ÉLECTRIQUE IONA

19⁹⁹

J COUPEAU ÉLECTRIQUE DELUXE PHILIPS

29⁹⁹

I BATTEUR MIXMASTER PORTATIF SUNBEAM

29⁹⁹

H FER À VAPEUR, À SEC ET À VAPORISATEUR DELUXE SUPER STEAM PROCTOR SILEX

39⁹⁹

A) CAFETIÈRE 10 TASSES MOULINEX
FILTRE AUTOMATIQUE, VOYANT LUMINEUX DE SÉCURITÉ, GARDE LE CAFÉ À LA TEMPÉRATURE DE SERVICE.

29⁹⁹ PIÈCE

B) CAFETIÈRE BEVERAGE BREWER ^{md II} PROCTOR SILEX
AVI. PENDULETTE DIGITALE 24 HEURES. 1/2 PART DU CYCLE D'INFUSION ULTRA POUR TRONNÉL. PLAQUE CHAUFFANTE ALU. MATRIEL. PANIER ÉLÉCTROMAGNÉTIQUE POUR TASSES. #1499 HYDROCLEAN.

66⁰⁰ PIÈCE

C) GRILLE-PAIN/FOUR PROCTOR SILEX
NETTOYAGE CONTINU, CUIT AU FOUR, GRILLE, RÔTIT ET MIJOTE. COMMUTATEUR PRATIQUE DE CUISON LENTE, VOYANT INDICANT QUE LE FOUR EST ALLUMÉ.

79⁹⁹ PIÈCE

D) ROBOT CULINAIRE #FP5 PROCÉDÉ CYCLONIQUE - IONA
MÉLANGE, HACHE, RAPE, COUPE. CAPACITÉ DE 6 TASSES, COMMUTATEUR À BASCULE À IMPULSION MARCHÉ/ARRÊT (ON/OFF), GARANTIE DE 2 ANS

59⁹⁹ PIÈCE

E) CAFETIÈRE CM#2 12 TASSES SUNBEAM
RESERVOIR GRADUÉ, VOYANT LUMINEUX, INFUSION/RÉCHAUFFE, PANIER DE CAFÉ AMOVIBLE.

34⁹⁹ PIÈCE

F) GRILLE-MAÏS À AIR CHAUD BIG-POP #M#1 SUNBEAM
CAPACITÉ DE 4 PINTES, UNITÉ DE MESURE, GODÉT À BEURRE ENCASTRÉ.

29⁹⁹ PIÈCE

G) GRILLE-PAIN 4 TRANCHES #T857 - PROCTOR SILEX
THERMOSTAT GARANTISSANT DES RÔTIES PARFAITEMENT CUITES, RAMASSE-MIETTES À PRESSION, ENTRETIEN FACILE, GRILLE SIMULTANÉMENT DE 1 À 4 TRANCHES DE PAIN.

29⁹⁹ PIÈCE

H) FER À VAPEUR, À SEC ET À VAPORISATEUR DELUXE SUPER STEAM #1452 PROCTOR SILEX
AUTONETTOYANT, SEMELLE AU FINI SATINÉ, VOYANT DE SÉCURITÉ, RÉSERVOIR INALTÉRABLE À INDICATEUR DE NIVEAU D'EAU.

39⁹⁹ PIÈCE

I) BATTEUR MIXMASTER PORTATIF SUNBEAM
5 VITESSES, CORDON AMOVIBLE, COMMANDE D'ÉJECTION À SAÛTE DE PUISSANCE, GARANTIE D'UN AN.

29⁹⁹ PIÈCE

J) COUPEAU ÉLECTRIQUE DELUXE #KBS229 - PHILIPS
LAMES À ROTATION DE 90 DEGRÉS, PLATEAU DE RANGEMENT DELUXE, INTER-RUPTEUR DE SÉCURITÉ, LAMES EN ACIER INOXYDABLE.

29⁹⁹ PIÈCE

K) COUPEAU ÉLECTRIQUE EK 30 - IONA
AVEC PLATEAU DE RANGEMENT. 3 POSITIONS, LAMES EN ACIER INOXYDABLE, DÉGAGEMENT DES LAMES.

19⁹⁹ PIÈCE

L) BOUILLIÈRE ÉLECTRIQUE AUTOMATIQUE - SUNBEAM
1550 WATTS POUR ASSURER UNE ÉBULLITION TRÈS RAPIDE, CAPACITÉ DE 2 LITRES, ARRÊT AUTOMATIQUE EMPÊCHANT DE CHAUFFER À VIDE.

14⁹⁹ PIÈCE

Outils et techniques de prise de décision

Directeur du service agricole de la Banque Royale du Canada



Le financement agricole

par Florent Fortier
Agronome

Si l'incertitude inhérente à tout effort de planification vous inquiète, rappelez-vous de deux choses. Premièrement, chaque technique de planification, si élaborée soit-elle, doit tenir compte du fait que l'avenir ne peut être prédit avec certitude. Deuxièmement, même si vous ne planifiez pas de

façon systématique, la décision même de passer à l'action implique une planification, qu'elle soit consciente ou non.

Nous pensons simplement qu'il vaut mieux planifier de la façon la plus rigoureuse possible, en utilisant un certain nombre d'outils et de techniques disponibles à

cet effet. Ce faisant, vous serez à même de tirer un parti optimal de l'information disponible plutôt que de répondre simplement aux événements, au jour le jour.

Principes

Maintenant, parlons de certains de ces outils et techniques.

Nous ne vous accablons pas ici par un long discours sur les divers principes économiques utilisés en planification. Un certain nombre d'entre eux sont décrits brièvement en annexe si vous désirez en savoir plus sur le sujet. Mais vous devez admettre qu'il vous sera très difficile d'affecter idéalement vos ressources sans l'aide de quelques principes-clés. Si vous utilisez correctement les techniques budgétaires, vous appliquerez ces principes par automatisme. En bref, l'étude des principes économiques cités en annexe permet de dégager quelques grandes lignes.

• Votre objectif en tant que chef d'entreprise n'est pas de maximiser la production, mais d'en retirer un profit maximum. Fréquemment, le point du profit optimal est atteint bien avant que la production soit maximale et, si vous continuez à accroître votre production de manière irréfléchie vos profits pourraient même diminuer.

Profit

• Le point de profit maximum se déplace chaque fois que le coût des éléments de production ou la valeur de la production évoluent. Par exemple, si le prix du blé augmente, vous pourrez avantageusement utiliser plus d'engrais. Si le prix de l'engrais augmente, il n'est plus rentable d'en

utiliser autant, tous autres facteurs restant égaux.

• Maximiser les revenus d'une activité n'est pas nécessairement le meilleur objectif, surtout s'il est possible d'accroître le revenu global de l'exploitation en affectant certains éléments de production précieux à d'autres usages. Votre objectif est de maximiser le total de vos profits et non ceux que vous pouvez réaliser sur certaines activités spécifiques.

• Si vous comparez les revenus dégagés par deux activités à des moments différents, il faut que vous rameniez les chiffres examinés sur une base comparable. En d'autres termes, il faut comparer vos revenus soit en dollars d'aujourd'hui, soit en dollars futurs, mais non comparer les dollars actuels avec les dollars que vous gagnerez dans un an.

• Lorsque l'une de vos activités vous amène à utiliser des produits générés par une autre activité, ces ressources doivent être estimées à la valeur qu'elles auraient si vous les vendiez. Par exemple, l'élevage du bétail qui se nourrit de céréales produites par la ferme doit permettre de compenser le manque à gagner découlant du fait que ces mêmes céréales ne sont pas vendues sur le marché.

Application

Voici donc les bases. Voyons l'application pratique de ces concepts

au processus de planification. Nous vous suggérons de planifier vos opérations de la manière suivante:

1. Utilisez la technique de budget partiel afin de tester les diverses options qui vous sont offertes. Comme nous le démontrerons bientôt, ces budgets ne traitent que de l'effet net du changement lui-même et peuvent être établis rapidement. En testant les différentes possibilités qui semblent réalistes compte tenu de vos ressources, vos préférences et votre expérience, vous pouvez sélectionner la ou les activités qui vous paraissent avoir le meilleur potentiel de revenus. Plus vous établirez de budgets partiels, meilleurs seront les résultats. C'est procéder par tâtonnement, direz-vous. Exactement. Mais fort probablement votre expérience vous permettra d'identifier rapidement certaines possibilités et vous pourrez très vite vous attaquer à l'étude d'un programme de base adapté dès le départ à votre personnalité et à votre exploitation.

2. Choisissez les options de base qui vous paraissent les plus raisonnables pour l'avenir et établissez un plan financier agricole général. Ce plan pourra vous être utile pour évaluer d'une part vos besoins de crédit et, d'autre part, votre capacité à assurer le service de votre dette. Il se peut qu'il ne s'agisse pas d'un plan "optimum", mais ce sera un point de départ très raisonnable!

1111
1169

SEMENCES PESTICIDES

BLÉ LAVAL 19: Variété à paille courte. Résistant à la verse. Résistant au froid et maladies. Rendement égal ou supérieur aux autres variétés recommandées.

ORGE RODEO: Orge à 2 rangs. Rendement élevé. Gros grain. Résistante à la verse. Talle beaucoup.

ORGE PERTH: Paille courte. Tige forte. Bon rendement.

MÉLANGES CÉRÉALES CERTIFIÉES (avoine, blé, orge, pois).

MÉLANGES FOURRAGERS (mil, luzerne, trèfle, brome)

le premier de classe

- 2,700 u.t.m.
- grain denté
- hauteur moyenne
- potentiel de rendement très élevé
- séchage très rapide
- grain ou ensilage

CONSULTEZ VOTRE REPRÉSENTANT SEMICO

Raynald Benjamin **Pierre Quintin**

Farnham: 293-6472 Saint-Grégoire: 347-4139

Appareils Electroménagers

Whirlpool

VENTE C'EST LA PREMIÈRE FOIS QU'ON FAIT ÇA

DEMANDEZ VOTRE PART DES ÉCONOMIES. VOUS NE VOULEZ PAS MANQUER CES AUBAINES D'APPAREILS FORMIDABLES. DONC VENEZ AU PLUS TÔT!

UNE VENTE SI GRANDE ET COMPORTANT TANT DE RABAIS EXTRAORDINAIRES WHIRLPOOL QU'ON NE PEUT LA FAIRE QU'UNE SEULE FOIS. VENEZ AUJOURD'HUI!

LES MEILLEURES VALEURS

ÉCONOMIES SPÉCIALES ACHATS SPÉCIAUX BAS PRIX

AMEUBLEMENT **Dextraze Inc.**

278 Laurier Tel.: (514) 346-6129
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué. 346-1390

réagissez

Société Canadienne du Cancer

L'ajustement c'est notre affaire...

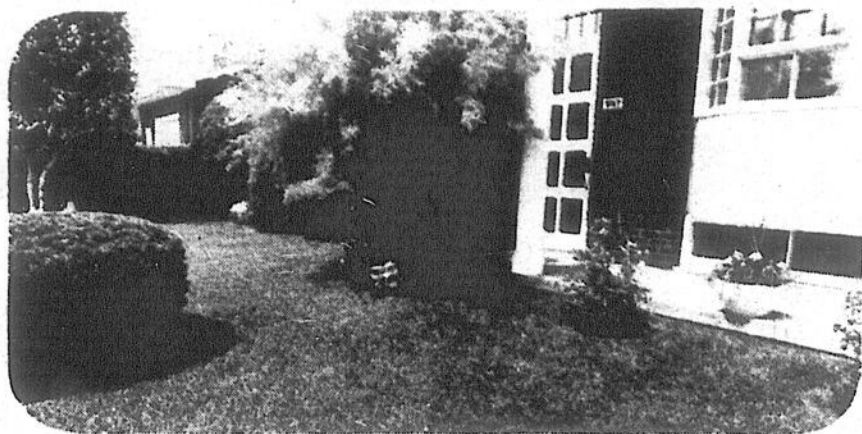
no 351
Nouveauté de White Cross.
Botte de nylon chaudement doublée
Noir, brun
Largeurs: C et E

no 2531
Soulé fourré en corfam.
Noir, brun
Largeurs: C et E

chaussures **Roger Cinq-Mars Ltée**

234, rue Richelieu, Saint-Jean
centre-ville Tél.: 346-3610

Cours sur la culture des gazons



Formation agricole

par Jean-Pierre Fredette

équipements utilisés dans les travaux d'entretien permettra d'étaler un éventail de possibilités. Tous pourront également apprendre à utiliser un plan d'entretien.

Des cliniques sont prévues pour développer l'observation, le sens critique et les habiletés à

effectuer les principaux travaux sur les terrains de golf.

• Information

Le cours s'échelonne du 5 au 22 décembre 1983. Pour plus d'informations, communiquez avec le répondant en formation agricole, Jean-Pierre Fredette, 773-8401.

Le développement de l'horticulture a amené diverses entreprises publiques et privées à s'intéresser de plus en plus à l'aménagement des terrains, des parcs, etc.; parmi eux, les propriétaires, les gérants, les professionnels, les surintendants et tout le personnel impliqués dans l'aménagement et l'entretien des terrains de golf.

C'est avec eux que nous avons conçu un cours d'initiation à la culture des gazons qui a pour but d'améliorer les connaissances techniques nécessaires à une utilisation efficace des ressources impliquées.

Aussi, le cours vise à faciliter la communication parmi les diverses compétences qui peuvent être mises à contribution dans une optique de plus grande efficacité.

• Contenu

Le cours aborde d'abord des notions de base en botanique: ainsi les adultes pourront approfondir la morphologie et la physiologie des plantes pour s'arrêter d'une façon particulière à l'herbe en la situant dans l'ensemble du monde végétal; ils pourront identifier le genre, les espèces et les variétés de gazons.

Le cours abordera les sols et fertilisants de façon à expliquer les principales caractéristiques physiques et chimiques des sols; on traitera aussi des principaux éléments des formules d'engrais. Il sera même question de la phytoprotection: les principales maladies, insectes et mauvaises herbes pour le gazon ainsi que les moyens de lutte et de prévention.

• Équipement

Une autre partie du cours fera connaître les principes généraux et l'équipement requis pour drainer ou irriguer. Par la suite, les adultes apprendront la construction d'aménagements de golf: un vert, un tertre de départ, des trappes et plans d'eau.

Finalement, le cours s'attardera à l'entretien: une discussion sur les diverses méthodes et

PAS DE NEIGE? RIEN À PAYER!

Nous savons tous qu'il neigera — ce que nous ne savons pas, c'est combien. N'est-ce pas rassurant de savoir qu'avec Firestone, finies les indécisions... acheter ou ne pas acheter des pneus à neige au cours de nos imprévisibles hivers canadiens?

Achetez des pneus radiaux Snow Biter ou des pneus radiaux ceinturés d'acier 721 Metrix toutes saisons entre le 17 octobre et le 31 décembre 1983 et si les chutes de neige entre le 1^{er} juin 1983 et le 31 mai 1984 sont inférieures à la moyenne*, nous vous rembourserons tout ou une partie de votre prix d'achat.

Même si nous avons de la neige et de la glace, Firestone vous offre l'adhérence dont vous avez besoin, quelles que soient les conditions routières.

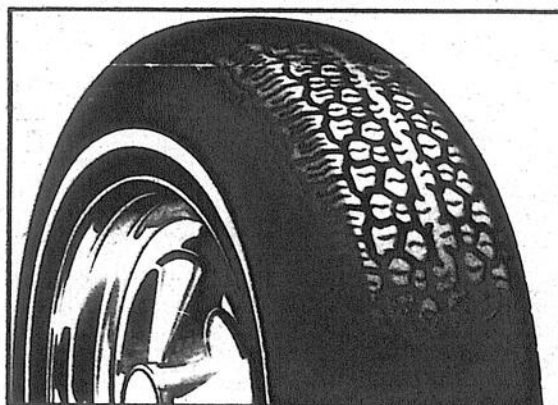
Pour plus de renseignements sur cette offre «Pas de neige? Rien à payer!», consultez ce tableau pratique.

*Les statistiques sur les chutes de neige et leur définition seront celles fournies par Environnement Canada. La moyenne des chutes de neige annuelles sera celle fournie par Environnement Canada pour la période de 10 ans se terminant le 31 mai 1983. L'établissement d'un remboursement complet ou partiel sera basé sur les statistiques de chutes de neige d'une station météorologique prédéterminée. La station météorologique s'appliquant à votre achat de pneus est indiquée sur la carte du Canada contenue dans ce dépliant.

S'il neige moins que...	Vous gardez les pneus et vous recevez:
20% de la moyenne des chutes de neige annuelles	un remboursement de 100% de votre prix d'achat
30% de la moyenne des chutes de neige annuelles	un remboursement de 75% de votre prix d'achat
40% de la moyenne des chutes de neige annuelles	un remboursement de 50% de votre prix d'achat



RADIAL SNOW BITER



RADIAL CEINTURE D'ACIER 721 TOUTES SAISONS

C'est Firestone qu'il vous faut.

LES PNEUS Robert Bernard

450, Grand Bernier, Saint-Jean 346-4457 - 658-0312 / Montréal

SERVICE DE ROUTE
Heures d'ouverture
9h à 17h du lundi au vendredi
9h à 12h le samedi

765, Principale
Saint-Paul d'Abbotsford
1410, Montarville
Boucherville

MICHELIN c'est toute la différence



Colloque mercredi au Cégep de Saint-Jean

Les productions en serre: l'avenir est proche

par Daniel MALENFANT, agronome
(collaboration spéciale)

N.D.L.R. Nous publions cette semaine le troisième d'une série de trois articles sur la culture des légumes en serre. Ces articles ont été rédigés par Daniel Malenfant, agronome, dans le cadre du colloque provincial sur la culture des légumes en serre qui aura lieu mercredi au Cégep de Saint-Jean.

L'avenir des cultures en serre au Québec est un phénomène complexe. Il s'étale dans le temps, en terme d'expérience à acquérir et dans l'espace, parce que les solutions potentielles varient selon les régions. Les possibilités, bien que peu nombreuses existent, mais les choix ne se feront pas spontanément parce qu'ils relèvent de l'humain et des limites de capacité d'investissement.

• Les difficultés

Les principaux problèmes auxquels les sericulteurs québécois auront à faire face sont les suivants:

- Augmenter l'efficacité et la capacité concurrentielles des serres par unité de surface, par unité d'énergie et par heure de travail.

- Utilisation des installations trop courte, d'où difficultés à rentabiliser optimalement les investissements.

- Difficulté à récupérer le marché à cause d'un manque de cohérence aux niveaux de la mise en marché et de la commercialisation.

- Manque de main-d'œuvre spécialisée à cause du caractère souvent trop saisonnier des productions.

La conjoncture actuelle peut-elle laisser espérer en l'avenir de ces productions?

Oui... Certainement, si on prend la précaution de ne pas traiter la sericulture isolément, sans la mettre en relation avec les autres productions agricoles. Quel est le rythme moyen de développement d'une nouvelle production au Québec au cours de ces deux premières décennies?

L'industrie des serres a tracé sa marque de façon très honorable depuis 20 ans. Reste à savoir comment elle consolidera les acquis, comment ses membres s'uniront, se concerteront

et travailleront ensemble. Comment s'ajusteront-ils à la compétition qui assume déjà une part confortable du marché?

Plusieurs sericulteurs dynamiques sauront estimer très convenablement la vision de leur avenir en s'adaptant à ces difficultés afin de devenir de fiers partenaires du secteur agro-alimentaire québécois, où l'excellence est déjà la marque de commerce de quelques autres productions.

Même si comparer peut sembler odieux, il faut s'y résoudre. Quitte à froisser notre orgueil. L'Ontario, notre principal compétiteur et notre éternel étalon de comparaison bat presque toutes nos performances:

- Des rendements très élevés obtenus par une production annuelle étalée sur une très longue durée.

- Dimension moyenne des serres par exploitant supérieure, ce qui entraîne des économies d'échelle (salaires payés, nombre moyen de travailleurs par exploitation) favorisant l'utilisation d'une main-d'œuvre plus stable, plus productive et plus expérimentée.

- Investissement par unité de surface égal à celui du Québec, malgré une superficie moyenne par exploitation trois fois supérieure.

- Une expérience sericole ontarienne d'une à deux générations de production; ce qui a développé l'expertise, a entraîné la fabrication de fournitures sericoles dans le milieu et a favorisé la structuration provinciale de réseaux provinciaux de commercialisation.

- Des températures régionales annuelles moyennes plus élevées en Ontario qu'au Québec.

Voilà donc autant de défis qu'il faut surpasser, à tout prix. Conjuguer la technologie, le savoir-faire et la témérité. Acquérir une réputation enviable auprès des consommateurs et des acheteurs. Amenuiser la distorsion des coûts de production avec notre principal compétiteur afin de maintenir une industrie des serres nettement orientée vers l'avenir.

De multiples bouleversements au chapitre de l'évolution de cette industrie s'annoncent déjà à grands pas. Des calen-

driers de production plus courts, mais à plusieurs cycles intensifs, l'utilisation de combustibles non conventionnels en régions périphériques et l'utilisation des thermopompes combinées au gaz naturel pour les plus grandes exploitations, l'isolation maximale des serres, l'éclairage artificiel pour certaines productions et le chauffage du sol ne représentent que quelques-unes des nombreuses possibilités qu'il faudra vérifier dans les prochaines années.

Le désir manifesté par l'Ontario de vouloir conserver sa part du marché et même de chercher à l'accroître, combiné à l'avènement de techniques de pointe en plein champ telles l'utilisation des pailles de plastiques, les recouvrements synthétiques appliqués directement sur les cultures ainsi que les petits et grands tunnels, sont autant de raisons qui soulignent l'importance de réagir pour survivre.

Enfin, il serait possible d'affirmer que les perspectives de la sericulture au Québec sont quand même relativement peu inquiétantes, bien qu'elles soient peu rassurantes, selon que l'on classe les différents types d'entreprises qui com-

posent cette jeune industrie.

Les spéculations à long terme les plus palpables laissent entrevoir principalement deux types d'entreprises bien particuliers qui se définissent selon leur volume de produits commercialisés.

D'abord, il apparaît évident que les petites exploitations visant à couvrir les différents marchés de détail locaux et régionaux auront toujours une place rassurante au sein de ce secteur de production. Par contre, les grandes unités d'exploitation familiales, multi-familiales ou autres, ainsi que celles de niveau intermédiaire qui regrouperont leur offre à travers des "pool" de ventes représenteront le type d'entreprises qui auront le plus de facilités naturelles à couvrir les besoins des grandes chaînes d'alimentation et des grossistes, où la régularité des approvisionnements et l'importance des volumes de produits standardisés aux niveaux de la qualité et de la présentation sont des pré-requis essentiels à l'obtention de ce marché de gros dollars.

Il n'y aura probablement que très peu de place confortable

entre ces deux alternatives et c'est là précisément que s'effectuera l'une des principales mutations de ce secteur.

L'avenir doit passer par un renforcement de la cohésion des producteurs. Maintenir les programmes d'aide actuellement existant pour le développement des cultures abritées, bénéficier des possibilités de campagnes de promotion conjointes avec le M.A.P.A.Q., soutenir le Centre de développement des cultures abritées du Québec, manifester les priorités de recherche et de mise au point technique et tâcher de modifier à leur avantage les règles du jeu de la tarification de l'électricité.

Voilà quelques-unes seulement des priorités essentielles à étayer pour une industrie de la sericulture québécoise viable et dynamique.

Quand l'argent rentre en masse, on peut se permettre de dépenser sans penser, d'investir sans calculer, d'emprunter sans compter et sans s'assurer qu'on pourra allègrement "rencontrer ses paiements". Quand ce n'est pas le cas, il faut réagir...

Il faut trouver des solutions de rechange.



La Régie des rentes du Québec

vous invite à venir poser des questions à son représentant. Si vous voulez des renseignements sur les prestations payables au décès, les prestations payables en cas d'invalidité, la rente de retraite, les régimes supplémentaires de rentes (fonds de pension), et les allocations familiales du Québec dont l'allocation supplémentaire pour l'enfant handicapé, venez nous rencontrer.

Où? COMMUNICATION QUÉBEC
245, Richelieu, rez-de-chaussée
St-Jean, QC Tél.: 346-6870

Quand? Jeudi le 15 décembre 1983
Entre 9h et 12h et de 13h à 16h.

 Régie des rentes du Québec

C'EST LA SEMAINE RCA

OBTENEZ UNE TELE NOIR ET BLANC GRATUITE

à l'achat d'un téléviseur 20 pouces, modèle FJK-488, contrôle à distance.




(quantité limitée)
SPECIAL 749\$




Maintenant 2 succursales pour mieux vous servir!

...pour les joies de Noël!

Aimé Landry
1156, Route 133, Sabrevois
346-4982

Service électronique J.D.N. Enr.
1218, rue Dupont, Marieville
460-3174

Décoloration du boeuf

Certains commerçants sont à blâmer

Alimentation

Le rouge éclatant du boeuf frais ne peut avoir qu'un effet positif sur le consommateur. Malheureusement, il arrive souvent que cette belle couleur disparaisse au bout de deux ou trois jours et cède la place à une teinte brunâtre peu attrayante.

● Comptoirs

Même si le thermostat indique zéro, la température à la surface de la viande peut être aussi élevée que 9° ou 10° C ce qui permet la prolifération rapide des bactéries.

"Les détaillants devraient vérifier la température à la surface, puis faire descendre le thermostat jusqu'à ce que la température de la viande atteigne près de 0° C".

Certains problèmes sont attribuables aux comptoirs, tels qu'ils sont conçus.

"Ainsi, la lumière vive met le rouge de la viande en valeur, mais augmente la température et stimule

la croissance des bactéries. Les comptoirs dégivrent toutes les douze heures et provoquent une hausse accrue de la température", de préciser M. Greer.

● Fraîcheur

Selon lui, en plaçant la viande dans un endroit plus frais durant la nuit, le détaillant pourrait conserver ses produits presque deux fois plus longtemps.

Le microbiologiste fait remarquer que les consommateurs hésitent à acheter de la viande décolorée.

Une viande dont la couleur est foncée et l'odeur désagréable ne renferme pas nécessairement de pathogènes dangereux, mais on doit s'en méfier car elle révèle des méthodes de conservation inadéquates et représente un risque pour la consommation.

Comme l'explique M. G.G. Greer de la station de recherches d'Agriculture Canada à Lacombe (Alberta), cette décoloration est causée par les bactéries psychrophiles.

● Température

Selon lui, il suffirait d'abaisser la température des comptoirs réfrigérants à -8° ou -9° C pour que la viande reste belle pendant huit ou neuf jours.

"Les détaillants pourraient limiter les pertes et économiser s'ils étaient plus attentifs aux températures de réfrigération", de dire M. Greer.

D'après lui, il faut blâmer surtout la piètre conception des comptoirs réfrigérants des détaillants, mais aussi la façon dont certains commerçants empilent leurs produits au-dessus du niveau de chargement recommandé.



Selon M. G.G. Greer, microbiologiste pour Agriculture Canada, les détaillants pourraient préserver jusqu'à neuf jours la couleur rouge vif de la viande fraîche, en contrôlant mieux la température de leurs comptoirs réfrigérants.

Du pain doré minute

par M. MARCOTTE (collaboration spéciale)

- 100 mL de lait
- 15 mL de sucre
- 1 mL de vanille
- Pincée de sel
- 25 mL de beurre
- 8 tranches de pain

Si le temps vous presse au petit déjeuner, pourquoi ne pas prendre du pain doré apprêté selon une nouvelle recette mise au point à la Division de la consultation en alimentation d'Agriculture Canada. Vous n'avez qu'à préparer le pain doré la fin de semaine et à le congeler. Puis, un de ces matins où vous devez déjeuner à la hâte, vous pourrez déguster ce pain doré qui ne prend que quelques minutes à se réchauffer dans le grille-pain.

Battre les oeufs avec le lait, le sucre, la vanille et le sel. Faire fondre le beurre dans la poêle. Tremper les tranches de pain dans le mélange d'oeufs et les retourner pour imbiber les deux côtés. Faire dorer les tranches de pain (environ 2 minutes par côté), puis les mettre au chaud dans le four pendant que l'on fait dorer les autres tranches. Le pain doré cuit se conserve jusqu'à un mois au congélateur. Le décongeler au grille-pain, puis le faire griller à nouveau pour le réchauffer. 8 tranches.

● Recette Pain doré

2 oeufs

Comparez là où ça compte!



FAITES LA COMPARAISON AVEC TOYOTA, DATSUN, CHEVY OU FORD.

MAZDA B-2000 1984 7045 \$

- | | |
|---|--------------------------------------|
| ÉQUIPEMENT STANDARD | |
| • BOÎTE À 5 RAPPORTS | • RADIO AM/FM |
| • PROGRAMME DE PROTECTION 3 ANS/80 000 KM | • VITRES TEINTÉES |
| • PNEUS RADIAUX CENTURÉS DACIER | • ESSUIE-GLACE À RÉGIME INTERMITTENT |

MAZDA B-2200 DIESEL 1984 7645 \$

MÊME ÉQUIPEMENT STANDARD QUE LE B-2000

MAZDA B-2000 SPORT 1984 7795 \$

- | | |
|--|--------------------------------------|
| ÉQUIPEMENT STANDARD | |
| • BOÎTE À 5 RAPPORTS | • SIÈGES BADOÛTS À DOSSIER SURELEVÉ |
| • PROGRAMME DE PROTECTION 3 ANS/80 000 KM | • RADIO AM/FM STÉRÉO |
| • PNEUS RADIAUX CENTURÉS DACIER À LETTRAGE BLANC EN RELIEF | • COMPTE-TOURS |
| • ROUES DACIER À RAYONS | • MONTRE NUMÉRIQUE AU QUARTZ |
| • PARE-CHOC/MARCHÉPIED À L'ARRIÈRE | • VITRES TEINTÉES |
| • LARGES MOULURES LATÉRALES | • ESSUIE-GLACE À RÉGIME INTERMITTENT |

LE PROGRAMME DE PROTECTION MAZDA. Tous les pickups Mazda vous offrent sans frais ce programme unique: protection pendant 3 ans ou 80 000 km contre les réparations mécaniques, garantie du fabricant comprise. Ce programme sans frais et sans franchise couvre toutes les affectations d'utilisation commerciale ou privée. MODÈLE À CAISSE COURTE OU LONGUE. STANDARD, SPORT ET DELUXE. Quel que soit le modèle que vous choisissez, la différence de prix vous permet d'équiper votre pickup Mazda à votre goût.

Garantie Internationale

MAZDA DÉFINIT LES NORMES

QUINTIN
AUTOMOBILE INC.
ST JEAN QUE

490 Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean
346-9445 346-6314
CHAMBLY: 658-9042

Réglez définitivement vos problèmes!

CONDENSATION - HUMIDITÉ

ODEUR - FUMÉE

Service sur tous les modèles

FOYER - ASPIRATEUR CENTRAL - VENTILATION

SYSTEME DE confort andré inc.

André et Angèle Barrière
284, rue Champlain, Saint-Jean
Tél.: 347-2349

L'ACUPONCTURE

Yves Leblanc, Dr Ac. Ph.
ACUPONCTEUR

"L'énergie de la santé"

Champs magnétiques
Bien des méthodes aujourd'hui ont pour but de faire un équilibre du système nerveux d'une personne. Les champs magnétiques font partie de la gamme des thérapies des médecines douces. Ses avantages premiers: aucune douleur n'est ressentie, elle est accessible en combinaison avec d'autres thérapies, donc elle apporte un élément nouveau et efficace pour différents problèmes (équilibre du système nerveux).

Lucie et sa dépression
Il est 8 heures du soir lorsque Lucie se présente à mon cabinet. Visiblement surexcitée, Lucie n'en finit plus de m'expliquer son état dépressif qui la rend agressive et insomniaque. Depuis les trois dernières années, Lucie a fait usage de calmants, de somnifères sans pour autant améliorer son état de santé. Elle dit n'avoir aucun problème matrimonial et n'avoir rien qui puisse provoquer un tel état d'être. Après examen de la patiente, mes conclusions portent à croire qu'il s'agit d'une hyperthyroïdie, tout en gardant un doute raisonnable dans mon diagnostic. Suggérant à Lucie un traitement de régularisation de son système nerveux et glandulaire, j'utilise l'acupuncture pour régulariser le système plus le champ magnétique pour faire atteindre à la patiente un état de relaxation rapide. À la fin du traitement, Lucie éprouve un désir de sommeil qu'elle recherchait en vain. Sur mes conseils, Lucie s'abstient de prendre un somnifère une fois chez elle. Je lui demande de me téléphoner le lendemain pour me faire part de son état. À 11 heures le lendemain, Lucie me confirme qu'elle a dormi 9 heures et qu'elle se sent dans un état de bien-être inespéré. Il n'a fallu que 9 traitements pour que l'état de Lucie rentre en harmonie.

(Dossier Lucie W. Victoriaville)

Dr Yves Leblanc

* Membre de l'Ordre des Acuponcteurs du Québec

CLINIQUES YVES LEBLANC
ACUPONCTEUR
PHYTHOTHERAPUTE

SAINT-JEAN: 236, rue Longueuil
mardi et vendredi: 347-7521
FARNHAM: 223, rue Principale
293-3868
BROSSARD: 1632, rue Allard
656-1372
TÉLÉPHONES SANS FRAIS AUX 3 ADRESSES
1-800-361-1531

PUBLICITE



M. Jean Van Wijk, à gauche, a reçu le trophée Purina des mains de M. Léandre Champagne. (Photos François Mélillo)



Mme Nicole Couture a reçu le trophée de la Banque de Montréal au nom de son mari. Ce trophée lui a été remis par M. Gordon Beaulieu.



M. Josef Husler, le nouveau président du Club, remet à M. Albert Vermeulen un trophée pour le producteur de lait.

Club Holstein de Saint-Jean

Josef Husler élu président

par Gilles LÉVESQUE

C'est M. Josef Husler qui assumera la présidence du Club Holstein de Saint-Jean au cours de la prochaine année. Tel en ont décidé les membres présents à l'assemblée générale annuelle qui a eu lieu le 24 novembre dernier, au Pavillon des loisirs de Saint-Alexandre. M. Husler succède à M. Jacques Bessette qui, au cours du prochain

exercice, occupera les fonctions de 2e vice-président.

Ils seront secondés dans leur tâche par MM. André Bergeron, vice-président; Marcel Beaulé, secrétaire-trésorier, Jean Van Wijk, Max Ruckstuhl, Richard Pelletier, Marcel Brais, Jean-Louis Baril, Germain Phillie, Clément Martel, Claude Couture, Jacques Langlois et Georges Gasser, directeurs.

• Trophées

À l'instar des années précédentes, les dirigeants du Club ont profité de l'occasion pour honorer quelques-uns des meilleurs éleveurs de l'année. Pour un, M. Jean Van Wijk s'est vu remettre le trophée Purina, lequel est remis annuellement au propriétaire de la vache qui s'est avérée la plus productrice. Le trophée de la Banque de Montréal a

par ailleurs été attribué à M. Claude Couture. Ce trophée est remis au producteur qui a obtenu le plus gros rendement en gras.

M. Luc Patenaude a pour sa part hérité du trophée Harbec et ce, pour avoir obtenu la meilleure augmentation du troupeau. Enfin, M. Albert Vermeulen a reçu le trophée alloué au producteur dont l'une de ses vaches a produit plus de 100,000 livres de lait.



Le nouvel exécutif du Club Holstein de Saint-Jean. Dans l'ordre habituel: MM. Jean Van Wijk, Max Ruckstuhl, Richard Pelletier, Josef Husler, Marcel Brais, André Bergeron, Jean-Louis Baril, Germain Phillie, Clément Martel et Marcel Beaulé. N'apparaissent pas sur la photo MM. Claude Couture, Jacques Langlois, Georges Gasser et Jacques Bessette.



POURQUOI UNE RÉGIE DES GRAINS AU QUÉBEC?

Publi-reportage

Pour répondre à cette question, il faut faire un retour en arrière et comprendre les changements importants qui ont influencé l'industrie céréalière au Québec au cours de la dernière décennie. Comment et pourquoi, le Québec, depuis 1981, est-il devenu sa principale source d'approvisionnement en céréales fourragères? Les statistiques concernant notre production par rapport à nos besoins sont assez éloquentes.

Pour arriver à ces résultats en si peu de temps, que s'est-il passé? En résumé, nous pouvons répondre en affirmant qu'au début des années 1970, l'avènement du maïs-grain a révolutionné notre agriculture. Ce phénomène fut suivi, entre autres, d'un programme de drainage souterrain qui connut un succès sans précédent. Parallèlement, le Québec a vécu, lui aussi, la crise énergétique qui a amené le gouvernement à redéfinir ses stratégies économiques et à se doter d'une politique d'autosuffisance. En 1976, l'aide au transport des grains de provenance était réduite et la politique nationale des céréales était modifiée; ces changements provoquèrent d'une part, des bouleversements majeurs au système commercial des grains et d'autre part, amenèrent la mise en place de programmes d'aide aux céréaliculteurs du Québec. Ces programmes d'aide ont porté fruits car le Québec produit, depuis 1981, plus de 50% de ses besoins en céréales fourragères.

Avènement du maïs-grain

Traditionnellement, l'agriculture, au Québec, se faisait en fonction d'une industrie laitière. À l'époque, les céréales agissaient plus ou moins comme des cultures préparatoires et comme plante-abris à l'établissement de plantes fourragères. La venue du maïs-grain bouleversa nos modes de culture et marqua pour le Québec, le début d'une industrie céréalière. Notre agriculture visait dorénavant la productivité et les rendements élevés dans la culture des céréales.

Drainage souterrain

Pour obtenir des rendements avec le maïs et avec les nouvelles variétés de céréales, il était primordial d'avoir un sol bien drainé; les conditions climatiques et biophysiques du Québec l'exigent. Les agriculteurs l'ont très vite compris de même que le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. Le programme de drainage "Sol plus" mis sur pied par le Ministère fit sensation; de 1975 à 1977, il se fit autant de drainage au Québec qu'il s'en était fait depuis 1918!

Crise énergétique

Durant les années 70, le Québec a, lui aussi, été touché par la crise énergétique. Comme plusieurs gouvernements, le Québec a été obligé de repenser ses politiques économiques. À cause des contraintes originaires des coûts de transport très fluctuants et ayant une tendance marquée à la hausse, il devenait urgent de redéfinir les stratégies économiques vis-à-vis des approvisionnements de l'extérieur. Dans le domaine de l'agriculture, l'industrie de l'élevage au Québec représente plus de 80% des recettes monétaires totales des agriculteurs. Cette industrie est basée à son tour sur les grains et les fourrages. En 1972, le Québec produisait 696 700 tonnes de céréales et rencontrait 26,5% de ses besoins. Les usines de fabrication de moulée du Québec importaient des Prairies du "Mid West" américain et de l'Ontario, plus de 80% de leurs approvisionnements en céréales fourragères afin de satisfaire les besoins du Québec. Ces besoins en 1972 se chiffraient à 2,6 millions de tonnes.

Compte tenu de la dépendance de l'économie agricole québécoise sur l'apport de céréales produites à l'extérieur du Québec, le gouverne-

Année	Production - '000 tonnes métriques	Besoins	Auto-suffisance %
1972	696.7	2 630.1	26.5
1973	638.0	2 417.5	26.4
1974	765.6	2 716.8	28.2
1975	878.9	2 653.7	33.1
1976	835.7	2 452.8	34.1
1977	841.8	2 449.8	34.4
1978	1 107.8	3 107.7	35.6
1979	1 304.8	3 426.1	38.1
1980	1 460.3	3 466.5	42.1
1981	1 845.0	3 658.6	50.4
1981-82	1 760.0	3 392.0	51.9
1982-83	1 960.0	3 384.0	57.9
1983-84 (1)	1 836.0	3 300.0	55.6

(1) Prévisions
Source: Direction des études économiques, MAPAQ

ment s'est fixé un objectif d'autosuffisance. Les besoins de l'industrie de transformation des céréales sont demeurés toujours plus importants que la production locale. On constate cependant que depuis 1981, le Québec voit son degré d'autosuffisance en céréales fourragères augmenter.

Structure commerciale: des changements majeurs

Avant 1976, la politique de fixation des prix des céréales ainsi que l'aide au transport des grains de provenance ont favorisé l'entrée des céréales sur le marché québécois. Les livraisons se faisaient surtout par bateau à partir de Thunder Bay, à la tête des Grands Lacs. Il faut comprendre que de cette façon, les céréales étaient classées officiellement par la Commission canadienne des grains. En 1974, la structure de commercialisation des céréales fourragères sur le marché intérieur était changée; on instaurait le marché libre.

Les utilisateurs de grains avaient un accès direct aux grains de provenance dans les Prairies. De plus, en 1976 le gouvernement fédéral modifia sa politique concernant le transport des grains de provenance: à toutes fins pratiques, l'aide au transport fut abolie. En retour, on transféra au ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec, pour les cinq années suivantes, une somme équivalente soit un peu plus de 33 millions de dollars dans le but précis de développer la production céréalière au Québec. Par ces deux modifications majeures, on venait de changer complètement les structures de mise en marché du commerce des grains, traditionnellement orientées vers un commerce d'importation, négligeant de s'adapter au développement des céréales locales.

Depuis 1976, l'Ontario est devenu pour le Québec un important fournisseur de maïs. La majorité des achats nous arrivent par camion; de plus, on prévoit que de plus en plus des achats de céréales nous viendront directement des éleveurs primaires des Prairies. L'augmentation du nombre de fournisseurs a engendré des problèmes de qualité des approvisionnements.

Depuis 1976, le gouvernement du Québec a consolidé le développement du secteur céréalière en instaurant des programmes d'aide aux établissements de conditionnement de semences pédrigées, à l'en-

treposage sur la ferme, à l'aménagement des postes régionaux d'entreposage et de séchage et à l'achat d'équipement. Afin d'assurer davantage nos céréaliculteurs, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation a mis sur pied de nouveaux programmes d'assurance agricole. Bref, tout a été mis en place pour que nos agriculteurs puissent produire davantage de céréales afin de répondre aux besoins du Québec. En 1983, selon les estimations provisoires, notre production céréalière se chiffrera à 1 836 000 tonnes métriques, ce qui représente 55,6% de nos besoins.

Face à cette situation, nous sommes en mesure d'affirmer que la majorité des grains utilisés au Québec n'a pas fait l'objet d'une classification officielle par la Commission canadienne des grains. Une situation tout à fait à l'opposé d'avant 1976 où la majorité de nos approvisionnements passaient par la tête des Grands Lacs où les inspecteurs de la Commission canadienne des grains classaient officiellement les céréales.

Nouvelles préoccupations

Au début des années 80, le Conseil des grains du Canada fit une enquête exhaustive sur le système de classification des grains. Les représentants de l'industrie de l'alimentation animale ont fait part de leurs préoccupations; celles-ci se résument, entre autres, à obtenir des grains de qualité de façon constante et ce afin de produire de meilleures moulées. Ces mêmes préoccupations ont été signifiées lors d'une conférence socio-économique sur l'industrie céréalière tenue à Saint-Hyacinthe les 8 et 9 novembre 1979. À cette conférence, l'Association professionnelle des meuniers du Québec, faisait part que: "La complexité du système de transport Ouest-Est ajoutée aux barbelés de 25 conventions collectives couvrant toutes les catégories de travailleurs impliqués dans la manutention des grains de Calgary à Montréal donnent une idée de l'insécurité régulière des approvisionnements".

Cette constance dans les approvisionnements de céréales était également accompagnée d'une préoccupation de qualité des grains. Ainsi, l'Association professionnelle des meuniers du Québec faisait savoir que: "Non seulement les meuniers veulent du grain et du meilleur pour servir leur clientèle, mais aussi pour leurs propres troupeaux." (c.f. p. 29 — Conférences socio-économiques du Québec — Agri-alimentaire — L'industrie céréalière).

De fait, l'instauration du système de classement des grains vient assurer et rassurer les producteurs et les utilisateurs de la qualité des grains produits et utilisés au Québec. La Régie des grains du Québec a mis sur pied un système de classement des grains; celui-ci est facultatif. En effet, un marchand de grains, un meunier, un centre régional ou de séchage, s'il désire employer dans le cadre de ses activités, une dénomination (un grade ou une classe) prescrite par règlement, doit obtenir un permis de la Régie des grains. Ainsi, le producteur ou l'éleveur d'animaux en faisant affaires avec un titulaire de permis saura que celui-ci ne transige que du grain classé et de qualité; le permis viendra le prouver.

Pourquoi instaurer un système de classement des grains au Québec en 1983? Parce que tous les intervenants dans le secteur céréalière ont à cœur de produire et d'utiliser que des grains de qualité. Le Québec produit actuellement plus de 50% de ses besoins en céréales fourragères; il est temps en 1983, de s'assurer de la qualité des céréales utilisées au Québec, qu'elle soient produites localement qu'importées.



Annonces classées

347-5371

ATTENTION!

Ces annonces doivent être données avant 10 heures le vendredi précédant la publication de notre journal. Toute réclamation doit être produite dans les trois jours qui suivent la publication et ne peut en aucun cas dépasser le montant réclamé pour cette annonce.

A NOS GUICHETS (Payables à l'avance) 20 mots - 3\$ le mot additionnel - 7c répétition - 2,50\$

SUR APPEL TÉLÉPHONIQUE ou avec facture 1re insertion - 5\$ répétition - 2,50\$

COMMERCIAL: Double tarif

347-5371

À vendre

ACHETONS et vendons cuisinières 24 et 30 po., réfrigérateurs, laveuses et sècheuses en bonne condition, aussi mobiliers de chambre, bureaux, aussi réfrigérateurs défectueux. Garage du Meuble Inc. 185-A, rue Bouthillier, tél.: 346-3701.

BATTERIES neuves "Fulmen" de toutes sortes pour autos, camions, motoneiges, etc., à bas prix, réparations de batteries et chargeur. Rozon Batteries, 228, Jean-Talon, Saint-Luc, au bord du canal, tél.: 348-0807, 348-2370.

SAINT-PAUL-ÎLE-AUX-NOIX bungalow, faut vendre! Prix \$59.000, 2 étages, 3 chambres à coucher, 2 salles de bain, sauna, piscine creusée, 20 x 40, terrain paysager 150 x 200, barbecue en pierres, tapis mur à mur, air climatisée, particulier, tél.: 1-336-4844, 246-2670.

À VENDRE par un particulier: bain tourbillon de 5 pi. de large x 7 pi. de long, comprend: 2 sièges et un lit muni de 6 tourbillons maxi dirigeables et jets thérapeutiques, le tout réglable en intensité, équipé de chauffe-eau, pompe et filtre, le tout est neuf, tél.: 346-3849.

MATELAS et sommiers neufs Chiro 312 ressorts, barre de torsion, 39"-190\$, 54"-225\$, 60"-260\$, Chiro 510 ressorts 39"-245\$, 54"-285\$, 60"-325\$, 35 rue Genest Iberville, 347-0426.

MOBILIERS de cuisine neufs en merisier massif, table pesant 150 lbs, 40 x 60 x 80, avec 1 chaise capitaine et 3 chaises droites \$575\$, bahuts en merisier massif pesant 200 lbs, 36"-375\$, 48"-450\$, 60"-650\$, mobiliers de chambre à coucher neufs comprenant, commode triple avec miroir à tablettes, chiffonnier à portes, 2 tables de chevet, pied et tête de lit 35 rue Genest, Iberville 347-0426.

BANC DE SCIE neuf "Sutton" 2000, moteur 3/4 force, lame de 10 pouces 289\$, mobiliers de salon neufs en érable, divan avec chaise pivotante, choix de couleurs 399\$, mobiliers de salon moderne, 5 sections, valeur de 1.300\$ pour 825\$, choix de couleurs, 35 rue Genest, Iberville tél.: 347-0426.

BOIS de foyer, érable, merisier, hêtre, fendu ou rond, grosse ou petite quantité, tél.: 291-5307.

BOIS de chauffage 48 po. longueur (4' x 4' x 8'), commande minimum 8 cordes (1 camion), prix \$65/corde/livré. Commande par écrit. Groupement Forestier Haut Yamaska, R.R.1, Cowansville, (Qué.) J2K 3G6, tél.: 263-7120.

DÉSHUMIDIFICATEUR "Kenmore" 25 chopines, garantie de 4 ans sur compresseur, 6 mois d'usage, parfaite condition 225\$ discutable, tél.: 294-2741.

TÉLÉCOULEUR 19" Quazar Motorola, parfaite condition, avec mat et antenne sur le toit de maison et fil, seulement 275\$ discutable, tél.: 294-2741.

FENDEUSE vis à bois 6" de diamètre, attache sur 3 points, presque pas servie 300\$, recherche souffleur à neige pour Inter 350, "Fast Hich", tél.: 294-2741.

RUCHER de 20 ruches plus équipement complet, sans abeilles, servi 2 ans, tél.: 347-9184.

FOURNAISE à l'huile 8 po. avec tuyauterie, réservoir 200 gallons avec 80 gallons d'huile, tél.: 346-4863.

VENTE de garage: sècheuse "Inglis", chauffeuse, réfrigérateur, téléviseur, radio, orgue, humidificateur, dactylo, machine à additionner, etc., au 100, rue Grégoire, Saint-Jean du 6 au 27 décembre.

TERRE de 56 arpents, 30 drainés, prix à discuter, 2e Ligne, Saint-Blaise, tél.: 291-5665.

BOÎTE de camion en fibre de verre, 8 pieds, tél.: 347-0003.

VÊTEMENTS pour fillette, de 4 à 6X ans - 2 boîtes, pousse-pousse "Lloyd" 25\$, siège de bicyclette 5\$, tél.: 348-6752.

QUI N'AIMERAIT PAS L'AVOIR? Cottage 6 pièces 1978, sur 217,800 pi.ca. (6 arp.), retiré, à 10 min. de Saint-Jean.

TERRAIN COMMERCIAL avec bâtisse (remises), grande cour asphaltée, 1\$/pi.ca.

TERRAIN 5,775 pi.ca., Iberville (ville), 4,500\$ prêt à construire.

7 ARPENTS (zone blanche)

6 ARPENTS (zone blanche)

trans-action
Éthier INC. COURTIER

Autos

FORD Granada 1977, s.f. s.d. mécanique A-1, radio pas de rouille 1.600\$ Robert Faile, tél.: 294-2741.

À louer

MAISON de campagne à Saint-Alexandre, 5 1/2 pièces, chauffage électrique, tél.: 346-3767 après 20 heures.

LOGIS à Saint-Jean: 4 1/2 pièces au 137 rue Laurier, 3 1/2 pièces meublées au 139-A, rue Laurier, tél.: 346-6740.

SAINT-IGNACE: 4 1/2, haut, libre immédiatement, 215\$ par mois, tél.: 293-3486.

LIBRE le 1er janvier, grand 4 1/2 pièces, 449, rue Saint-Georges, appt. 32, 255\$/mois, T.R./Imm. Éthier courtier, D. Vivier, tél.: 348-9265.

DES POÊLES à bois de cuisine, en bonne condition, 69, rue Collin, Saint-Jean, tél.: 347-8625.

À CAUSE d'émigration ventilateur, cuisinière et fer à repasser. Vieux matelas demandés, tél.: 291-3497.

TERRAIN 11e Avenue, Saint-Paul de l'Île-aux-Noix, 200 pi. profondeur x 160 pi. largeur, avec fosse septique et puits artésien, aussi garage 24 x 24, plancher en béton et électricité, ainsi que 2 remises, prix: 7.000\$ pour le tout, tél.: 246-3603.

SOUFFLEUSE à neige 4 forces, 20 pouces de largeur, "Ariens", fournaise à l'huile "Coleman", réfrigérateur, vêtements pour garçon et fillette de 4 à 10 ans, tél.: 247-2658.

Animaux

COMMERCANT d'animaux: rippe, foin, paille, grain, ensilage, tuyaux pour pont, transport inclus, Gilles Coache, Napierville, tél.: 245-7909.

OIES canards, coqs à chair, oeufs frais, lapins de fantaisie, lapins à viande, 2000, rue Front sud, Clarenceville, tél.: 294-2598.

BELLES taures Holstein pur-sang et croisées, vêlant en décembre et janvier, s'ad. à J.R. Surprenant, tél.: 291-5270.

GROSSES taures Holsteins croisées, vêlant en décembre et janvier, s'ad. à Lucien Thomas, tél.: 291-3142 ou 291-5580.

LIMOUSIN: 2 vaches et 1 taure, tél.: 291-5374.

CHIEN "Berger Allemand", âgé de 2 ans, 12 vaches "Hereford", vêlant en mars, âgées de 4 à 8 ans, tél.: 247-2658.

Emplois

RECHERCHE ouvrage comme plâtrier, tireur de joints, de peinture, chauffeur de camion local et longue distance, mécanicien de moteurs au gaz, diesel et gaz propane, tél.: 348-4334, après 18 heures.

Cours de piano et d'orgue pour tout âge

Tél.: 346-6146
Claude

Financement pour hypothèques

Taux compétitif

Les Immeubles Beneficial Limitée
192, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu, (Qué.)
J3B 6X6

Directeur
Marc Dubé **347-2338**

STABLEX
Nouvelle compagnie dans la région
PRODUITS NATURELS
Personnes désirant revenus supplémentaires ou se bâtir une carrière.

Pour renseignements se présenter au
RESTAURANT LE LOUVRE
232, rue Richelieu, Saint-Jean
Le mercredi 7 décembre à 20 heures

A VENDRE

Ameublements de bureau neufs et usagés
Bureaux (30x42, 30x54, 34x60), chaises, îlières, tables de travail, à dactylo, à dessin, dactylos manuels et électriques, calculatrices neuves "Canon", bancs de salle d'attente, écrans séparateurs, Papeterie et fourniture de bureau neuve. Nous offrons aussi un service d'imprimerie et d'estampes. Ainsi que surplus divers tels que: tissus, sous-vêtements hommes et femmes, couvertures 100% pure laine, etc. (quantité limitée).

Ouvert jeudi et vendredi: 10h à 21h Samedi: 10h à 17h

Les Surplus G.R.L. Inc.
169-B, Route 112, Saint-Césaire
469-3088 (face à la halte provinciale)

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE SINGER

A.E. Goyette
68, rue Grégoire, Saint-Jean
vente - réparations - location - échange
aspirateur central

Tél.: 348-3712

LITIÈRE
Copeaux (rip) de bois sec
PRESSÉ EN SAC

S'ADRESSER À:
Les Exportations Messier Inc.
248-3921
1050, Route 133, Philipsburg

avis de demande d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication. Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: **La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9.200, Montréal, Québec, H2Y 1B6.**

Nom et adresse	Nature de la demande	Endroit d'exploitation
MESSIER Jean-Marie	autorisation de spectacles	250, avenue Champlain PHILIPSBURG
250, avenue Champlain PHILIPSBURG		

Le président et directeur général
Ghislain K.-Lafamme, avocat

Québec

le Permanent

RESTAURANT: directement sur le bord du Richelieu, tout est possible.

S. Labrecque
658-0628

Foin
j'achète foin et paille
 Paiement comptant
Yves Bédard
(514) 244-5463

Aide aux convalescents

- Vente
- Location
- Service



Corsets orthopédiques - cannes - béquilles - tables de lit - support des côtes - lits - marchettes - commodes...
Tout ce que votre convalescence à besoin.

CENTRE ORTHOPÉDIQUE JACQUES-CARTIER

395, Jacques-Cartier sud Saint-Jean 347-0361

Robert Lapierre, Pharmacien Propriétaire

* Nous achetons chaises roulantes usagées.

Création d'un marché public

couvert au centre-ville de Saint-Jean
location avec possibilité de devenir propriétaire
tout genre de commerces demandés

Pour renseignements: **Georges Lecomte, promoteur (514) 347-2177** ou **Réal Boulanger, désigner d'intérieur (514) 346-7765**

OFFRE D'EMPLOI
Vendeurs demandés avec expérience dans la vente d'automobiles.

POUR RENSEIGNEMENTS:
GARAGE DELORME
François Delorme
Sainte-Brigide
348-0411, 293-5347

Offrez-lui un cadeau durable...
Il le mérite bien!
UNE SCIE À CHAÎNE

HOMELITE

HOMELITE

Textron Canada Limitée
usager inscrit

ÉTHIER & FRÈRES
Saint-Blaise 291-3151

ATTENTION - ENCAN
TOUS LES LUNDIS ET JEUDIS SOIRS À 19 HEURES,
ET LES SAMEDIS À 13 HEURES AU
MARCHÉ D'OCCASION
situé au 281, rue Richelieu à Saint-Jean
Vente d'articles neufs et usagés
Prenons toutes marchandises propres en consigne
Tél.: 347-0660
Bienvenue à tous!

VEUILLEZ PRENDRE NOTE QUE
M. BALAYEUSE
est maintenant déménagé au
281, rue Richelieu, Saint-Jean
VENTE - PIÈCES - SERVICE
RÉPARATIONS DE TOUTES LES MARQUES

Emplois

SAINT-LUC garderies enfants, tél.: 348 7425

COUTURIÈRE d'expérience offre ses services pour réparations, reprises, confections de tout vêtement demander Jacqueline, 753, Grande Ligne, Saint-Alexandre, tél.: 347-4735

DÉPANNEUR de ferme vous voulez prendre des vacances, ou vous ne pouvez accomplir les travaux de ferme temporairement, donc vous avez besoin d'un couple fiable. Demander Claudette ou Daniel de Saint-Alexandre d'Iberville, tél.: (514) 296-4925.

Divers

ATTENTION! l'achète articles anciens! Annonces, cabarets de bière, de liqueurs, petits meubles, cadres avec gravure et le reste, petit "slot machine" aussi anciens jouets de métal et beaucoup d'autres, M. Raymond 346-4755

ACHAT et vente de monnaies en argent de 1858 à 1983, ainsi qu'accessoires, très grand choix, s'ad. au 71, rue Saint-Jacques, Saint-Jean

ECKANKAR présente "Le Carnet de Notes Spirituelles", gratuitement, sans obligation Eckankar, C.P. 213, Iberville, 12X 4L1 tél.: 347-4645

RÉPARATIONS de machines à coudre de toutes marques, 30 années d'expérience, service à domicile, tél.: 346-6177

LES CARTES de tarot vous diront ce que vous devez savoir, pour rendez-vous, tél.: 346-5119 de 19h30 à 23 heures.

RECHERCHE terre à louer, 100, 200, 300 arpents drainés, bail 3 à 5 ans, tél.: 464-2596

ATTENTION attention! Vous désirez des cadeaux pour les fêtes, 20% d'escompte du 6 au 27 décembre, au 100, rue Grégoire, Saint-Jean.

TENUE de livres, impôts, gestion, Les Services Administratifs J.L.M. Inc., 114, Montée Saint-Jacques-le-Mineur, tél.: 659-0307.

COURS par correspondance: français, anglais, dactylo, sténo, écriture, certificat, Vendons, réparons, échangeons dactylos, calculatrices, Frère St-Yves, jour, soir, 1-469-3143.

ACHETONS Motoneiges pour pièces, de toutes marques populaires, tél.: 348-3304.

Les activités de la semaine

8 décembre
Âge d'Or Iberville

Le Club de l'Âge d'Or d'Iberville organise une soirée de danse à 20 heures à l'école Notre-Dame-de-Lourdes, Orchestre les Gais Chevaliers. Goûter. Bienvenue à tous. Inf.: 347-9145.

10 décembre
Or et Argent

Le club social Or et Argent invite tous les danseurs à sa soirée à 20 heures au Pavillon Lussier de Marieville. Orchestre Les Colibris. Prix de présence et buffet.

11 décembre
Souper des Fêtes

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jean, donne leur souper des Fêtes à 18h30 au Centre culturel Fernand-Charest. Musiciens: Les Gais Chevaliers. Bienvenue à tous les membres de l'Âge d'Or. Inf.: 347-5689, 348-5984.

11 décembre
Chevaliers de Colomb

Les Chevaliers de Colomb, conseil 3206 d'Iberville organisent un déjeuner de fêtes au lard de 9 à 13 heures. Le Père Noël sera présent. Prix: \$1, gratuit pour les moins de 5 ans (335, 6e Avenue).

13 décembre
AL ANON
Napierville

Si vous constatez les effets de l'alcool sur une personne aimée, si les effets de ce problème vous inquiète, contactez-

nous. Réunion à 20 heures au Couvent des Soeurs, rue de l'Église à Napierville (entrée du côté de l'église). Inf.: 347-0038.

18 décembre
Dîner de Noël

Le Club de l'Âge d'Or de Marieville donne leur dîner de Noël au Pavillon Lussier de Marieville. Coût: \$9.50. Inf.: 460-7153.

Voyage

Le Club de l'Âge d'Or de Saint-Jacques-le-Mineur organise un voyage en Floride (Orlando) du 19 février au 3 mars. Réservez avant le 20 décembre. (Prix spécial). Les non-membres peuvent participer. Inf.: 346-4877.

Dutilly Robert
Comptables

Jean-Guy Robert, ca
René Dutilly, ca

René Gauvin, ca
Alain Nadeau, ca
Nicole D. Nadeau, ca
Pierre Buote, ca

149 est, Desjardins, C.P. 180, Farnham, Qc J2N 2R5
(514) 293-5327

Place D'Estrie, C.P. 1260, Bedford, Qc JOJ 1A6
(514) 248-4382

Extraction du miel

L'énergie solaire au service des apiculteurs

Près de la petite ville de Madoc (Ont.), située à mi-chemin entre Ottawa et Toronto, se dresse une grosse exploitation agricole d'apparence anodine.

Toutefois, cette ferme possède un bâtiment peu commun, dont il n'existe ailleurs que quelques exemplaires, et dans lequel l'exploitant fait l'extraction de son miel en utilisant l'énergie solaire.

● Système

La mise au point de ce système a débuté il y a 2 ans, lorsque l'Institut de recherches techniques et statistiques d'Agriculture Canada a octroyé à M. Carl Winterburn,

apiculteur, un contrat de 10,000\$ pour étudier le moyen d'utiliser l'énergie solaire pendant l'extraction du miel.

De nombreuses étapes de l'extraction et de la préparation du miel exigent de la chaleur. Tout d'abord, il faut chauffer le miel pour en faciliter l'extraction des rayons par centrifugation. Cette opération refroidit le miel et l'épaissit; on doit le chauffer à nouveau pour le garder liquide jusqu'au stockage. Enfin, il faut conserver le produit à une température minimum de 35°C pour qu'il n'absorbe pas d'humidité.

"Bien entendu, ce système de chauffage fournit l'eau chaude nécessaire au nettoyage du matériel et à la fabrication du sirop servi aux abeilles au printemps et à l'automne", précise l'apiculteur.

● Ventilateurs

Pour installer son système, Monsieur Winterburn a dû modifier un bâtiment en disposant, sur le mur exposé au sud, des panneaux d'une surface totale de 35 mètres carrés qui ont pour rôle d'absorber l'énergie solaire.

Un ventilateur propulse l'air chaud par des canalisations jusqu'au sous-sol, où il est stocké dans une pièce remplie de pierres

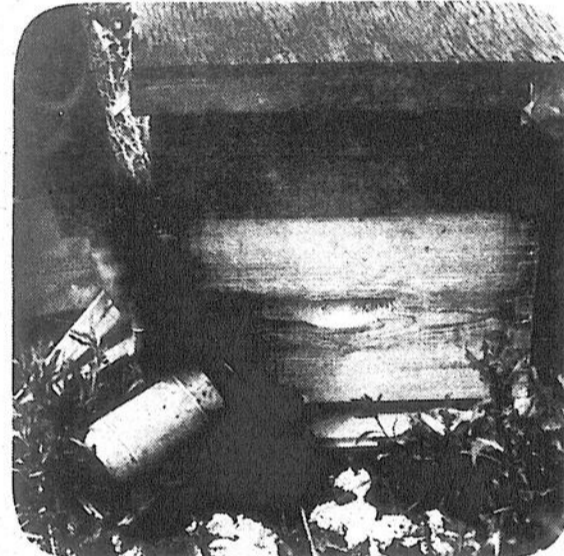
concassées.

Un autre ventilateur, situé dans cette salle et commandé par un thermostat, se met en marche lorsque la température du bâtiment s'abaisse en dessous de 35°C.

Ce système fournit plus de chaleur qu'il n'en faut pour cette exploitation de 400 à 500 ruches. En outre, les réservoirs disposés au milieu des pierres concassées donnent assez d'eau chaude pour nettoyer le bâtiment et pour préparer le sirop d'alimentation des abeilles pendant l'hiver.

● Résultats

Monsieur Winterburn



L'extraction du miel exige une grande quantité de chaleur. Comme le miel s'épaissit en se refroidissant, il faut le réchauffer pour lui garder sa fluidité afin de le traiter plus facilement.

LE RÉPERTOIRE

COMMERCIAL - MUNICIPAL...

Agence d'information et recouvrement

BUREAU DE CRÉDIT DE SAINT-JEAN & IBERVILLE INC. 346-4726

Agence de publicité

PROMOTION G. & P. 84, Richelieu 347-0323

Armoires de cuisine

ADAP INC., 512 rue St-Denis, Saint-Alexandre 347-0480 347-3621

Arts graphiques

LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU 84, Richelieu 347-0323

Avocats

Michel Bédard

AVOCAT

participant à l'aide juridique

234 rue Longueuil
St-Jean-sur-Richelieu

Qué. J3B 6P4 Tél.: (514) 347-8220

Lachance & Scott

AVOCATS

Participants à l'aide juridique

Gilson Lachance
Jean-Pierre Scott
Chantal Hurtubise

108, Saint-Charles Saint-Jean-sur-Richelieu 346-4464

Béton préparé & pierre concassée

P. BAILLARGEON LTÉE 346-4441

Comptabilité

YVES LAROCQUE & ASSOCIÉS C.G.A.
COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS

103, RUE PRINCIPALE
STE-BRIGIDE, QC JOJ 1X0 TÉL. (514) 293-3601

301, RUE RICHELIEU
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU, QC J3B 6Y3 TÉL. (514) 347-3685

Disco mobile

MUSIK GBC 346-3852

Hôpital

HÔPITAL DU HAUT-RICHELIEU, 920 du Séminaire N. 348-6101

Horloger-Bijoutier

J.V.N. BOLDUC INC., 38, Saint-Charles, Saint-Jean 347-9949

Incendies

Iberville 700, Balhazard 347-3727
Saint-Jean 525, Saint-Jacques 347-5565

Messageries

LES MESSAGERIES SAINT-JEAN, 84, Richelieu 347-0323

Municipalités

BEDFORD, Gilles Groulx 248-2746
CLARENCEVILLE PAROISSE, Ervin Miller 294-5320
CLARENCEVILLE Village Georges Dallaire 294-2164

FARNHAM, Jules Bélisle
HENRYVILLE PAROISSE, Bernard Lamoureux
HENRYVILLE VILLAGE, René Charbonneau
IBERVILLE, Léo Fortin
L'ACADIE, Benoit Lussier
LACOLLE, Léodore Ryan
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DU COMTÉ DU HAUT-RICHELIEU, Bernard Larocque
NAPIERVILLE, Raynald Martineau
NOTRE-DAME-DE-STANBRIDGE, Albert Melaven
NOTRE-DAME-DU-MONT-CARMEL, Normand Hébert
NOYAN, Hector Leduc
PIKE RIVER, Bernard Bélisle
SABREVOIS, Wilfrid Lefort
SAINT-ALEXANDRE, Gilles Bonneau
SAINT-ATHANASE, Martial Bessette
SAINT-BERNARD, René Dupuis
SAINT-BLAISE, Michel Fallon
SAINT-BRIGIDE, Jean-Paul Lasnier
SAINT-CYPRIEN, Rogel Lamoureux
SAINT-GÉROISE PAROISSE, Gérard Tétrault
SAINT-GÉROISE VILLAGE, Bruno Laplante
SAINT-JACQUES-LE-MINEUR, Ronald Potvin
SAINT-JEAN, Ronald Beaugard
SAINT-LUC Gilles Dolbec
SAINT-PAUL LE-AUX-ROIX, André Bisailon
SAINT-SÉBASTIEN, Gérard Fournier
SAINT-VALENTIN, Germain Adam

Planchers

YVON BERGER, fourniture, pose, sablage et vernissage 348-1065

Police

IBERVILLE, 880, Saint-Georges 347-3727
SAINT-JEAN, 525, Saint-Jacques 347-5565
SAINT-LUC, (appels d'urgence) 348-8222
SÛRETÉ DU QUÉBEC, Saint-Jean 348-6161
Lacolle 246-3856
GENDARMERIE ROYALE, 550, Dorchester 348-1138
PROTECTION CIVILE DU QUÉBEC 747-7581

Puisatier

PUISATIERS GRENON & CLOUTIER INC (LES)

6 ET 8 POUCES
NOUS CREUSONS
VOTRE PUITS EN UN JOUR
EN HIVER COMME EN ÉTÉ.

347-2973 ST-JEAN

14, 54e Avenue, Sainte-Anne-de-Sabrevois.
Case postale 109, JOJ 2G0
Cloutier Arsène, res. 346-7666



Réfrigération

DUGRÉ ET BONNEAU, 930, Aubry, Saint-Jean 346-5526

Rippe de bois sec/foin/paille

BERNARD BONNEAU, 890 rang de l'Église, Marieville 460-4670

Services sanitaires

Y.R. & R. LEFORT Inc., 849, Des Carrières, Saint-Jean 347-2178, 346-6417

Scolaire

LOCALE D'IBERVILLE, 495, Bessette 347-3744
LOCALE SAINT-JEAN, 240, Frontenac 346-4425
RÉGIONALE HONORÉ-MERCIER, 69, Saint-Joseph 348-4951

Traitements d'eau

René Cloutier Enr.

VENTE DE SEL & ADOUCISSEUR D'EAU
ANALYSE MINÉRALOGIQUE
Livraison Gratuite

236, 26e Ave., Sabrevois, Tél.: soir 347-7046
Qué. JOJ 2G0 jour 346-1383

Vitrierie

VITRIERIE A. SARRAN INC., 18 rue Saint-Paul, Saint-Jean 348-0155 348-5756

RÉPERTOIRE

104\$ la ligne agate, 52 semaines dans LE RICHELIEU AGRICOLE et LE CANADA FRANÇAIS.

CARTE PROFESSIONNELLE

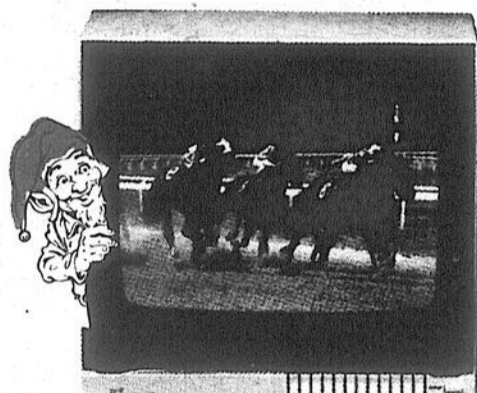
	Richelieu Agricole OU Canada Français	Richelieu Agricole ET Canada Français
13 semaines	156\$	286\$
26 semaines	286\$	520\$
52 semaines	468\$	832\$

VIDEO LOGUE

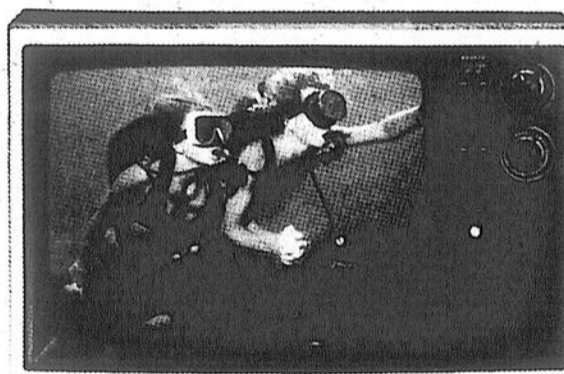
950, boul. du Séminaire, Saint-Jean, tél.: 349-1261
(VOISIN D'OCTOFRUIT, NETTOYEUR DAoust, PIZZA PRO)



Modèle 62C400
Télécouleur meuble 63 cm (26 po.)
• 105 canaux en calbodistribution
• Recherche de canal
• Électronique Spectra
Rég.: 899\$
SPÉCIAL 775\$



Modèle 31C425
Télécouleur 33 cm (14 po.)
Spectra Tech
Rég.: 499\$
SPÉCIAL 425\$



Modèle 91C501
Télécouleur de table 48 cm (20 po.)
Rég.: 549\$
SPÉCIAL 475\$

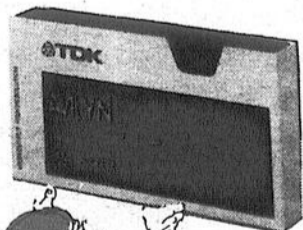
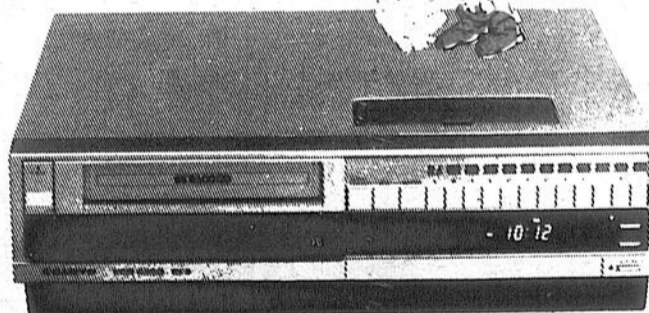


CHAÎNE 350
Chaîne audio stéréo assortis
• Ampli intégré 35 watts par canal
• Synthétiseur de fréquence
• Tourne-disque
• Enceintes 3 voies

Rég.: 899\$
SPÉCIAL 699\$



VCR 4900 - Modèle 1984
• 8 émissions / 14 jours
• télécommande infra-rouge
• 105 canaux
• chargement frontal



VHS

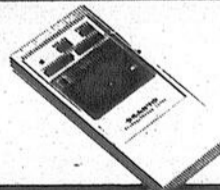
12,99\$



Beta
BETA 13,99\$



699\$



28,24\$ / mois

VIDÉOLOGUE

vous offre un CADEAU de 65\$ à l'achat d'un appareil vidéo

CARTE DE MEMBRE AU CLUB VIDÉO

(le plus gros dans la région) (valeur 40\$)

25\$ de location de films (10)

* Les prix indiqués doivent être payés comptant.



UN NOËL QUI CHANTE...

A DES PRIX QUI ENCHANTENT



PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

Spéciaux valides du 4 au 17 décembre 1983

ARBRE DE NOËL (72")
Pin écossais. Imité parfaitement les vrais pins. Vendu avec pied. 97 branches. Tronc 4" de diamètre. (Boules et guirlandes non comprises).

Prix avec photo

29,79\$

PHILISHAVE
Rasoir rotatif de luxe. 3 têtes. Rechargeable. Sélecteur de coupe, système perfectionné qui dresse et coupe. Bivoltage. Modèle no HP 1328. Garantie 1 an. Valeur 118,95\$

Prix avec photo

AVEC CE COUPON PJC

79,99\$

"TRUE TO LIGHT" MIROIR LMB
Choix de quatre éclairages: jour, soir, bureau ou maison. Prise de courant pour appareils de beauté. Modèle no LMB. Garantie 1 an.

33,89\$

SÈCHE-CHEVEUX ET COIFFEUR IMAGE 2001
1500 watts. 6 combinaisons de température et de vitesse de séchage. Modèle garanti 6 mois.

12,89\$

APPAREILS KODAK DISC 3000
Flash électronique incorporé, avancement motorisé du film, objectif de qualité, verre f/2.8. Deux films Kodacolor HR DISC inclus. Pile 9V incluse. Garantie 3 ans. Valeur 69,95\$

42,59\$

AUBE de René Garraud

PRÉFACE de René Garraud

15,75\$ à 60,00\$

CHANEL NO 5 de Chanel

13,00\$ à 75,00\$

AZZARO de Azzaro

8,50\$ à 35,00\$

BRUT 33 Splash-On lotion
Lotion tout usage, format 120 mL et désodorisant en bâton, format 75 g.

Prix avec photo

4,79\$

TURBO

Ensemble comprenant une cologne, format 75 mL et un désodorisant en bâton, format 75 g. Valeur 12,50\$.

Prix avec photo

8,59\$

OLICOLOR
Colorant capillaire. Avec tout achat de ce produit, vous obtenez une bouteille de peroxyde liquide 20 volumes 115 mL en prime. Limite 1 par client

EN EXCLUSIVITÉ chez PHARM-ESCOMPTE JEAN GOUTU

Polo Ralph Lauren

Eau de cologne LAUREN pour femme

Eau de cologne POLO pour homme

75¢ DE RABAIS

paquet de 6 bout. PRIX SPÉCIAL sur 750 mL de Pepsi

Prix: 3,49\$ avec ce coupon rabais de 75¢

2,74\$

Limite un coupon par achat Date limite 17 décembre 1983

PJC

75¢ DE RABAIS

paquet de 6 bout. PRIX SPÉCIAL sur 750 mL de Pepsi

Prix: 3,49\$ avec ce coupon rabais de 75¢

2,74\$

HEURES D'OUVERTURE
24 déc. '83, 9h à 9h
25 déc. '83, 10h à 6h
31 déc. '83, 9h à 9h
1er janv. '84, 10h à 6h

Limite un coupon par achat Date limite 17 décembre 1983

PJC

947, boul. du Séminaire nord
Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251

Livraison gratuite
FERNAND LACHANCE propriétaire

OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"

